

VI - VII - VIII 1952

SOCIEDAD CENTRAL
DE ARQUITECTOS

revista de

ARQUITECTURA

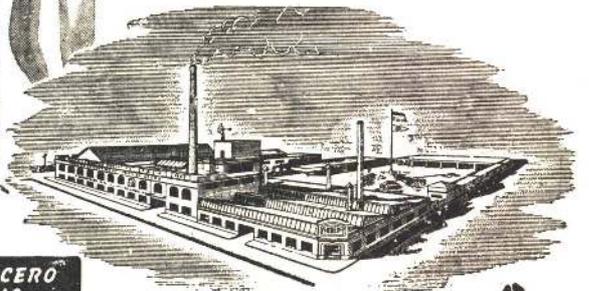


Se deslizan con facilidad...

Cuando el instalador, comienza el pasaje por los caños, de los conductores, es entonces cuando siente la satisfacción de haber colocado además de caños "SILBERT" curvas "SILBERT"; los cables se deslizan con facilidad, pues su perfecto acabado sin rebabas o achatamientos, así como su pintura exclusiva "Aislabitum" hacen que el trabajo con las curvas "SILBERT" sea un placer.



"Lo que Calidad no da,
Baratura no presta"



FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO
E INDUSTRIAS ELECTRO METALURGICAS
MAURICIO SILBERT S.A.

ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1909

COMPANÍA DE AIRE ACONDICIONADO

Depósito:
VIEYTES 1239 — T. E. 21 - 4361

SAIRE

TUCUMAN 117 - 2º piso
T. E. 31 - 9525

SOCIEDAD ANONIMA COMERCIAL E INDUSTRIAL
(en formación)

Distribuidores Exclusivos
de Aire Acondicionado



GENERAL ELECTRIC
Sociedad Anónima

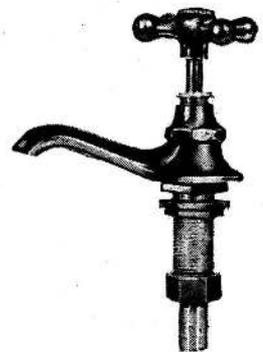
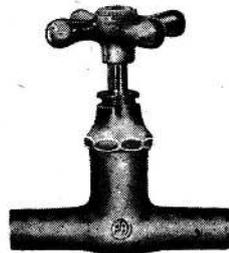
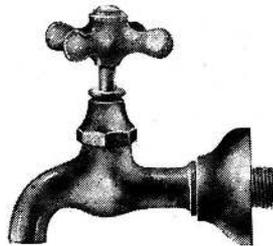
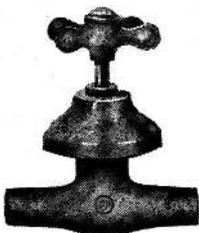
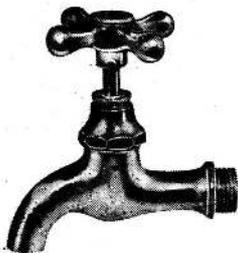
Insustituibles

EN PROYECTOS DE CATEGORIA



SALAS PUBL.

LLAVES PARA LAVATORIOS Y
BAÑOS, CANILLAS Y LLAVES DE
PASO CON INSCRIPCION FRIA
Y CALIENTE.



SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA



VENTA EN TODAS LAS
CASAS DEL RAMO

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS **PIAZZA HNOS.** INDUSTRIAL, COMERCIAL FINANCIERA E INMOBILIARIA

Sociedad de Responsabilidad Limitada - Capital M\$N 5.000.000.-

ADMINISTRACION Y VENTAS: ZAVALETA 190 * T. E. 61 Corr. 3389 y 3312
TALLERES Y COMPRAS: ARRIOLA 154/58 * T. E. 61 Corr. 0269 y 4324
EXPOSICION: BELGRANO 502 * T. E. 33 Av. 2724 * BUENOS AIRES

EMPRESA CONSTRUCTORA
DE OBRAS SANITARIAS

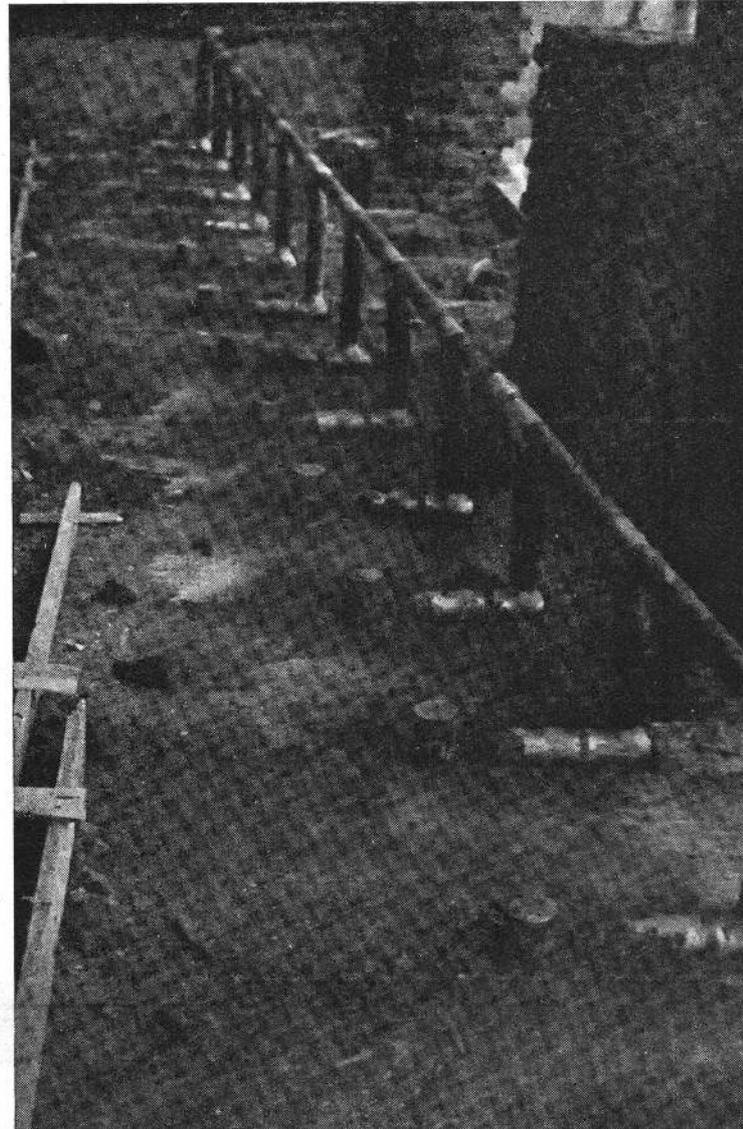
LEON STERMAN

S. R. L.

PERU 84

BS. AIRES

ECONOMIA EN LA CONSTRUCCION.
SISTEMA DE EJECUCION DE CANALIZACIONES
SANITARIAS PREVIO A LA ERECCION DE LA
ALBAÑILERIA.



Es "muy bien"...

tiene frente "SUPER-IGGAM"!...

AMERICA



*Esta es la exclamación corriente y espontánea, que provocan los frentes perfectos e impecables, que la mano del experto logra con **SUPER-IGGAM**.*

Es una frase exacta, porque **SUPER-IGGAM** confiere jerarquía, belleza y eternidad a los edificios. En materia de revestimientos -exteriores o interiores- **SUPER-IGGAM**, es tradicional. Sus extraordinarias propiedades, magníficos coloridos y enorme resistencia a la acción del tiempo, hacen que **SUPER-IGGAM** valorice más la construcción donde se emplea.

SUPER-IGGAM al FRENTE de los FRENTE!..

IGGAM S. A. INDUSTRIAL

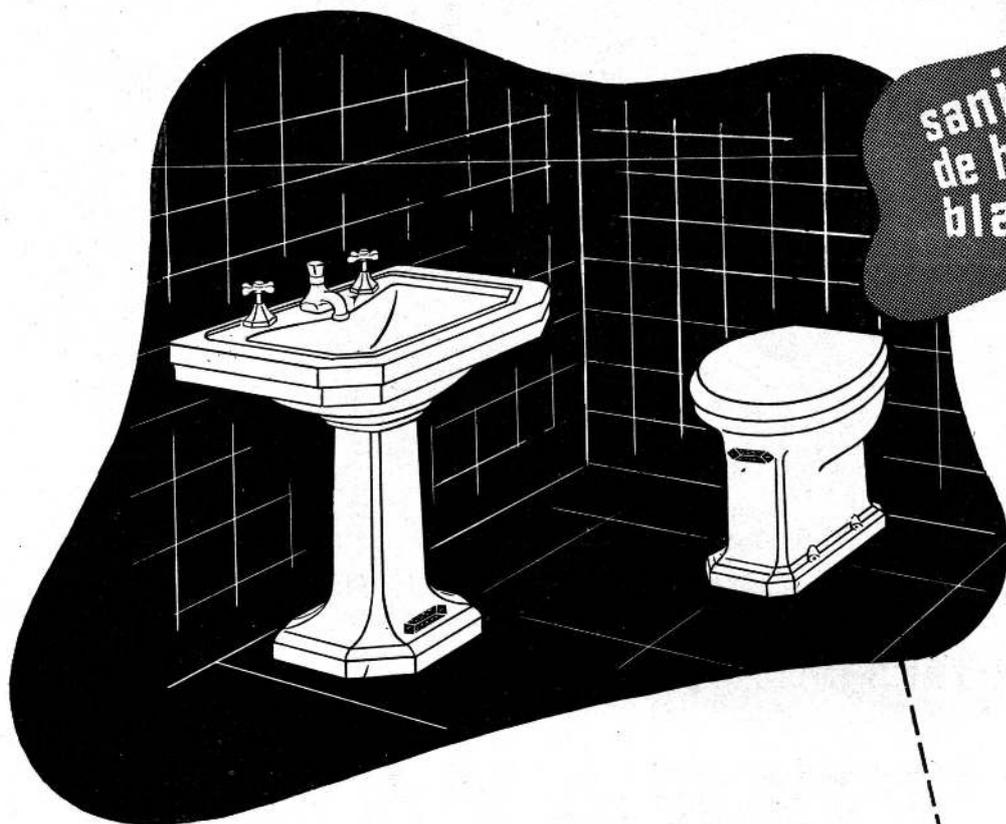
Defensa 1220 - T. E. 34-5531 - BUENOS AIRES
Av. Gral. Paz 282 - T. E. 87049 - CORDOBA

ROSARIO - SANTA FE - MENDOZA - TUCUMAN - SAN JUAN
SALTA - RIO CUARTO - RESISTENCIA - SAN RAFAEL

IGGAM

CUARTO DE BAÑO, CON JERARQUIA

DURCELANA



sanitarios
de higiénica
blancura

A la perfección y sobriedad 
de sus líneas, los artefactos sanitarios
DURCELANA, unen la clásica belleza de
una superficie lisa, blanca y brillante;
atributos de calidad que confieren jerarquía.

FERRUM

S. A. de Cerámica y Metalurgia



Fábrica y Administración: España 402, 600 - Avellaneda
Exposición: Chacabuco esquina Alsina - Buenos Aires

**déle
una
mano...**



de seguridad a su trabajo!



Conquiste la confianza de sus clientes empleando en sus trabajos o vendiendo en su comercio, las afamadas pinturas SHERWIN-WILLIAMS, cuya calidad, siempre inalterable, constituye una seguridad de belleza, protección y economía.

PINTURAS

SHERWIN-WILLIAMS

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

ALSINA 1360 - T. E. 38-0061 - BUENOS AIRES

PINTURAS - ESMALTES - LACAS - BARNICES

1

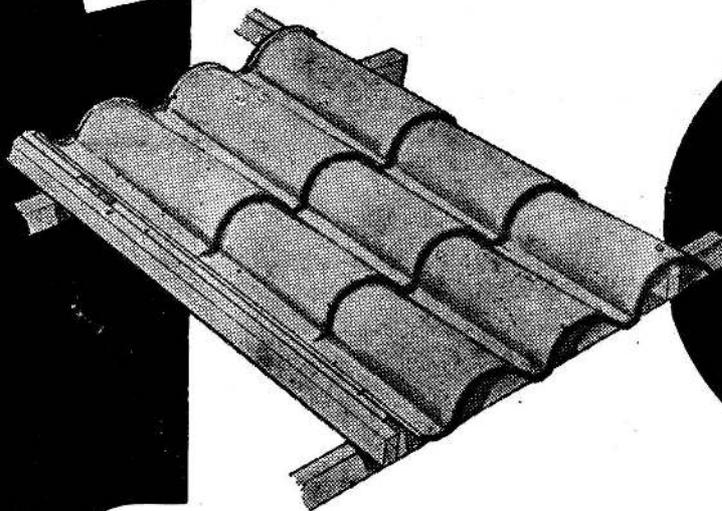
→ LA BELLEZA DE LA TEJA

2

→ LA ETERNA DURACION DEL FIBRO-CEMENTO

3

→ LA ECONOMICA COLOCACION DE UNA CHAPA ACANALADA COMUN.



LAS
3

CUALIDADES
TRADICIONALES
DE UN BUEN TE-
CHO REUNIDAS
EN LAS

CHAPAS-TEJAS

de FIBRO-CEMENTO *Eternit*

PARA INSTALAR ESTE TECHO, HAGA ASI:

1°

→ COLCQUE LAS CORREAS A 1,05 MTS. ENTRE ELLAS Y A 20° DE PENDIENTE MINIMA

2°

→ APOYE LOS LISTONES A 0,76 DE DISTANCIA

3°

→ CUBRA CON LAS **CHAPAS-TEJAS** CON UN RECUBRIMIENTO DE 14 CMS. ARRIBA Y ABAJO

y después...

QUE LLUEVA TODO LO QUE QUIERA!

KREGLINGER LTDA.

COMPANIA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151 BUENOS AIRES T.E. 33 Av. 2001-8

*Las Líneas
armoniosas...*

...de las BAÑADERAS 
significan el máximo confort en el moderno cuarto de baño a la par que la "CALIDAD TAMET" asegura la valorización de la propiedad.



TAMET

CHACABUCO 132 - BUENOS AIRES



PRODUCTOS DE FUNDICION Y ACERO DE LA MAS ALTA CALIDAD

FÁBRICA de BALDOSAS TIPO MARSELLA - TEJAS y LADRILLOS PRENSADOS y HUECOS



FÁBRICA CERÁMICA
Alberdi S.A.

ESCRITORIO y ADMINISTRACIÓN
SANTA FE 882 - ROSARIO
U. T. 22936

Grandes Fábricas ROSARIO (Alberdi)
JOSE C. PAZ, F. C. N. G. S. M. (Prov. Bs. As.)



Baldosas
Piso y Azotea 20 x 20

EMPLEE EN SUS OBRAS TEJAS Y BALDOSAS "ALBERDI"

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

•
PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - T. E. 22936 - ROSARIO

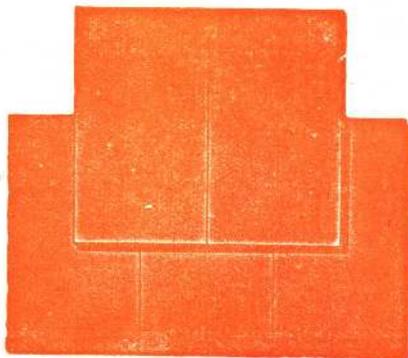
REPRESENTANTE EN BUENOS AIRES: O. GUGLIELMONI

AV. DE MAYO 634 - T. E. 34 - 2792 - 2793



Ladrillo 15 x 15
para vereda

•
EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO



Tejas
Normandas



Teja
Colonial



Teja
Tipo Francesa

TECHADO ASFALTICO

"AGARTECH"

LA CUBIERTA ECONOMICA
para seguridad permanente

Absolutamente impermeable...
No requiere personal experto
...Siempre fresco y elástico

PIDANOS INFORMACION
Y PRECIOS SOBRE:

"AGAR" - Plástico adhesivo para
calafateos Tapagoteras

"ETERNIT" - Caños, chapas y
moñeados de Fibrocemento

"CHAPADUR" - Tapa dura de
Industria Argentina

"AGAR-CONSOLITE" Placas
estructurales para elevaciones

EL PROFESIONAL
lo recomienda
y especifica...

AGARTECH

Para máxima
satisfacción

DEL PROPIETARIO

*Solicite mayores
referencias y precios
al Agente más próximo*

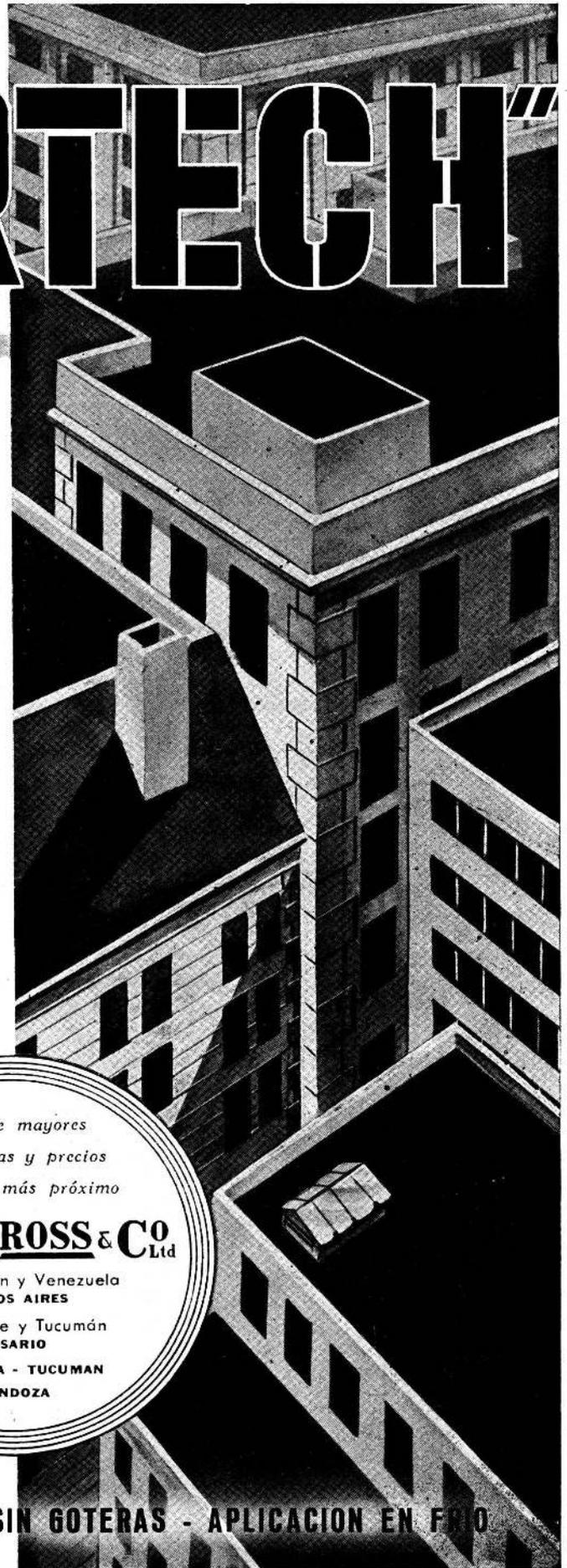
AGAR.CROSS & C^o Ltd

Paseo Colón y Venezuela
BUENOS AIRES

Gral. Mitre y Tucumán
ROSARIO

B. BLANCA - TUCUMAN
MENDOZA

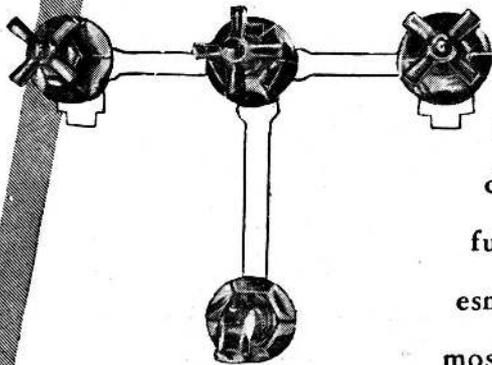
SIN HUMEDAD - SIN AMPOLLAS - SIN GOTERAS - APLICACION EN FRIO



LU



**“Estos son
los Accesorios de Baño
que recomiendo, señora!”**



Un producto de la Fábrica de Accesorios Sanitarios más grande y más moderna de Sud América, respaldado por medio siglo de éxito sobresaliente en la fabricación de artículos de calidad

“Se por experiencia que los accesorios “L. U.” prestan un servicio perfecto. Es que a su diseño científico, sencillez de funcionamiento y fabricación esmerada, se agrega su hermosura exterior que armoniza en todo ambiente. De larga duración, no necesitan constantes reparaciones. Por eso resultan muy económicos”.

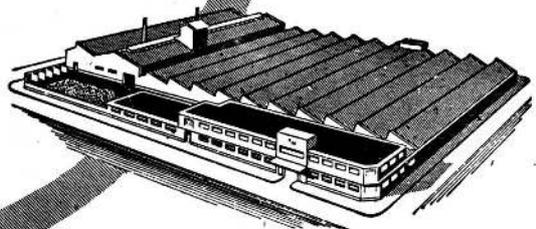


MARCA REGISTRADA

Soc. Anón. Fundición y Talleres

LA UNION

Industria Argentina de Calidad



VEALOS EN TODAS LAS CASAS IMPORTANTES DEL RAMO

**VISITA Y CONFERENCIAS DEL
ILLUSTRE MAESTRO ESPAÑOL
D. EDUARDO TORROJA**

Al promediar el mes de junio vino al país, invitado por la Facultad de Arquitectura y Urbanismo y para dictar un curso extraordinario, el ingeniero Eduardo Torroja, eminente profesional español y catedrático de altas dotes.

Con admirable versación y dominio de la materia, a través de su ágil y fuerte mentalidad y mediante su palabra flúida, chispeante, el ingeniero Torroja dió lecciones excepcionales. Desarrolló en casi una decena de conferencias el tema "El hormigón en sus expresiones estáticas y estéticas.

Auditorios calificados lo siguieron atentamente y se deleitaron con su saber y su arte, desde la disertación inaugural, realizada solemnemente en el aula magna de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, hasta la última de sus conferencias, todas ellas pronunciadas en el mismo recinto de la primera.

En presencia del rector de la Universidad, doctor Carlos A. Bancalari, del ministro de Obras Públicas y personas representativas de los centros superiores de estu-

dios, presentó al orador el interventor en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo, arquitecto Manuel Augusto Domínguez. En ésta, como en otras oportunidades, se hizo mérito del valimiento del ilustre visitante y de sus obras, tales como el Frontón Recoletos y el mercado de Algeciras, sus Viaductos del aire, de Galcerán y de Quince Ojos; sus proyectos para los puentes sobre la bahía de Cádiz y la ría del Eo; las fundaciones especiales para los puentes de Buenos Aires, San Telmo y Sancti Petri; sus soluciones originales aplicadas en la Ciudad Universitaria de Madrid; su cubierta para la iglesia de Villaverde; su casquete esférico de 48 metros de luz para el hipódromo de Madrid, etc.

El orador dividió el interesante tema de sus conferencias en esta forma y orden: el planteo del proyecto, el material, los elementos lineales, los elementos superficiales, la contención y el cerramiento, el piso y el puente, el punto de ejecución, lo estético y el funcionalismo estructural y la génesis del proyecto.

Por su probada autoridad, su carácter vivaz y comunicativo, el ingeniero Torroja se vinculó prontamente en el ambiente universitario porteño y trabó sólidas amis-

tades, a parte de otras que mantenía con profesores y arquitectos desde hace mucho tiempo. Visitó la Facultad y otros centros de actividades y obras y lugares de la ciudad y sus alrededores en compañía de autoridades y profesores que lo atendieron y agasajaron constantemente. Así fué objeto de expresivas manifestaciones de reconocimiento que posteriormente resultaron coronadas por la máxima designación de doctor en arquitectura, honoris causa, resuelta por el consejo universitario.

Al término de sus conferencias, en la última, habló el interventor de la Facultad, arquitecto Domínguez, para destacar el sentido docente, científico y humano de la actuación del ingeniero Torroja y ese mismo día, por la noche, se sirvió un banquete en honor del huésped organizado por la Facultad. Ofreció la demostración, en términos adecuados a la personalidad y simpatía conquistada por el ilustre visitante —después de muy oportunas palabras del interventor, arquitecto Domínguez—, en nombre del Departamento Técnico de la Facultad, el profesor titular Néstor Ottonello. El ingeniero Torroja agradeció con palabras que pusieron en evidencia sus inoculta-

OTIS

SERVICIO DE

MANUNTENCION

DE MAXIMA EFICIENCIA

CON ORGANIZACIONES EN 457 CIUDADES DE 53 NACIONES

A T E N C I Ó N D E

Establecimiento Metalúrgico

S C A R P A

S. R. L. - CAPITAL \$ 585.000

**Carpintería Metálica, Herrería y
Broncería Artística**

A. Magariños Cervantes 1752-62

T. E. 59 - 6466 - 0406

BUENOS AIRES

CRONICA

bles valores y la sinceridad de sus impresiones.

En resumen, las conferencias del ingeniero Torroja han constituido un aporte luminoso, de alto valor científico, para el mejor conocimiento de la materia de su especialidad. Este feliz resultado se ha valorizado debidamente en los círculos universitarios y técnicos y da realce a la feliz iniciativa de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo.

Posteriormente el rector de la Universidad, doctor Carlos A. Bancalari, entregó al embajador de España, para hacerlo llegar a su titular, el diploma que acredita la designación del ingeniero Eduardo Torroja como doctor en arquitectura, honoris causa, de la Universidad de Buenos Aires.

Para cerrar esta brevísima nota sobre el ilustre visitante y recordar sus merecimientos, incluimos en seguida, una reseña de sus datos biográficos más interesantes:

Miembro numerario de la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de Madrid, doctor honoris causa del Colegio Téc-

nico Federal de Zürich, caballero Gran Cruz de la Orden Civil de Alfonso X, El Sabio; académico correspondiente en Madrid, de la Real Academia de Ciencias y Artes de Barcelona, académico correspondiente de la Academia de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba; profesor de la Escuela de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos, donde explica "Elasticidad", "Cálculo de estructuras" y "Hormigón armado"; director del Laboratorio Central de Ensayo de Materiales de Construcción, cofundador y director del Instituto Técnico de la Construcción y del Cemento, presidente del consejo de administración de la Empresa Nacional Hidroeléctrica del Ribagorzana, miembro de la junta de investigaciones técnicas del Ministerio de Obras Públicas, miembro del Consejo de Obras Públicas, presidente de la Comisión de Normas para las Obras de Hormigón y Hormigón Armado, asesor de la Dirección General de Construcciones Navales Militares, miembro del consejo técnico de la Asociación Internacional de Puen-

tes y Estructuras, cofundador y miembro personal de la Reunión Internacional de Directores de Investigaciones de la Construcción y sus Materiales, consejero honorario de la Cámara de Comercio Británica en Madrid, miembro de la American of Civil Engineers.

CORRESPONSALES DE LA "REVISTA DE ARQUITECTURA" EN PERU Y VENEZUELA

La "Revista de Arquitectura" ha nombrado corresponsales en Perú y Venezuela, respectivamente, a los arquitectos Ernesto Paredes Arano y Julio César Volante.

El arquitecto Paredes Arano es un joven profesional recibido en Lima, su ciudad natal. Es profesor de dibujo lineal de la Escuela de Ingenieros y miembro del Instituto de Urbanismo. Recientemente visitó nuestro país acompañando al profesor Luis Ortiz de Zevalllos, que viajó con un grupo de profesionales peruanos para conocer y estudiar en la Argentina la construcción de viviendas económi-



- Chapas, cenefas y babetas para cierre completo de techos.
- Cañerías cloacales y para conducir agua.
- Depósitos para reserva de agua, canaletas, piezas moldeadas, etc.

COMPAÑIA FIBROCEMENTO MONOLIT S. A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL
Fábrica en SAN JUSTO - Pcia. de Bs. As.
Distribuidores Exclusivos: **TAMET - Chacabuco 132 - Bs. As.**

**Casas conservadas
con una lata...**



No es una frase "traída por los cabellos"... Ella expresa con acierto todo lo que la lata de Pintura PAJARITO simboliza: colores firmes y brillantes a través del tiempo... extraordinario poder cubritivo... conservación perfecta de las superficies pintadas con PAJARITO.

Por algo su prestigio se ha extendido por todo el mundo, a lo largo de más de 100 años de experiencia!

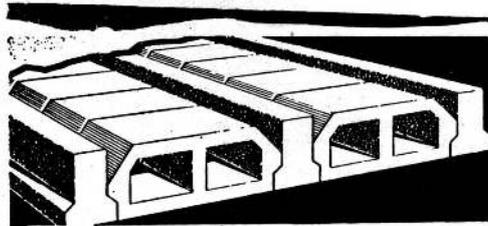
PINTURAS - ESMALTES - BARNICES

Pajarito
TRADICION EN PINTURA

GOODLASS, WALL & CIA. (Arg.) Ltda. S. A.

Avda. Belgrano 1477
Bs. As. - T. E. 37-2058

Fábrica: Acha y Agüero
Avellaneda - T. E. 22-5014



**PROPIETARIOS
ARQUITECTOS
CONSTRUCTORES**

PREMOL

OFRECE LA

**LOSA DE HORMIGON
ARMADO SIN ENCOFRADO**

LISTA PARA COLOCAR EN
TECHOS Y ENTREPISOS

- SIETE AÑOS DE ACTUACION
- ENTREGA INMEDIATA PARA CUALQUIER CARGA Y LUZ
- APROBADA POR LA MUNICIPALIDAD
- GRATIS CALCULOS Y PLANOS DE ESTRUCTURA

FABRICA

AV. DE LOS CONSTITUYENTES ENTRE ESTRADA
Y BELGRANO • PARTIDO DE SAN MARTIN

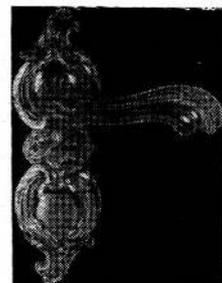
OFICINAS

AV. DIAGONAL ROQUE SAENZ PEÑA 943
T E 35 - LIBERTAD 5388 - BUENOS AIRES

FERSA

SOCIEDAD ANONIMA

*Herrajes para Obras
Artefactos de Iluminación
Utiles para Chimeneas*



CARLOS PELLEGRINI 1071
T. E. 31-5186

DARWIN 547
T. T. 54-0099

BUENOS AIRES

CRONICA

cas. En esa ocasión, con sus otros colegas, el arquitecto Paredes Arano fué recibido y agasajado por la comisión directiva de la Sociedad Central de Arquitectos en su casa de la calle Paraguay.

El nuevo corresponsal en Venezuela, arquitecto Julio César Volante, es un profesional argentino, conocido y vinculado en nuestro medio, que desde hace algún tiempo ejerce exitosamente en Caracas donde ha realizado y realiza trabajos importantes. Su actuación en la capital venezolana no es óbice para que el arquitecto Volante viaje frecuentemente a Buenos Aires y mantenga su personal figuración en el ambiente universitario y profesional.

FELICITACIONES A DOS PROFESORES DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA

El interventor de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo felicitó a los profesores adjuntos de esa casa de estudios, arquitectos Mauricio J. Repossini y H. Rotzait por la actuación que les correspondió en el Primer Congreso Universitario Panamericano de Odontolo-

gía. Los mencionados arquitectos realizaron una activísima e inteligente labor, de acuerdo con las autoridades de la Facultad de Odontología, y proyectaron, dirigieron y tuvieron personal y permanente participación en la distribución, adaptación, ilustración y decoración de todos los locales donde funcionó el congreso y la exposición anexa que llamó la atención y motivó elogiosos comentarios de todos los visitantes.

MEDALLA DE ORO

El consejo directivo de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo designó como alumno sobresaliente de la promoción 1950-51 a Luis S. F. Ayrinhac, a quien, por lo tanto, corresponde el premio medalla de oro instituido por la Universidad.

LA ASAMBLEA ANUAL DE LA SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

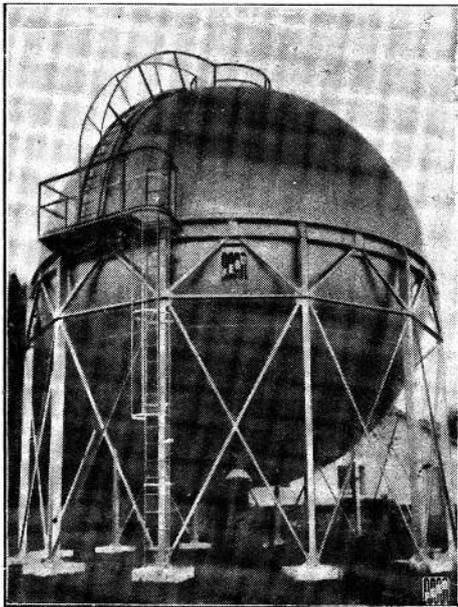
En la fecha reglamentaria se celebró la asamblea anual ordinaria de la Sociedad Central de Arquitectos.

El presidente de la Institución, arquitecto don Arnoldo L. Jacobs, presentó la memoria del ejercicio 1951-52, documento que se inicia con esta manifestación:

"Dije al hacerme cargo de la presidencia de la Sociedad Central de Arquitectos, que pondría todo mi empeño para llevar adelante la obra societaria que mis colegas me han confiado; si bien es cierto que aun falta mucho por hacer me encuentro satisfecho porque algunos pasos ya se han cumplido y creo que en el transcurso del próximo ejercicio he de completar el resto de mi promesa".

En seguida se entra al detalle de los hechos ocurridos y de los trabajos realizados en el expresado período. El número de socios era en mayo de 1952 de 770, así distribuidos: vitalicios 76, activos 641 y aspirantes 53.

En el curso del ejercicio fallecieron tres socios vitalicios, uno activo de la Sociedad Central y otro activo de la Seccional Córdoba, arquitectos Blas F. Dhers, Alberto José Olivari y Alberto Christian Schindler, Hugo Oscar Felipe Panza y Horacio Moyano Navarro a todos los cuales se rindió oportuno y merecido homenaje.



Gasómetro esférico de una capacidad de acumulación de 4.500 m³ de gas bajo una presión de 5 ½ kg/cm²

Las características especiales de este gasómetro son: absoluta resistencia sísmica para descansar libremente la esfera sobre el armazón del soporte; le construcción de la esfera soldada eléctricamente, con una resistencia de seguridad superior 5 veces a su presión interna en servicio.

En las pruebas hidráulicas del gasómetro a 8 kg/cm² el armazón de sostén recibió una carga de 500 toneladas, siendo sin embargo su carga normal no más de 50 toneladas.

Este gasómetro ha sido proyectado, construido y armado por "FEBO" para el nuevo Servicio de Gas de la Ciudad de Mendoza (Y.P.F.)

ESTABLECIMIENTOS INDUSTRIALES

S. R. L. - Cap. \$ 5.000.000.--

MORENO 574 — T. E. 33 (Av.) 8391 con 7 líneas
BUENOS AIRES





LONGVIE

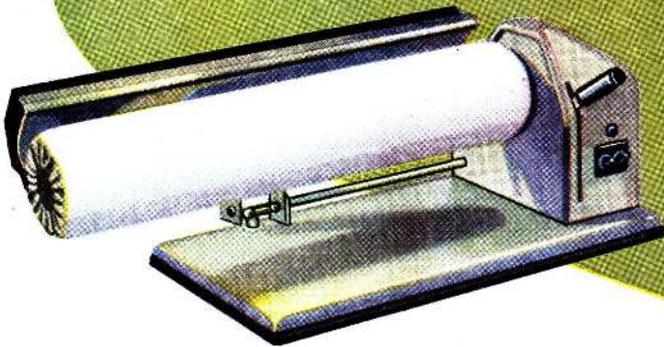


DE LARGA VIDA

COCINAS CALEFONES Y PLANCHADORAS

**...una
predicción
que se
cumple**

*Por la solidez de sus
materiales, y la perfección técnica
de su construcción, los artefactos
domésticos LONGVIE, desde hace más de
tres décadas, hacen honor a su
nombre y a su fama, y son,
por ello, de larga vida.*



LONGVIE



ELIMINE

el encofrado

AHORRE

mano de obra

ECONOMICICE

hierro y cemento



Construya
sus losas,
entrepisos
y techos
con ladrillos para

**CERAMICO
ARMADO**

PLASTES

Material aprobado por la
Municipalidad de la Ciudad
de Buenos Aires, Municipali-
dades del Interior y Banco
Hipotecario Nacional.

Productores: **L. O. S. A. Ind. y Com.** Cap \$ 6.000.000

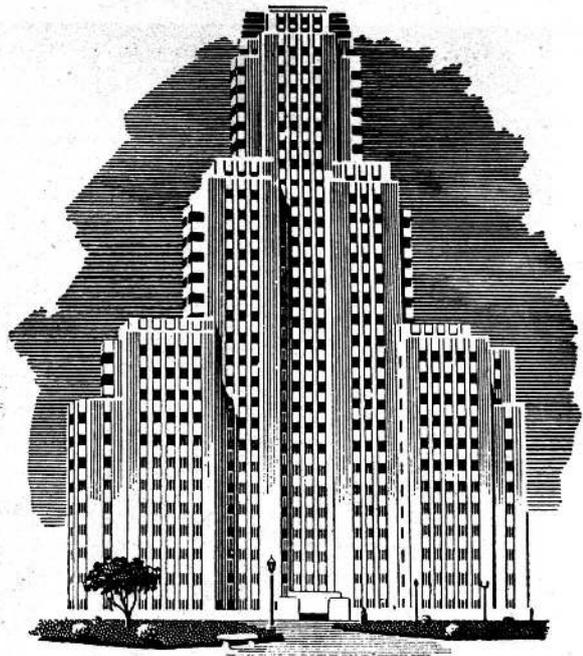
REPRESENTANTES GENERALES:

AMERIPLASTES

S. R. L. CAPITAL \$ 500.000.00

CORDOBA 320 - T. E. 32-6051-6041

BUENOS AIRES



LA CALIDAD QUE DESTACA!

Cuando un edificio, un barco
o un avión, ha sido pintado con
Pinturas APELES, se destaca de sus si-
milares por su distinguida apariencia.

APELES protege, destaca y embelle-
ce. Recuerde que hay un tipo de
Pinturas APELES, para RENDIR MAS
en cualquier especialidad requerida.

Apeles

PINTURA

VIVA

A PRUEBA DE TIEMPO

**LA PROTECCION MAXIMA
EN MATERIA DE PINTURA**



Implícita Garantía

Tienen las marcas "San Martín" e "Incor", además de su tradicional prestigio, un mayor y trascendental alcance.

En ellas va implícita la garantía de nuestra entera organización, dedicada desde 1919 a fabricar cementos portland de la más alta y uniforme calidad.

***** **COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND**
RECONQUISTA 46 (R. 3) BUENOS AIRES ★ SARMIENTO 991 ROSARIO

Sociedad Central de Arquitectos

Fundada el 18 de marzo de 1886
PARAGUAY 1535 - T. E. 44-3986
BUENOS AIRES
REPUBLICA ARGENTINA

La Sociedad Central de Arquitectos es una en todo el país y está constituida por un organismo central, divisiones, representaciones y delegaciones, con las atribuciones y las vinculaciones entre sí determinadas por este Estatuto (Art. 21º de los Estatutos aprobados en 1939).

COMISION CENTRAL

Presidente, Arnoldo L. Jacobs . vicepresidente 1º, Pablo E. Moreno . vicepresidente 2º, Ernesto Lagos . secretario general, Miguel A. Devoto . prosecretario, Alberto Ricur . tesorero, Héctor M. Roggio . protesorero, Arturo J. Dubourg . vocales, Jorge A. Meoli, Alfredo Casabal, Carlos Mendioroz, Marcelo A. González Pondal y Raúl J. Alvarez . vocales suplentes, Alberto Domínguez Cossio, Virgilio Méndez y Alejo A. Amavet . vocal aspirante titular, Rafael Llorente . vocal aspirante suplente, Rafael Ricardo Graziani.

Delegado de la División Provincia de Córdoba, Raúl Zarázaga . delegado de la División Provincia de Santa Fe, Antonio J. Pasquale . director de la Oficina de Asistencia Jurídica, Dr. Avelino Quirno Lavalle . abogado suplente, Dr. Luis Edgard Alberto Courtaux . Bibliotecario, Eduardo J. R. Ferrovia.

DIVISION PROV. DE CORDOBA

Presidente, Raúl Zarázaga . vicepresidente, Argentino Verzini . secretario, Luis Rindertsma . tesorero, Enrique Ferreyra . vocal titular 1º, Juan Campos . vocal titular 2º, Helio V. Minuzzi . vocal suplente 1º, Rolando Carranza Vaca . vocal suplente 2º, Marina K. de Waisman.

DIVISION PROVINCIA DE SANTA FE (ROSARIO)

Presidente, Antonio J. Pasquale . vicepresidente, Héctor Mario Muniagurria . secretario, Juan A. Solari Viglieno . tesorero, Angel Giorgetti . vocales titulares, Carlos M. Funes y Oscar Mongsfeld . vocal suplente, Carlos J. Díaz Abbot . aspirantes: vocal titular, Carlos E. Vallhonrat Boü . vocal suplente, Marcos Severín.

SECCION CIUDAD DE SANTA FE

Presidente, Juan Mai . vicepresidente, Roberto J. Croci . secretario, Pedro E. Galán . tesorero, Santiago L. Toretta . vocal 1º, Eugenio Neyra . vocal 2º, Guillermo Ebrecht . vocal suplente, Pedro Tito Mazzuchelli . asesor letrado, Dr. Urbano M. Samatán.

revista de ARQUITECTURA

VI-VII-VIII 1952

Año XXXVII - N° 367

Organo oficial de la
Sociedad Central de
Arquitectos

Dirección, Redacción y Administración:

PARAGUAY 1535 - T. E. 42-2375

BUENOS AIRES

REPUBLICA ARGENTINA

COMITE DE REVISTA

a cargo de la
dirección y redacción:

DIRECTOR:	Raúl J. Alvarez
SECRETARIOS:	Rodolfo E. Moller H. Rotzait
COLABORADORES:	
Urbanismo	Odilia E. Suárez Eduardo J. Sarrailh
Historia	Raúl González Capdevila
Pintura, escultura y decoración	Mauricio J. Repossini
Muebles	Alfredo Ibarlucía Jorge Abel Hajman
Divulgación profesional	Alfredo P. Etcheverry Rafael E. Manzanares
Construcción	Jorge M. Castellví Francisco Juan Dimartino Jorge A. Meoli
Delegados estudiantiles:	Raúl Rodolfo Rivarola Carlos Alberto Yorio

CORRESPONSALES EN EL EXTERIOR:

Brasil (San Pablo)	Carlos A. Gomes Cardim
Chile	Hernán Behm Rosas
Perú	Ernesto Paredes Arano
Uruguay	Oscar Brugnini
Venezuela	Julio César Volante

Toda la correspondencia y canje debe ser dirigida a la Dirección de la Revista. La Dirección no se responsabiliza por las opiniones emitidas en los artículos firmados. Hecho el depósito de acuerdo con la ley N° 11.723, sobre propiedad Científica, Literaria y Artística, bajo el N° 370.793.

Editor:

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

Suscripciones para la República Argentina, \$ 70.- por año; para el exterior, \$ 100.- moneda argentina. Números sueltos, \$ 8.-; atrasados, \$ 10.- m/n.

SUMARIO

Pág.

21. La construcción de edificios debe ser proyectada y dirigida por arquitectos.
22. Fallecimiento de la señora Eva Perón.
24. Constitución de autoridades en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo.
26. La Casa del Futuro, arquitecto Raúl J. Alvarez.
43. Nuevo Hospital Municipal de Niños en Caras, arquitecto Julio C. Volante e ingeniero José M. Manrique.
48. El arte funcional en los edificios de una Universidad de los Estados Unidos.
53. El Nuevo Arancel del Ejercicio Profesional de la Ingeniería en la Provincia de Buenos Aires (ingenieros, arquitectos, agrimensores, etc.)

CRONICA: Visita y conferencias del ilustre maestro español D. Eduardo Torroja • Corresponsales de la Revista de Arquitectura en Perú y Venezuela • Felicitaciones a dos profesores de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo • Medalla de oro • La Asamblea anual de la Sociedad Central de Arquitectos.

PORTADA: Inmueble en San Pablo (Brasil).

El título de estos renglones parecerá simple, por archisabido y axiomático. Pero, a poco que pensemos, estaremos de acuerdo en que éste es un concepto nuestro y de un sector inteligente de la comunidad. El resto, una masa muy numerosa, no está bien informada y convencida.

El epígrafe está destinado a esa masa que necesita por cualquier camino y en especial por vía de los mismos arquitectos, entender y aplicar aquel principio. Los arquitectos están obligados por deber profesional y por servicio común a realizar una persuasión constante.

Dentro del sentido social, el hombre que se capacita para un arte u oficio no solamente logra un modo de existencia, satisfacción y provecho personal, sino que adquiere una condición que debe brindarla inexcusablemente a la colectividad; que debe ofrecerla e imponerla en tanto ella contribuya a los mejores efectos de la vida y la evolución general.

Por esta razón los arquitectos deben estar permanentemente atentos para hacer conocer y valorizar su aptitud y procurar que la gente se beneficie como corresponde en su afán permanente de progreso.

Es necesario que se repita indefinidamente que la construcción de edificios debe ser proyectada y dirigida por arquitectos y que se comprendan algunas de las razones que dan sólido fundamento a la afirmación. Así, por ejemplo, que la obra bien concebida en sus aspectos técnicos, funcionales y estéticos por los profesionales principalmente preparados para ese fin, llena, por todo el tiempo de su existencia, un sentido positivo de orden moral y material. Primero, porque se la estudia sobre principios racionales para su destino integral sea vivienda, lugar de trabajo, recreación, etc.; después, porque se la proyecta con claro criterio económico. Vale la pena que se haga hincapié y se exija reflexión sobre el error generalizado de proyectar un edificio por la simple y primaria impresión del interesado, sus parientes u otros opinantes inexpertos que llevan la iniciativa a quien le de forma y viabilidad reglamentaria sin la verdadera supervisión y consejo técnico que corresponde. Que se piense, entre otras cosas, en la tortura y perjuicio de soportar después, durante todo el tiempo de uso, los efectos de omisiones, cosas superfluas y arbitrarias o equivocaciones. Que se comprenda, en suma, el valor imponderable de la ciencia y el arte del arquitecto.

Es necesario, también, que se insista en el claro criterio económico que hemos expresado. Que se inculque que economía no es gastar y hacer menos, sino gastar y hacer del mejor modo, con el mejor resultado. No es con cicaterías y retaceos que se hace economía, fuera de la acepción vulgar de la palabra, la economía se hace con un proyecto de máximo rendimiento funcional y constructivo mediante el justo y adecuado empleo de todos los elementos materiales e inmateriales. Y esto se logra con la intervención de los arquitectos quienes —y digámoslo de paso para añadir otro sólido argumento— actúan sin sujeción a proveedores o ejecutores únicos, sino que hechas las especificaciones del caso recurren invariablemente al concurso de precios para decidir de modo siempre ventajoso para el comitente.

Esa masa de gente, poco o mal informada, padece, además y frecuentemente, de un deplorable desconcepto: el servicio del arquitecto es gravoso. No sabe que se aplica un arancel más que razonable —insuficiente diríamos—, y que esos honorarios en la cuenta total salen compensados, holgadamente, no ya por el arte y la técnica intangible de la obra, sino por la reducción de gastos resultante del acertado empleo de los elementos y el máximo rendimiento funcional y constructivo. Nosotros no vamos a considerar aquí la medida en moneda de los honorarios —evidentemente siempre desproporcionada con los esfuerzos de la formación profesional, las calidades intrínsecas y el servicio del arquitecto— pero sí recordaremos para aclarar más las manifestaciones precedentes, que los honorarios del arquitecto comprenden siempre el sostenimiento de un estudio, con personal, trabajos, útiles, etc., que insumen el 35 ó 40 por ciento de aquella retribución, estudio que es para servicio exclusivo y definitivo del cliente. Ya se ve, pues, que no es todo, ni tanto, el monto de los honorarios profesionales, y habría que preguntar, a los que tan menguadamente enfocan el problema, si valorizando gestiones, trámites y gastos que no demandan los arquitectos la diferencia final probaría tan ligera apreciación.

Los honorarios profesionales no son gravosos y la rectificación de la especie mencionada, que refleja ignorancia y desconcepto cuando no intenciones visibles, pero inconfesadas, también debe ser materia de una campaña vigorosa e intensa.

La confusión no debe prosperar. Los arquitectos tienen un doble y útil destino que cumplir y ese es el escudo para una acción fuerte y sin debilitamiento.

Insistir por el vigor absoluto de la afirmación que sirve de título es, además, un deber urgente y generoso con la sociedad en que se vive para salvaguardia de sus grandes intereses morales y materiales.

FALLECIMIENTO DE LA SEÑORA EVA PERON

En la noche del 26 de julio falleció la señora Eva Perón, esposa del presidente de la República, Jefa Espiritual de la Nación por voluntad del Congreso Nacional y Protectora Espiritual de la Universidad Argentina por general acuerdo del Congreso del Docente Universitario.

Ese tristísimo suceso provocó hondo y unánime dolor porque la extinta, identificada con la causa del Gobierno de la República y fiel intérprete de la doctrina justicialista forjada por su esposo, se encarnó en el pueblo al que sirvió con apasionado entusiasmo y sincera fe en su destino.

Compenetrada de los problemas de la masa trabajadora y humilde, procuró su solución con ahínco extraordinario y se mantuvo atenta a las necesidades y angustias humanas, que remedió en cuanto pudo.

Fruto de esos sentimientos fué la creación y sostenimiento de la Ayuda Social que se convertiría en la Fundación Eva Perón, entidad de vastos alcances para alivio de males físicos y espirituales, que extendió su obra benéfica y comprensiva por todo el ámbito nacional.

Por virtud de esa misma preocupación dominante la señora Eva Perón animó empresas de carácter social y político de inolvidable trascendencia. La consagración de los Derechos de la Ancianidad y de los derechos cívicos de la mujer son, entre otros, pilares de su labor fecunda e incansable por el mejoramiento y la justicia.

Atenta a todos los acontecimientos, vigilante junto a su esposo y a su pueblo, su figura cobró definitivo relieve y significación histórica.

Prueba de todo ello ha sido la coincidencia y hondura del dolor que produjo su muerte y que nosotros compartimos con el homenaje de nuestro respeto.

Inmediatamente de ocurrida la muerte de la señora Eva Perón fué convocada la comisión directiva de la Sociedad Central de Arquitectos. Reunida en sesión extraordinaria el día 27 de julio la comisión adoptó la siguiente resolución:

"Ante el fallecimiento de la Jefa Espiritual de la Nación, señora Eva Perón, esposa del Excmo. Señor Presidente de la Nación, General de Ejército don Juan Perón, y considerando:

Que su desaparición enluta a la Nación en momento de gran trascendencia;
Que la señora Eva Perón fué por su vida y por su obra dedicada absolutamente a la justicia social, ejemplo de patriotismo;
Que esa obra de justicia social involucró una relevante labor constructiva que los arquitectos reconocen;

Que por esas razones la Sociedad Central de Arquitectos, institución que agrupa a todos los profesionales del país estima como deber adherirse al duelo nacional por la desaparición de tan ilustre personalidad;

La comisión directiva resuelve:

- 1º Adherir al duelo nacional suscitado por el fallecimiento de la señora Eva Perón, Jefa Espiritual de la Nación Argentina.
- 2º Colocar la bandera nacional a media asta en su edificio social y en los de sus filiales durante diez días.
- 3º Dirigir nota de pésame al Sr. Presidente de la Nación.
- 4º Enviar una ofrenda floral.
- 5º Suspender las actividades sociales y administrativas durante los días 28 y 29 del corriente.
- 6º Dedicar un número especial de la "Revista de Arquitectura", órgano oficial de la sociedad, a la obra arquitectónica realizada por la "Fundación Eva Perón".

En cumplimiento del tercer apartado de la resolución transcrita, el presidente de la comisión directiva de la Sociedad Central de Arquitectos dirigió la siguiente nota al Excmo. Sr. Presidente de la Nación:

"Tengo el honor de dirigirme al Sr. Presidente de la Nación, en nombre de la Sociedad Central de Arquitectos y en el mío propio, para expresarle nuestro vivo sentimiento de pesar por la muerte de su digna esposa, Jefa Espiritual de la Nación. Esta institución por resolución especial de su comisión directiva, adhiere al duelo nacional y a las elocuentes manifestaciones con que autoridades y pueblo deploran la desaparición de la señora Eva Perón, cuya obra inigualable merece unánime reconocimiento por sus extraordinarias dimensiones y por su trascendente significado para vida y porvenir de la República.

"Que Dios dé eterno descanso a su leal e infatigable compañera en el hogar y en el Gobierno, y depare a V. E. y a la Nación la resignación que sea posible ante tan grave y dolorosa pérdida."

El número especial de la "Revista de Arquitectura", con que esta publicación reafirmará por su parte su sentimiento de condolencia y adhesión al duelo general, se encuentra en preparación y aparecerá tan pronto como se reúnan todos los elementos que han de formarla.



Constitución de autoridades en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo

En virtud de las disposiciones dictadas por el rector de la Universidad de Buenos Aires, doctor Carlos A. Bancalari, y de conformidad con las prescripciones legales correspondientes quedaron constituidas las autoridades de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo para el período de tres años que empezó a correr el día 14 de agosto.

El 25 de julio se realizó en la expresada Facultad la elección de consejeros. A la hora prefijada se instaló el comicio a cargo de una comisión formada por el interventor delegado, profesor Manuel Augusto Domínguez, por el secretario, profesor Pedro P. Lanz y por el profesor titular Raúl J. Alvarez. Concurrió al acto eleccionario la casi totalidad del cuerpo docente. Los electores emitieron su voto para la designación de consejeros titulares y sustitutos en representación de los profesores titulares y adjuntos.

Cerrado el comicio y efectuado el escrutinio el interventor proclamó a los consejeros elegidos:

En representación de los profesores titulares por el Departamento de Arquitectura y Urbanismo: titulares: arquitecto Carlos M. D. Mendiároz, Julio V. Otaola, Jorge A. Cordes; sustitutos: arquitectos Ermete E. F. De Lorenzi, Marcelo A. González Pandal, Ventura Mariscoti.

Departamento de Artes Plásticas y de Historia: titulares: arquitectos Carlos E. Becker, Carlos F. Krag; sustitutos: arquitectos Carlos de la Cárcova, Antonio Gutiérrez y Urquijo.

Departamento de Técnica: titulares: arquitectos Simón Laguna, ingeniero Néstor J. Ottonello; sustitutos: arquitecto Raúl E. Castagnino e ingeniero Marcelo M. Guttero.

En representación de los profesores adjuntos:

Departamento de Arquitectura y Urbanismo: titulares: arquitectos Henri E. Larcade y Juan A. Moras; sustitutos: arquitectos Alejo A. Amavet y Luis M. M. Bianchi.

Departamento de Artes Plásticas y de Historia: titular: arquitecto Pedro P. Lanz; sustituto: arquitecto Enrique H. Cottini.

Departamento de Técnica: titular: arquitecto Samuel Abecasis; sustituto: arquitecto Julio E. Correa.

Posteriormente se procedió a la constitución del consejo directivo. Fueron elegidos: decano, el arquitecto Manuel Augusto Domínguez; vicedecano, el arquitecto Carlos Federico Krag, y secretario, el arquitecto Pedro P. Lanz. Como delegado estudiantil fué designado y se incorporó al consejo el señor José A. Piña.

Muchas personas, principalmente profesores y alumnos, celebraron esas designaciones y asistieron a la toma de posesión de los cargos por los arquitectos Domínguez y Krag.

El nuevo decano

Es el arquitecto Manuel Augusto Domínguez un profesional de sólido prestigio por sus caballerescas condiciones personales, su capacidad técnica y sus antecedentes dentro y fuera del ambiente docente. Nació en Buenos Aires, en 1906, y ha traba-

jado intensamente en la docencia, en la administración y en el ejercicio privado de la profesión, sin excluir una muy estimable producción intelectual que se traduce en muchos trabajos publicados. Después de su adscripción a las cátedras de historia de la arquitectura fué docente libre y profesor adjunto e interino de esa materia. Se desempeñó además como encargado del curso de ingreso de Historia de la Civilización y director interno del Instituto de Arte Americano e Investigaciones Estéticas de la Universidad. En 1948 fué elegido consejero titular por los profesores adjuntos.

Además de muchas representaciones universitarias integró con el rector de la Universidad, arquitecto Julio V. Otaola y el arquitecto Mario J. Buschiazzo, la comisión auxiliar dispuesta por la ley 13.661 para reconstruir la casa donde nació el Libertador San Martín, y el pueblo de Yapeyú.

El arquitecto Domínguez fué profesor suplente de dibujo técnico en la Escuela Superior Técnica del Ejército y profesor de dibujo de arquitectura en el instituto adscrito Ingeniero Eduardo A. Huergo.

En cuanto al ejercicio profesional, el nuevo decano, además de gran número de obras privadas, especialmente en Vicente López, Florida, Olivos y Martínez, ha proyectado y dirigido la construcción de la colonia de vacaciones para niños débiles de la Municipalidad de la ciudad de Buenos Aires en Cosquín; colonia de vacaciones "Edmundo de Amicis", en el balneario municipal de Buenos Aires; gran hall de honor del palacio municipal de Buenos Aires; museo municipal Brigadier General Cornelio de Saavedra; pabellón oftalmológico del hospital Pirovano, y Club Social de Lobos.

En el orden administrativo el arquitecto Domínguez fué arquitecto proyectista jefe de la sala de dibujo del departamento de estudios y proyectos, jefe de la división viviendas de la Dirección de Obras Particulares y miembro de las comisiones de contralor de valuaciones, todas ellas dependencias de la Municipalidad de Buenos Aires. Fué también delegado oficial al III Congreso Histórico Municipal Interamericano realizado en Puerto Rico y secretario general del IV Congreso de igual carácter realizado en Buenos Aires.

Además de muchas representaciones en el país y en el exterior, de conferencias en distintos centros, es bien apreciable esta obra intelectual del nuevo decano: Ha publicado libros y trabajos titulados: "Buenos Aires colonial", "Genealogía de la vivienda colonial porteña", "Templos jónicos de Asia Menor", "Síntesis constructiva de los cabildos de Buenos Aires y Luján", "La vivienda colonial porteña", "El concepto de individualidad en la casa virreinal porteña", "Acción de la municipalidad en la conservación de viviendas", "Los primeros arquitectos de Buenos Aires", etc., aparte de meritorias traducciones o adaptaciones de obras fundamentales francesas.

Entre estos últimos trabajos figuran una adaptación de la "Historia de la habitación humana", de E. M. Viollet-Le-Duc;

traducción de la "Gramática de las artes del dibujo", de Charles Blanc; traducción de la "Historia de la arquitectura", de Augusto Choisy (2 tomos, nueva edición en prensa), etc.

El arquitecto Domínguez ha pronunciado muchas conferencias en centros representativos y ha realizado viajes de estudios o en misión oficial a Chile, Perú, Brasil, Uruguay, República Dominicana, Puerto Rico y Haití.

El vicedecano

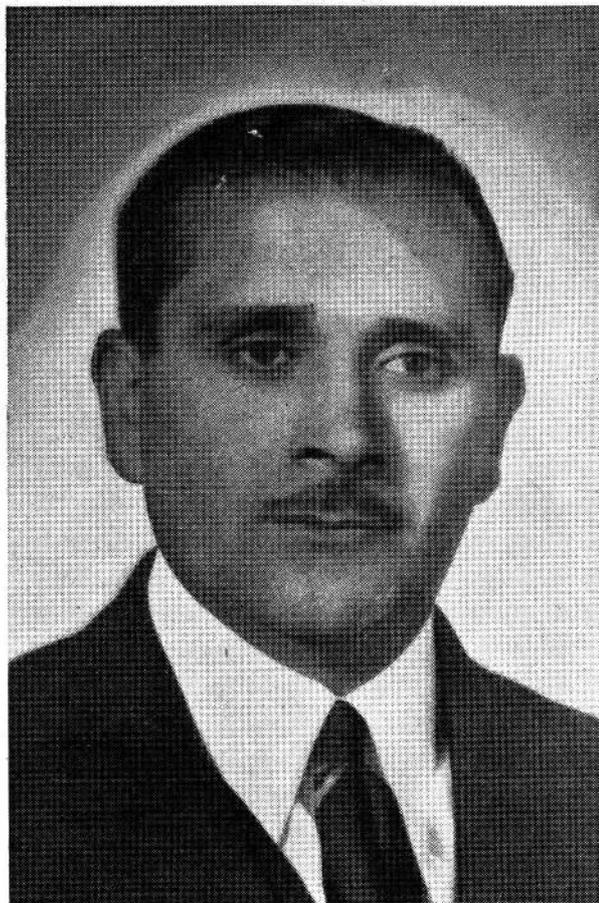
Por su parte, el arquitecto Carlos Federico Krag, elegido vicedecano, es otro profesional joven de honrosos méritos en la docencia, altamente conceptuado en los círculos técnicos y sociales por sus calidades particulares y por la obra que lleva realizada en el orden teórico y práctico. A su exclusiva capacidad se debe su actuación múltiple y descolante como profesor asesor, consejero y ejecutor. La Sociedad Central de Arquitectos lo ha contado entre sus excelentes colaboradores, especialmente como miembro de su comisión directiva, en la que desempeñó, entre otros cargos, el de secretario general durante el período 1947 - 49.

Sucesivamente, desde ayudante hasta jefe de trabajos prácticos y desde profesor adjunto e interno hasta profesor titular de la cátedra de perspectiva y sombras, el arquitecto Krag lleva cumplida una destacada y bien estimada labor docente en la Facultad de la que es ahora, además, su vicedecano.

Una larga serie de premios muestra y acredita la calidad de estudiante y profesional del arquitecto Krag. En primer término la medalla de oro de la Facultad por ser ex alumno sobresaliente de la promoción 1940 - 41. Dos primeros premios en los concursos anuales de composición decorativa, dos segundos en el concurso de arquitectura y en otro de luminotecnia y varios más destacan su desempeño como alumno entre los años 1936 y 1940. Y como arquitecto figuran entre muchos más los siguientes premios principales: primer premio en el Tercer Salón Nacional de Arquitectura, con el tema "Una residencia de vacaciones para estudiantes"; primer premio en el concurso para la construcción de la casa de descanso del Círculo de Cronistas Deportivos sobre el Embalse del Río Tercero (en colaboración con el arquitecto R. S. Elizondo); primer premio en el concurso organizado por el Banco de la Nación Argentina para construir el edificio de la sucursal San Urbano (en colaboración con los arquitectos R. S. Elizondo y G. C. Zelasco); segundo premio también en colaboración con los arquitectos últimamente mencionados en el concurso para la sucursal San Martín, del Banco de la Nación en Mendoza; segundo premio de la Institución Mitre con el tema "Un edificio para una municipalidad"; quinto premio en el concurso organizado por el Banco de la Provincia de Santa Fe para construcción del edificio de la sucursal Rosario (en colaboración con el arquitecto R. S. Elizondo). La mayoría de premios en el concurso organizado por el gobierno de la provincia de San Juan para la construcción de escuelas normales, en colaboración con el arquitecto G. C. Zelasco y muchos otros por distintos proyectos y estudios.

En el ejercicio privado de la profesión el arquitecto Krag ha actuado intensamente como integrante de la firma Alvarez de Toledo, Krag, Elizondo que proyectó y construyó, decenas de importantes edificios para vivienda y renta, la Colonia de Niños Huérfanos de la Asociación Hermandad de Beneficencia en Haedo, Sala de Primeros Auxilios y Casa Parroquial de Ramón Bians, Polígono de Tiro del Círculo Policial, garage de ómnibus para la Corporación de Transportes de la Ciudad de Buenos Aires, hospital para el Ministerio de Salud Pública del Paraguay, en la ciudad de Asunción, local del Instituto de Previsión Social del Paraguay, también en Asunción, etc., etc.

Su actuación administrativa se destaca entre otras funciones por su actuación en la Corporación de Transportes de la Ciudad de Buenos Aires, como adscripto a la gerencia general a cuyo cargo está el plan de nuevas construcciones (garages, playas, estaciones, etc.) y por estos otros importantes desempeños: director general de racionalización del Ministerio de Asuntos Técnicos, director general de la Dirección Nacional de Investigaciones Técnicas del Ministerio de Asuntos Técnicos, arquitecto asesor de la Fundación Eva Perón y vocal de la comisión instituida por ley 12.578.



Arquitecto Manuel Augusto Domínguez, decano.



Arq. Carlos Federico Krag, vicedecano.



1. — El hombre sintético en rebelión contra sus creadores humanos. Personificación del artista inglés Mr. Leslie Banks, en el papel de "Radius", del drama de Karel Kapek, "R. U. R.", 1923.

La Casa del Futuro

por el arquitecto

RAUL J. ALVAREZ

En el año de Leonardo bien está que evoquemos al genio precursor que hace 400 años quería liberar al hombre de la esclavitud del trabajo manual —verdadera esclavitud de la época— por medio de la máquina. ¿Cómo? "Hago tabla rasa del pasado, decía; es necesario recomenzar todo".

Realizó lo que su época no osó concebir. Sus inventos fueron infinitos, desde las máquinas de volar —cuyo ensayo en tipos calcados de sus modelos han demostrado que podían elevarse en el espacio—, integran toda una gama de mecanismos.

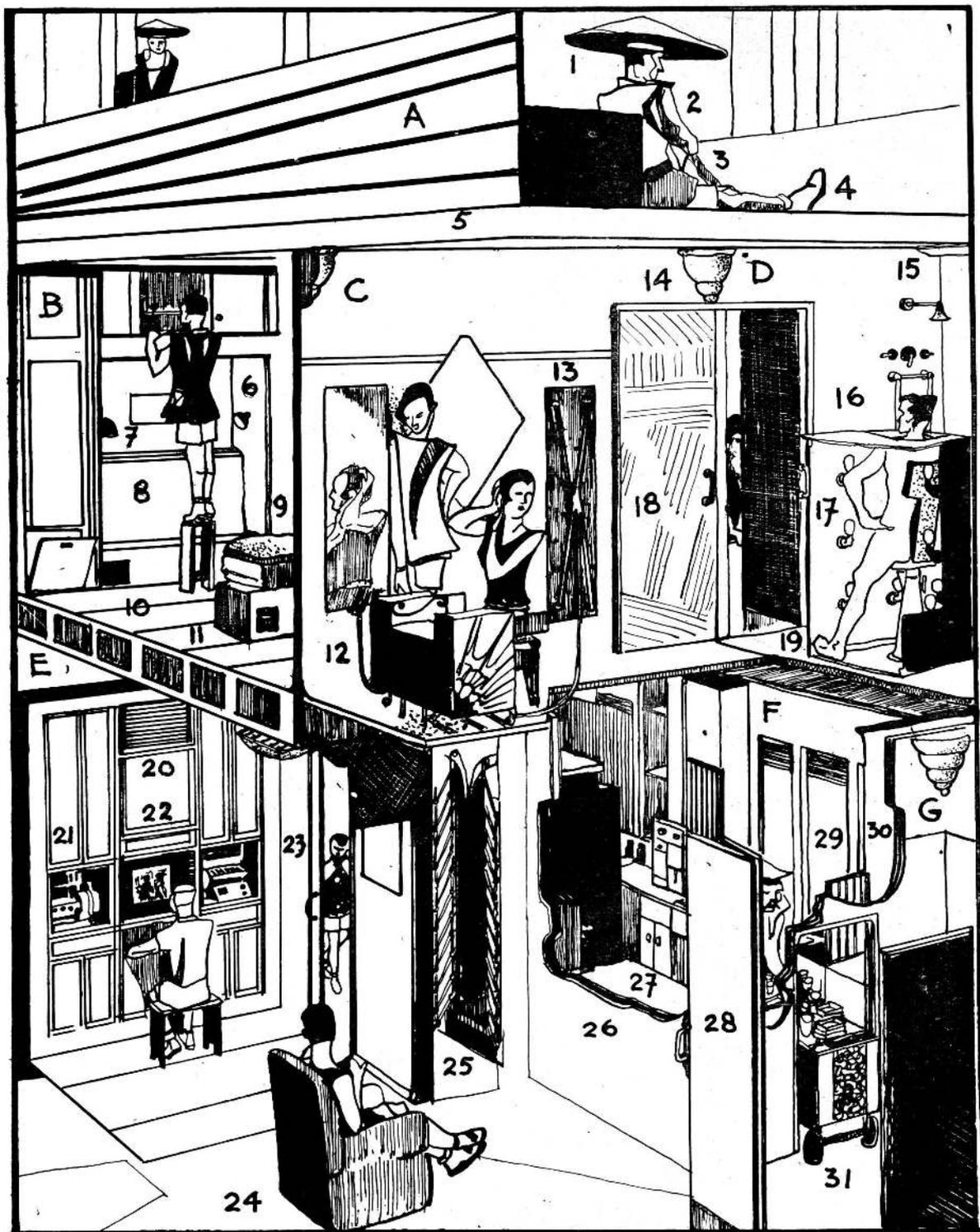
No fué comprendido en su tiempo, es este el destino de los genios, y sus contemporáneos lo consideraron como un iluminado o como un brujo. Sus investigaciones sobre la anatomía humana, que no podían llevarse a cabo sin la disección, le causaron —por denuncia de Miguel Angel—, la expulsión de Roma por la Inquisición. Sin embargo, llevaba dentro de sí el mundo moderno, pues todos sus inventos, considerados inútiles cuando los formuló, han sido puestos en práctica. Ese grande espíritu nació antes de tiempo.

—:—

"Habilidad constructiva e ingeniosa adaptación de los artefactos mecánicos a las necesidades domésticas son las grandes características de esta era; en ningún período de la historia del arte se ha tenido la evidencia de la construcción tan bien comprendida, o del uso de los materiales tan variados y tan científicamente adaptados a su destino, como en los tiempos presentes. El conocimiento de los principios de la composición —el arte de la arquitectura—, es lo que parece nos falta, y sin embargo tenemos de nuestra parte superioridad constructiva; tenemos mejores herramientas para trabajar; conocemos los materiales más variados; poseemos la manera de calcular científica y seguramente, con el objeto de obtener fuerza y resistencia en que asentar nuestras proporciones y los ejemplos de una belleza pasada para trabajar sobre ella con seguridad, de modo que con todas estas ventajas no puede demorarse mucho el amanecer de una nueva inteligencia."

(Del libro: RURAL HOMES, por el Arquitecto Gervase Wheeler, publicado en 1852.)

En 1923, Karel Kapek, el H. G. Wells de Checoslovaquia, presentó en su nueva pieza de teatro: R. U. R., puesta en escena en Londres, a una especie de hombres máquinas realizados por síntesis, y conocidos por Robots Universales de Rossum. Estos autómatas fabricados por el hombre a su imagen y seme-

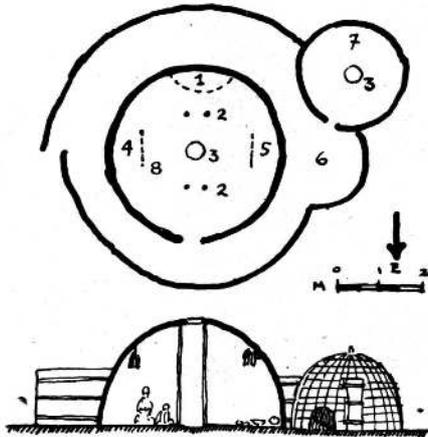


2. — Sección de la casa del futuro, adaptación de un dibujo de S. W. Clatworthy. Mr. R. A. Duncan arquitecto. 1928.

A. Terraza: 1. sombrero-paraguas; 2. mangas de quita y pon; 3. Sombrero enrollado en el cinto; 4. botas con suela de goma; 5. techo de alabastro con luz interna. B. Dormitorios: 6. lámpara de rayos ultravioletas; 7. toma de aire; 8. sofá cama de goma; 9. frazada calentada por electricidad; 10. cortina de separación; 11. piso de losas radiantes. C. Tocador: 12. mesa que no obstruye la luz; 13. espejo giratorio. D. Baño-gimnasio: 14. lámpara de rayos solares; 15. lámpara de vapor de mercurio; 16. revestimiento de vidrio coloreado; 17. baño de calor; 18. puerta corrediza; 19. piso de corcho. E. Living-room: 20. altoparlante; 21. impresora automática de noticias; 22. Televisión; 23. máquina eléctrica para escribir; 24. Sillón neumático con brazos y respaldo regulables; 25. puertas automáticas del ascensor; 26. tabiques de placas de duraluminio con aislante. F. Cocina: 27. esterilizador eléctrico; 28. división plegable; 29. ventanas tipo vagón de F.C.; 30. lavadora eléctrica. G. Comedor: 31. mesa con ruedas.



3. — Aldea. Africa, 1895.



4. — Choza. Swazilandia, Africa del Sud, 1938: Planta y sección: 1. Altar de los antepasados; 2. Postes; 3. Fogón; 4. Lado de las mujeres; 5. Lado de los hombres; 6. Corral; 7. Despensa; 8. Cuerdas para colgar ropa.



5. — Choza en concreto, Dakar, Africa del Oeste, 1950. La tradición se respeta.

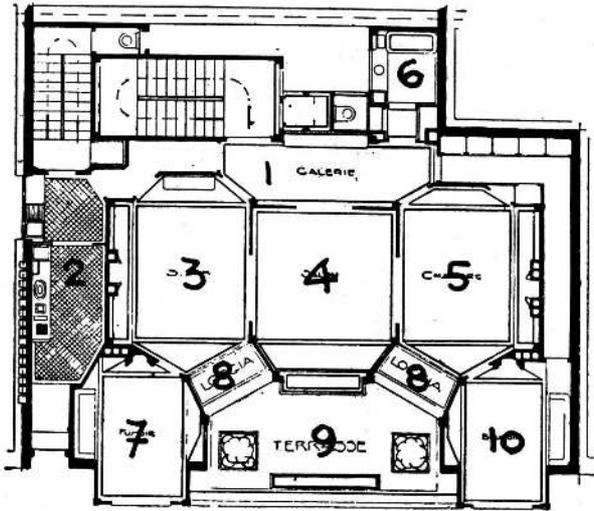
janza ejecutan en la tierra todo el trabajo, mientras la humanidad huelga y se divierte, pero sucede que entre ellos surge uno de construcción superior, llamado Radius, en el cual se desarrolla el sentido del descontento. Este Robot se convierte en "agitador" y como en el caso del monstruo de Frankenstein, subleva a sus congéneres que rechazan a sus tiranos humanos y los destruyen.

Un joven robot, Primus, se enamora de su congénere Elena. Han resultado tipos tan perfectos que sienten, se emocionan, y el amor los inflama y une para la perpetuación. Son nuevos Adán y Eva que salvarán la especie a punto de extinguirse, porque los creadores, los hombres, dueños de la fórmula de la composición sintética originaria, que fueron destruidos, desaparecieron con el secreto generador.

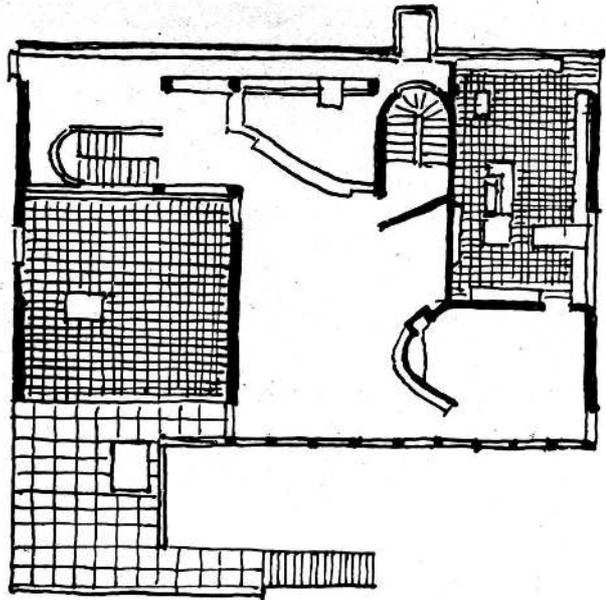
La Exposición de 1928

El año 1928 se realizó en Londres la exposición de Olympia con el objeto de demostrar el progreso de la construcción. El edificio más notable fué entonces "La Casa del Futuro", que se publicó en una difundida revista bajo este título: "La morada grotesca proyectada para la Edad Robot, por el Arquitecto R. A. Duncan. Esta extraordinaria concepción atrae gran cantidad de visitantes que se interesan y se divierten". Más adelante el comentarista agregaba: "La Casa del Futuro exhibe todas sus maravillas de ingenuidad e inhumanidad. Su espacio y sus mecanismos para economizar trabajos dejan perplejos". "El antiguo cuento de que la fantasía de hoy será la realidad del mañana recibe un nuevo presagio que lo afirma. La visión o la pesadilla de Kapek en vías de realización". "No hay nada que la ciencia pueda dar, que la visión pueda anticipar, o que el ingenio pueda idear, que falte en esta casa, salvo el hecho de que no es un hogar, sino un maravilloso laboratorio en el cual los seres humanos meramente han de existir".

Veamos entonces en qué consistía es-



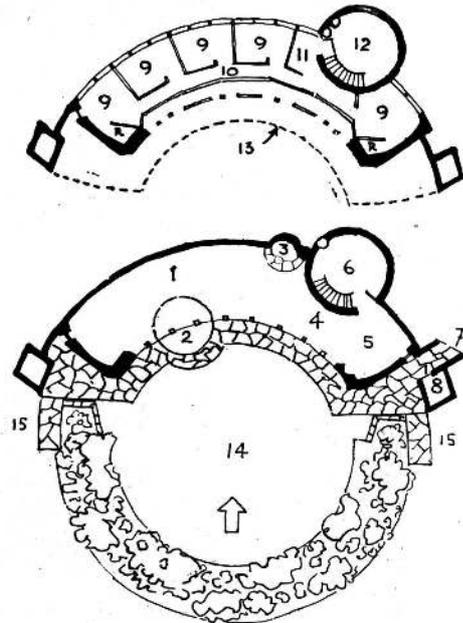
6. — Auguste Perret, 1903, 22 bis Rue Franklin, París. Edificio de 9 pisos. Esqueleto de hormigón armado a la vista. Planta típica: 1. Galería; 2. Cocina-office; 3. Comedor; 4. Salón; 5. Dormitorios; 6. Baño; 7. Fumoir; 8. Loggia; 9. Terraza; 10. boudoir.



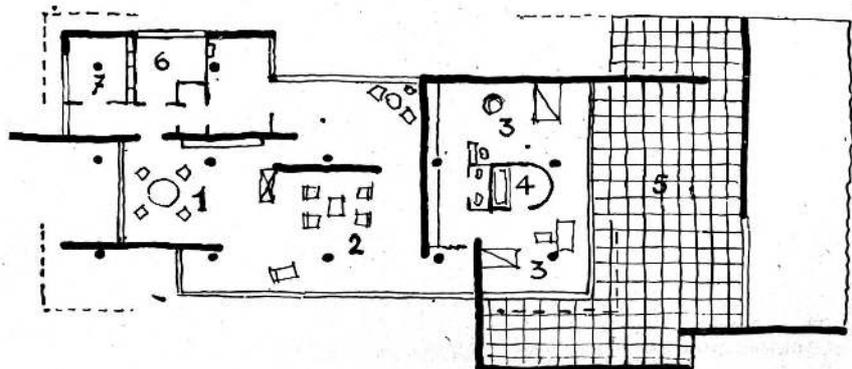
7. — Le Corbusier, 1930, Villa Monzie en Garches. Plano libre.

ta maravillosa casa. Su distribución no era mayormente revolucionaria y la novedad estribaba en que algunos ambientes eran separados por cortinas especiales en lugar de tabiques, y se utilizaban muy poco las puertas y divisiones fijas. El techo estaba formado por placas de alabastro con luz interna, la calefacción se hacía por los pisos, las paredes externas contaban con muchas ventanas, y las pocas puertas que había se corrían o se plegaban sin esfuerzo.

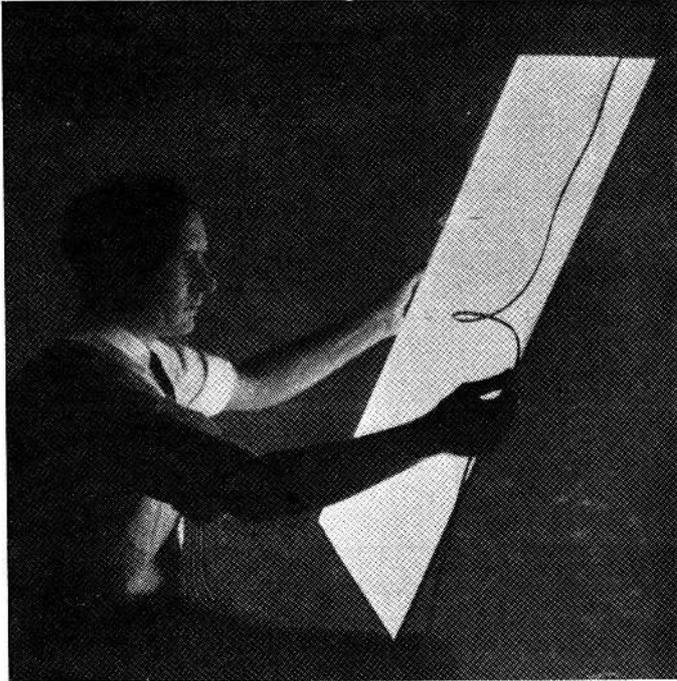
Las mayores novedades residían en los muebles: tarimas en lugar de camas, con colchón neumático y frazadas calentadas por electricidad; sillones de goma con esqueleto ajustable de duraluminio; gabinete especial, combinación de radio, televisión, máquina impresora de noticias para substituir a los diarios (ya se preveía la crisis del papel) y un mecanismo



8. — Frank Lloyd Whight, 1952, El Hemiciclo solar, Arizona, Protección de los vientos y del frío, con el máximo aprovechamiento de los rayos solares.



9. — Mies van der Rohe, 1931. Especialmente el interior se une con el exterior. Los cristales de las ventanas se bajan eléctricamente: 1. Comedor; 2. Living-room; 3. Dormitorios; 4. Baño; 5. Jardín; 6. Cocina; 7. Servicio.



10. — Cristal, incandescente por electricidad, 1951.

que escribía automáticamente al dictado. Abundaban las lámparas de mercurio, los generadores de rayos ultravioletas y los dispositivos de ventilación.

Exteriormente la residencia contaba con un pequeño jardín, donde las flores,

de tamaño uniforme, en canteros también uniformes, serían intercambiables. Los caminos eran de goma para que los niños no se dañaran al caer (grave error que impedía el aprendizaje a golpes, eficaz medio de enseñanza para todos); pileta de natación con luz solar artificial, garage para el aerocoche y torre para captar la electricidad atmosférica con lo que la energía resultaría gratis.

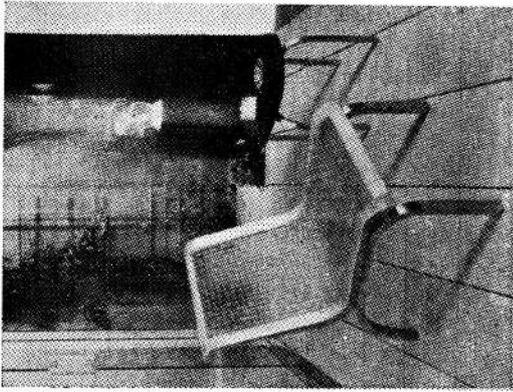
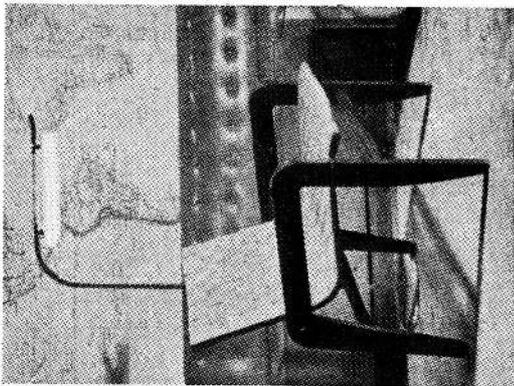
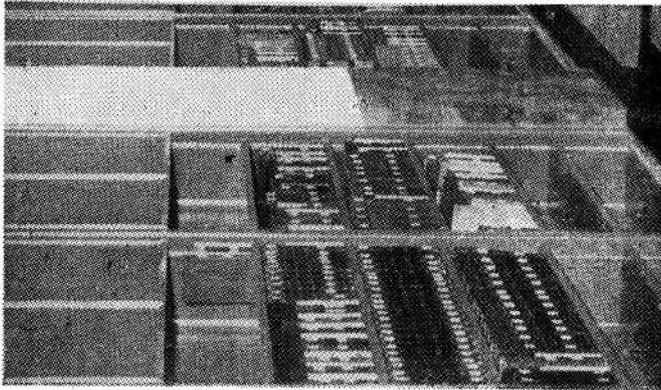
"El aterrador grado de la normalización científica se revela —sigue el comentarista—, pero la humanidad y la individualidad que ha caracterizado a todas las moradas del pasado, y del presente, desde el Palacio de Persépolis a las chozas del Africa y desde las Tullerías a las moradas en Swazilandia, están ausentes."

"Las ventajas del laboratorio científico se enfrentan con las del hogar, y el público queda invitado a perseguir o luchar contra la ultra-mecanización y la hiper-normalización de las tendencias de la civilización humana".

No hay que olvidar que esto ocurría en Inglaterra, país esencialmente conservador que por la posición temperamental y geográfica de sus hombres, cuidaba y analizaba todo lo proveniente del exterior, antes de admitirlo y adoptarlo, y no hay que olvidar también que

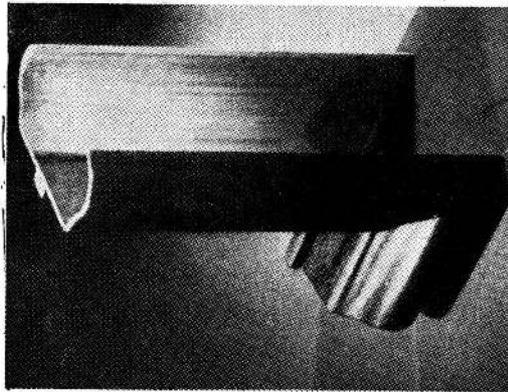


11. — Paneles luminosos por electricidad para cielo-raso, 1951.



7

5



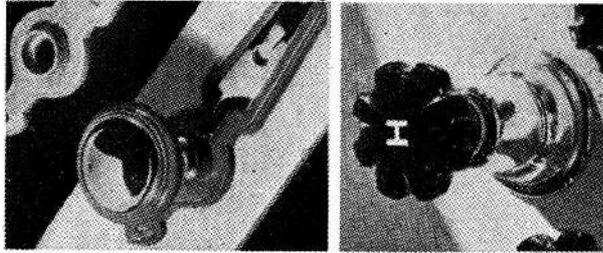
6



2

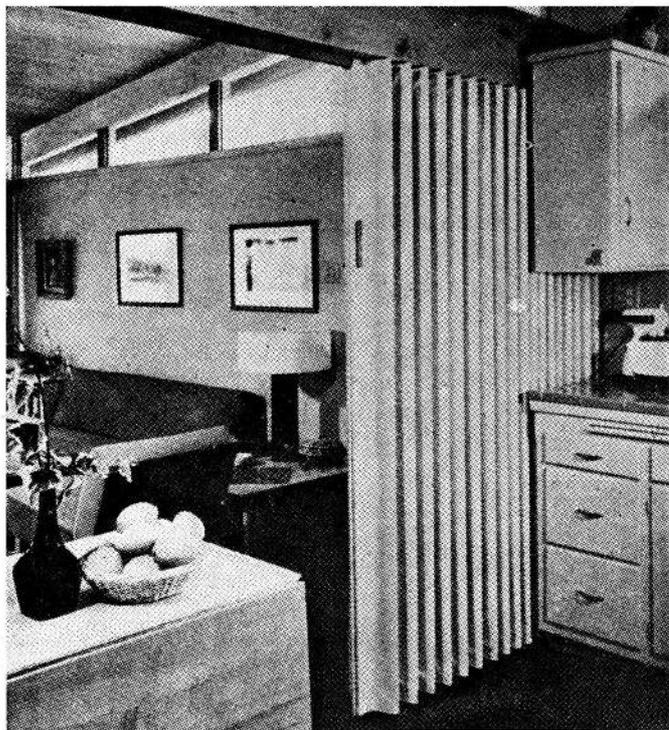


4



8

12. — Los plásticos: 1. Estanterías de Fórmica; 2. Tapa de mesa de Textolite; 3. Revestimiento y puerta de Durex; 4. piso de Hastelita; 5. Trenzado elástico de Vinylite; 6. Marco de puerta; 7. Silla en Lumarith y mesa de Fórmica; 8. Herrajes.



13. — Tabique móvil, 1952.

desoído William Morris el fundador del movimiento renovador de las "artes y oficios", ya en 1919 Gropius había fundado el Bauhaus; J. P. Oud construía sus casas en Rotterdam en 1920; Le Corbusier había publicado en 1923, "Hacia una arquitectura" y construido casas como la Villa Maillat. Ya, también, se perfilaban otros arquitectos de vanguardia, como Frank Lloyd Wright, los hermanos Perret y Mies Van der Rohe, y en ese mismo año se fundaba el Congreso Internacional de Arquitectura Moderna.

¿Qué sucede ahora?

Han pasado casi 25 años desde aquel episodio. De la tendencia exclusivamente maquinista, se ha evolucionado hasta la orgánica, con toda lógica, pues en esta última la influencia del hombre y del medio, preside la realización de los proyectos, y el Robot sin esencia humana y sin aptitud para reproducirse por sí —lo que hubiera sido terrible porque la máquina se habría vuelto contra el hombre—, ha llegado a una altura en

que como tal es imprescindible y contribuye a un mejor grado de existencia.

Las máquinas empiezan a encargarse también de nuestro trabajo mental, el de segundo orden desde luego, aquel cuyas partes pueden ser reducidas a una rutina, no el esfuerzo creador, y a medida que se vaya perfeccionando esta técnica, podemos concebir un mundo en el que todo lo que sea labor, todas las faenas pesadas, sean éstas de orden físico o mental, serán realizadas por las máquinas quedando libres los seres humanos para desarrollar al máximo sus facultades creadoras. Estamos ya sobrepasando la visión de Leonardo.

Desde el mecanismo elemental, hasta la maravillosa máquina de calcular —monstruo electrónico—, que resuelve en pocos segundos el trabajo que hubiera demandado un siglo a un equipo de hombres expertos, todo lo tenemos a nuestra disposición y muchas de las cosas que se vieron con asombro en 1928, o que fueron brujería siglos atrás, ya son de uso corriente.

La guerra con todos sus horrores nos han dejado un saldo favorable. La necesidad de crear mecanismos para la destrucción, sin limitaciones de orden económico que traban siempre el progreso científico en las épocas de paz, ha llevado muy lejos a la técnica, influyendo en los métodos de producción y en el



14. — Revólver Remington, para clavar con la rapidez y la seguridad de un tiro, en todo material.

hallazgo y uso de nuevos materiales, que modificarán la forma de vida en el mundo que habitamos. Eran insospechados los elementos con que se cuenta hoy y en especial los que se ponen a mano de los arquitectos a quienes toca utilizar los nuevos y dóciles Robots que, felizmente, no son máquinas independizadas del alma y del corazón del hombre.

La tarea de los arquitectos

En otras épocas el ojo convenientemente entrenado, era suficiente para proyectar, pero hoy los nuevos métodos de construir y los nuevos materiales sobrepasan la intuición y es necesario conocerlos. El arquitecto de esta hora tiene otras urgencias técnicas y exigencias profesionales y su actividad se extiende y abarca tanto que no alcanza a penetrar en todos los detalles. Debe entonces asumir el papel del director de orquesta, que si no sabe ejecutar en los diferentes instrumentos, conoce su función y servicio para hacerlos participar en el conjunto, con ese hálito de vida que no expresa la partitura y que lo da el maestro.

Los recursos a nuestro alcance

Entre todas las novedades o recursos disponibles en la actualidad, por cierto muy difíciles de conocer totalmente, existen los plásticos, de los cuales hay más de dos mil tipos patentados, y los cuales según sea el proceso de su fabricación tienen las siguientes características, que los hacen de aplicación universal: son livianos, resistentes al agua, al calor, a los ácidos y por lo tanto no se manchan ni se inflaman; se cortan y se trabajan fácilmente con herramientas comunes; no se astillan; pueden "conducir" la luz; pueden tener la transparencia del cristal o ser opacos; se fabrican de cualquier espesor; son homogéneos, moldeables y elásticos, pudiéndose fundir; se producen en múltiples colores; se puede con ellos llegar a cualquier forma, desde la placa a la barra o tubo, y desde el trenzado o tejido a la hoja del espesor del papel.

He aquí una lista de lo que puede hacerse con materiales plásticos, la que da-

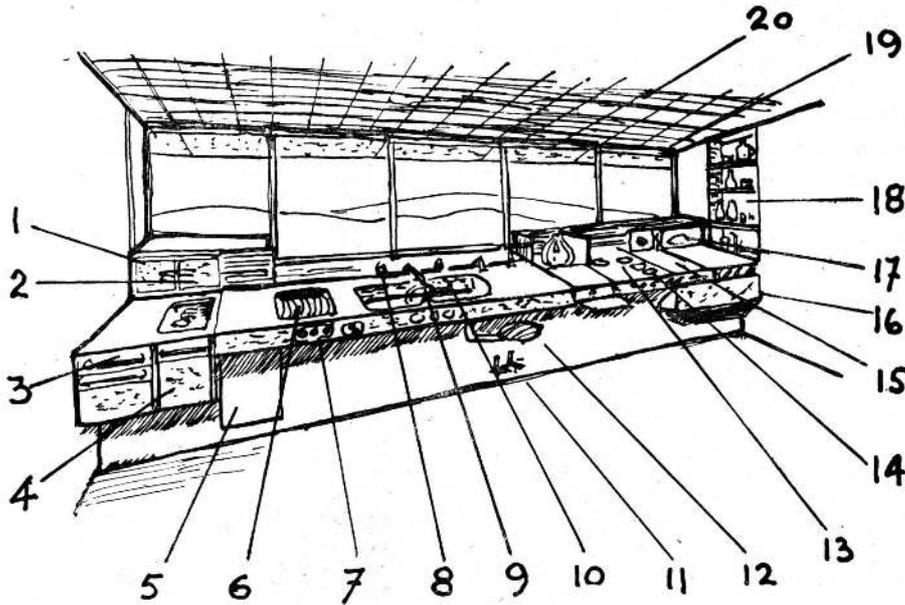


15. — Sin comentario.

rá una idea de sus infinitas aplicaciones en la casa contemporánea: adhesivos de toda clase, artefactos eléctricos y sanitarios, acabados, aislantes, balaustas, barras, bloques, barnices, cielorrasos, cubiertas para mesas de lavar, cabinas de ascensores, cementos para madera terciada, caños de toda especie, compuestos de goma para sellar y obturar, cortinas, claraboyas, esmaltes, escurrideros, espejos, esculturas, gabinetes, herrajes, impermeabilizadores, insignias, lacas, lentes, linoleum, muebles, molduras, ornamentos, puertas, pisos, poyos de ventanas, tejas, tabiques opacos o traslúcidos, tubos, telas, ventanas, etc., etc.

El calor radiante en pisos o cielorrasos, no es ya mayor novedad, así como los cristales templados, que pueden utilizarse como plancha para calentar alimentos.

El vidrio, no ya en sus comunes formas o bloques, sino como fibra se utiliza en paredes, y pueden hacerse tabiques o



16.— La cocina en cadena, establecida en forma similar a la de producción industrial. George Nelson, 1944: 1. Cubos de hielo; 2. Congeladora; 3. Refrigeradora; 4. Heladera con cristal en la mesa; 5. residuos; 6. Lavaplatos esterilizados al vapor; 7. Controles a mano; 8. surtidor de agua helada; 9. Reducidor y eliminador de residuos por el desagüe de la piletta; 10. Surtidor de jabón líquido; 11. Controles a pedal; 12. Asiento giratorio; 13. Aspirador de gases; 14. Tortera y tres hornallas; 15. Parrilla; 16. Alhacena; 17. Horno 18. Condimentos; 19. Luz fluorescente; 20. Cielo-raso acústico.

biombos, opacos o traslúcidos, flexibles o rígidos.

En lo referente a dispositivos de iluminación eléctrica la lámpara ha dejado paso a los tubos de luz fluorescente, y actualmente se dispone de hojas de vidrio que brillan eléctricamente, nueva fuente luminosa flexible y revolucionaria, por las formas a que podrá llegar

—todas las del vidrio—, cuando se ponga a punto su fabricación.

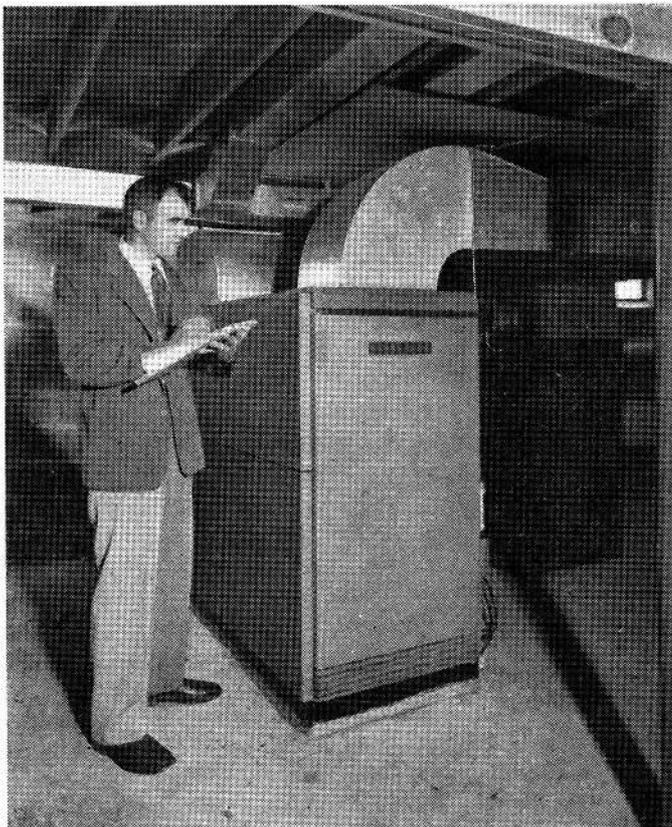
Los pisos de madera o de mosaico comunes han de ser substituídos por otros de compuestos, que con cera involucrada, tendrán el aspecto que se quiera, de acuerdo a sus integrantes, madera, mármol, corcho o goma, y dejarán de ser en lo referente a su limpieza el mayor trabajo en la casa.

Las cocinas tienen ya hornos que permiten ver la cocción y se encienden a un tiempo previsto, accionados por relojes o teléfonos.

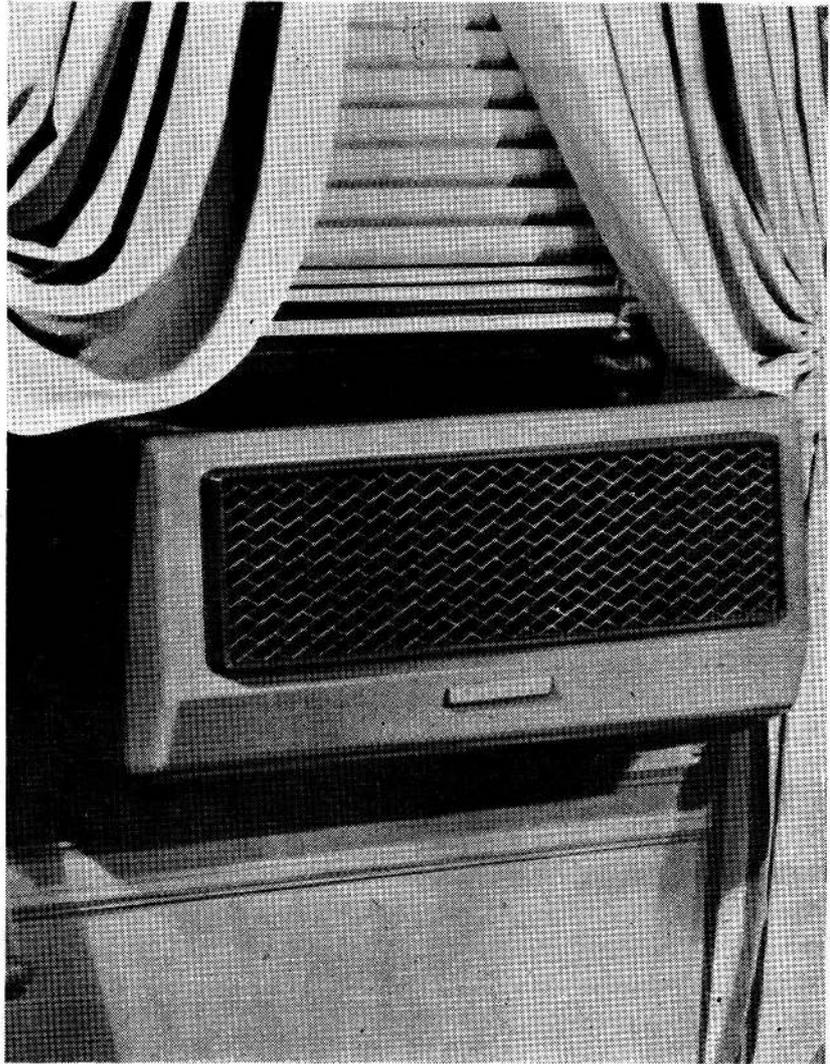
Los rayos ultravioletas purificarán el agua y la atmósfera, y el sol convenientemente almacenado contribuirá a la calefacción de la casa.

Los aparatos tocadiscos han llegado a tener casi "memoria propia", y así pueden seleccionar entre 200 elementos de una discoteca, hacerlos oír durante 14 horas seguidas y volverlos a su lugar, con lo que es posible preparar un programa de antemano para ser escuchado a la hora deseada.

La televisión se difunde rápidamente entre nosotros y pronto veremos las imágenes en colores; las puertas movidas automáticamente y los cercos de pro-



17.— La "bomba de calor". Equipo automático de aire acondicionado. Una vez colocado el termostato en la temperatura deseada, funciona eléctricamente todo el año y mantiene la casa en el clima ideal.



18. — Unidad acondicionadora del aire. Alcanza para un local y se instala fácilmente en una ventana.

tección fotoeléctrica han dejado de ser fantasía.

Conocemos y experimentamos un sin fin de aparatos que trabajan para nosotros, verdaderos Robots, tales como acondicionadores de aire, heladeras, cocinas, máquinas para lavar, planchar y secar ropa, de lavar vajilla, de encerar, de aspirar el polvo y de eliminar residuos por las cloacas.

Algunos implementos que consideramos actuales tienen un origen un tanto lejano. La organización de la cocina comenzó en 1869. El Taylorismo apareció en 1900, y contribuyó mucho al estudio de la economía de movimientos en el trabajo manual, de lo que se benefició la disposición de los muebles y artefactos necesarios en la cocina, que recién

fué perfeccionada en 1900. La cocina a gas data de 1832; la cocina eléctrica se fabricó por vez primera en 1893; la máquina de lavar es de 1846; la limpiadora de pisos de 1859; la aspiradora eléctrica es de 1903 y la portátil de tipo casero se entregó al mercado en 1915; la máquina de lavar platos data de 1865, y la actual eléctrica es de 1869; el ventilador eléctrico se fabricó por vez primera en 1889; la plancha a gas es de 1850, la eléctrica de 1906 y la máquina eléctrica de planchar de 1926; y por último el eliminador de basuras es más moderno pues es de 1935. Se trata del tipo de molinillo eléctrico que colocado en el desagüe de la pileta de cocina, deshace los desperdicios y los envía a la cloaca, solucionando uno de los más graves

problemas en las grandes urbes: la eliminación de los residuos.

Debemos también mencionar el "corazón mecánico", núcleo que en reducidas dimensiones —ancho m. 0.80, largo m. 2.40 y alto m. 2.00—, a colocarse entre la cocina y el baño, que incluye caldera a gas, electricidad o fuel oil, para calefacción y agua caliente, con las uniones necesarias para las conexiones de los artefactos sanitarios de ambos locales. Este núcleo presta gran utilidad, pues una vez dispuesto convenientemente en el plano, deja entera libertad al proyectista para organizar el resto.

En otro orden de cosas la prefabricación, que progresa rápidamente, tiene

sus partidarios incondicionales que la consideran panacea para la casa futura, pero lo humanidad no ha de llegar a aceptar —excepto condiciones económicas insalvables— la habitación en serie que salga de una cadena de producción como el automóvil. La verdadera utilidad de la prefabricación estriba en la preparación de ciertas unidades en el taller, que transportadas listas a la obra, permiten su erección más rápida, más económica y mejor efectuada.

La única guía

John Burchard hace poco manifestaba: "Esta no es la época en la cual todos



19. — La cocina eléctrica. Control a reloj, que enciende y apaga el horno a hora predeterminada.



20. — La cocina contemporánea. Equipo completo de todo lo que requieren las labores domésticas, y mesa para comer.

los tendones de todos los hombres deban ser estirados únicamente para alcanzar lo práctico. Artistas y arquitectos no deben acomodar sus ideales a todas las explosiones, sino más bien ejecutar incesantemente en su trabajo, lo humano, lo conmovedor, lo bello, de modo tal que los días que pasamos en la vida puedan ser realzados por nuestras construcciones".

A su vez Gropius, al hacerse cargo de su cátedra de profesor de la Universidad de Harvard en 1937, hizo esta declaración escrita:

"Mis ideas se han interpretado a me-

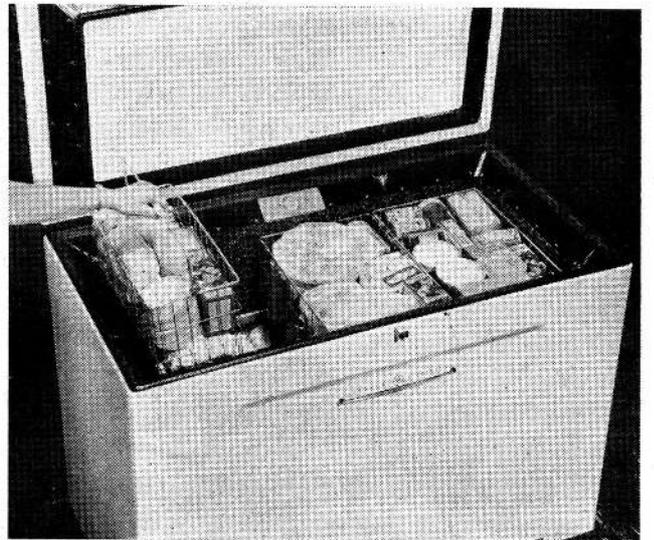
nudo como la cumbre de la racionalización. Esto ofrece una imagen completamente equivocada de mis esfuerzos. Siempre he recalcado que el otro aspecto, la satisfacción del alma humana, es tan importante como el material, y que el logro intelectual de una nueva visión espacial significa más que economía en la estructura y perfección funcional. El aserto de que la belleza es una resultante de la exacta adaptación al destino, es sólo una verdad a medias. ¿Cuándo decimos que una cara es bonita? Todas las caras están adaptadas a su destino en sus partes, pero únicamente perfectas



21. — Pileta de cocina y máquina eléctrica de lavar la vajilla.

proporciones y colores en una equilibrada armonía, merecen el título de honor: belleza. Lo mismo es verdad en arquitectura. Únicamente la perfecta armonía en

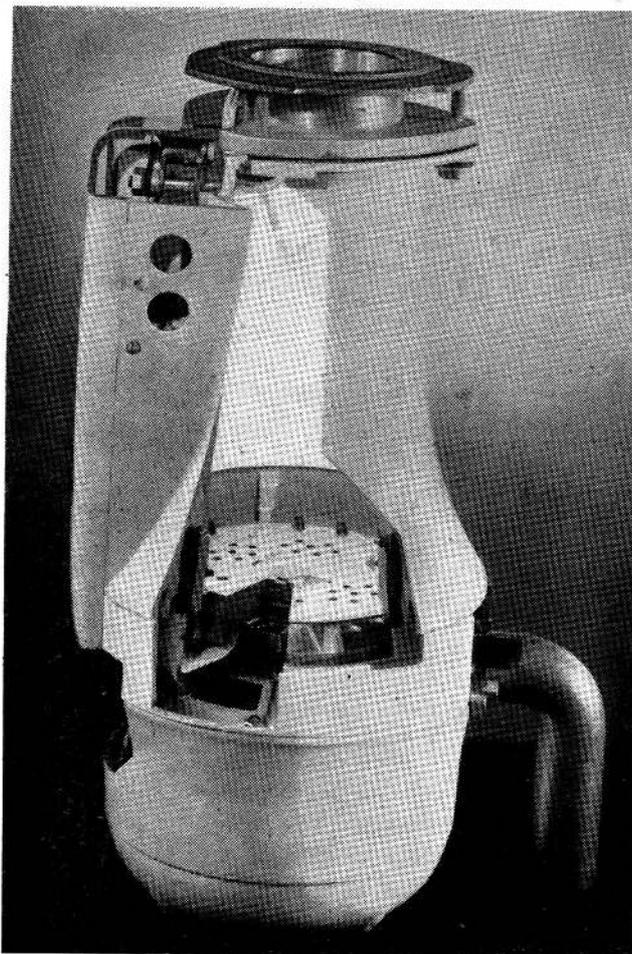
22. — Heladera eléctrica.



23. — Congelador eléctrico de alimentos.

sus funciones técnicas, unida a sus proporciones, pueden dar como resultado la belleza. Esto hace nuestro cometido tan múltiple y tan complejo".

Por nuestra parte consideramos que ni la ciencia por más que progrese ni la tecnología por más mecanismos que fa-



24. — Reductor y eliminador de residuos. Se coloca en el desagüe de la pileta de cocina. Un molinillo eléctrico reduce a polvo los desperdicios y los envía a la cloaca.



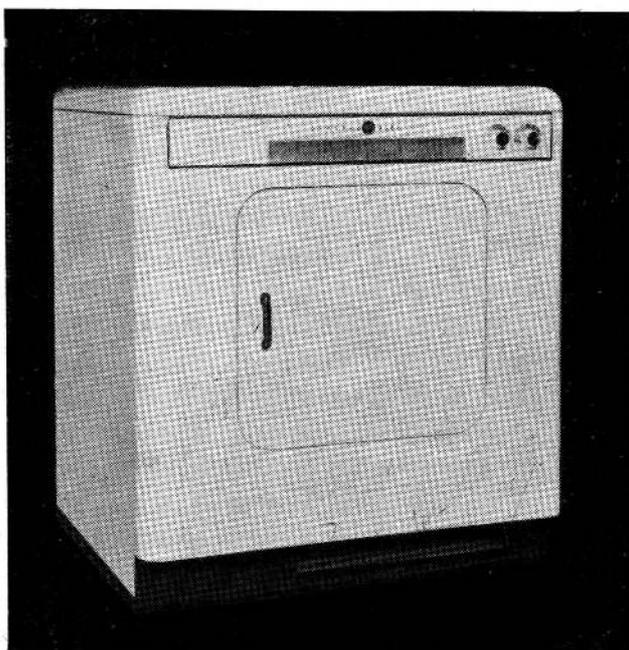
25. — Máquina eléctrica de lavar y exprimir la ropa.

26. — Secador de ropa eléctrico.

brique ha de sustituir al arte, esa fuerza de la inspiración humana y del entendimiento que a través del arquitecto define y pone su sello en toda obra.

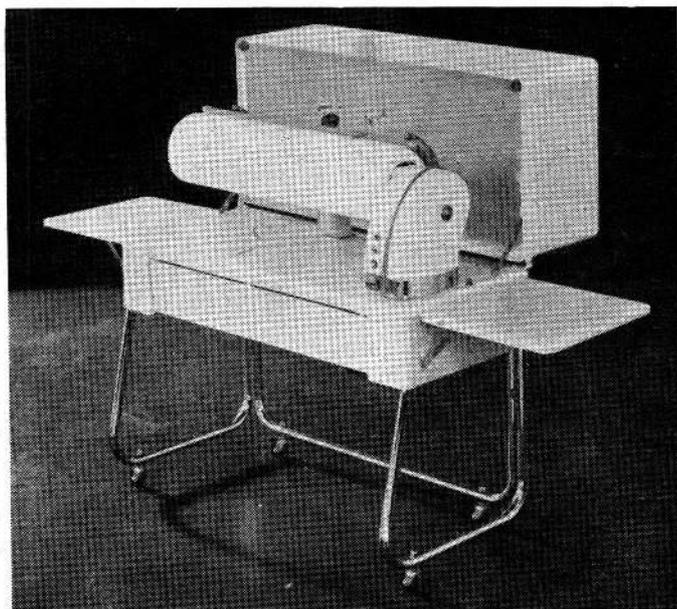
Ya lo había señalado Joseph Hudnut en 1945, refiriéndose a la casa de postguerra y "recordando que serían originadas por corazones humanos, con los que desafiaba a los arquitectos para que fueran más allá de la casa máquina, hacia algo que no solamente facilite las funciones diarias de los seres humanos, sino que también ilumine sus vidas"... pues las buenas costumbres, el sentido común y el amor son también excelentes materiales de construcción.

No debemos alarmarnos mayormente, ni pensar en transformaciones bruscas y



definitivas, pues todo lo duradero se hace en el mundo por el lento camino de la evolución, y así la casa del futuro ha de llenar las necesidades de sus moradores lo mismo que las de antes, y que las de ahora, pero con más eficiencia aportada por la mayor utilización de la mecánica, la electricidad y el empleo con arte de los nuevos materiales y del espacio arquitectónico, que es donde se puede obtener una mayor elocuencia, pues hemos llegado a saber ordenarlo mejor y hacerlo de mejor calidad. Las modernas estructuras y la libertad adquirida para proyectar, nos permite moldear y definir el espacio, dándole proporciones desconocidas en el pasado, y si sabemos dominarlo para que nos sea útil en la morada del hombre, habremos conseguido realmente una nueva arquitectura.

La casa del futuro, aún en estas condiciones, tendrá siempre paredes, puertas, ventanas, tabiques y techos, como hasta ahora, pero diferentes por la materia con que se elaboren y por los dispositivos de detalle que llevarán involucrados. La erección de la obra será más rápida gracias al empleo de partes prefabricadas y es de esperar que los colegas produzcan casas más económicas,



27. — Máquina eléctrica rotativa para planchar.

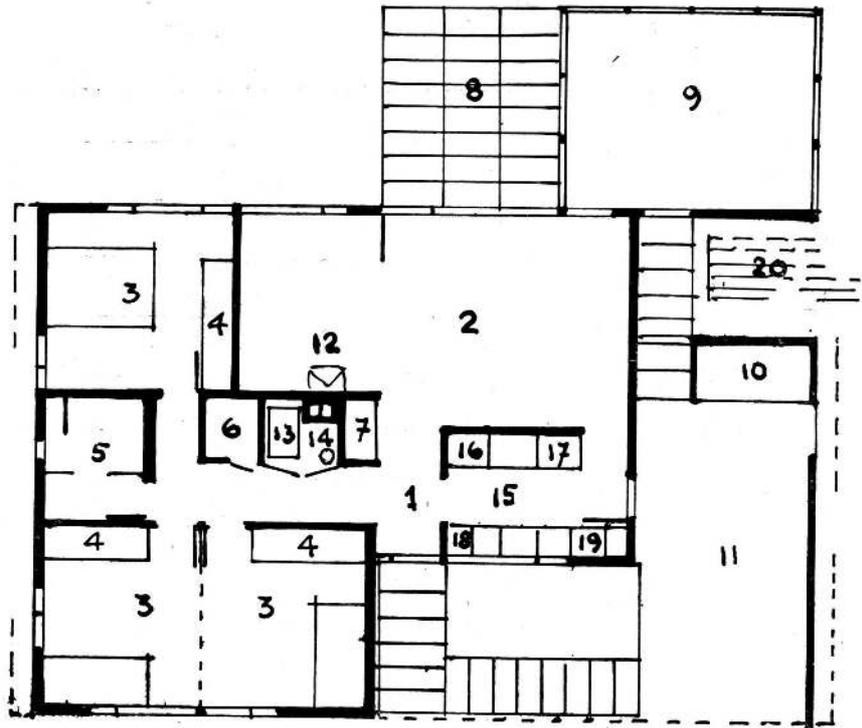
más eficientes y más humanas con la ayuda de tanto material nuevo hábilmente seleccionado.

Los prejuicios de todo orden han retardado siempre el progreso de la humanidad, y uno de ellos es el temor a salir de las normas consagradas por el



28. — Máquina eléctrica para planchado a presión.

29. — Concurso Nabh Forum, 1950. Primer premio entre 2.730 concurrentes. Superficie máxima permitida, 92.90 m². Arquitecto Bruce Walker. 1. Entrada; 2. Living-room; 3. Dormitorios; 4. Roperos; 5. Baño; 6. Ropería; 7. Perchero; 8. Terraza; 9. Pórtico cerrado; 10. Depósito; 11. Guardacoches; 12. Chimenea; 13. Caldera automática; 14. Calentador rápido de agua; 15. Cocina; 16. Heladera; 17. Cocina con cuatro hornallas y horno; 18. Eliminador de residuos; 19. Secador de ropa; 20. Tendedero. Los aparatos indicados con los números 13, 14, 16, 17, 18 y 19 funcionan a gas o a electricidad.



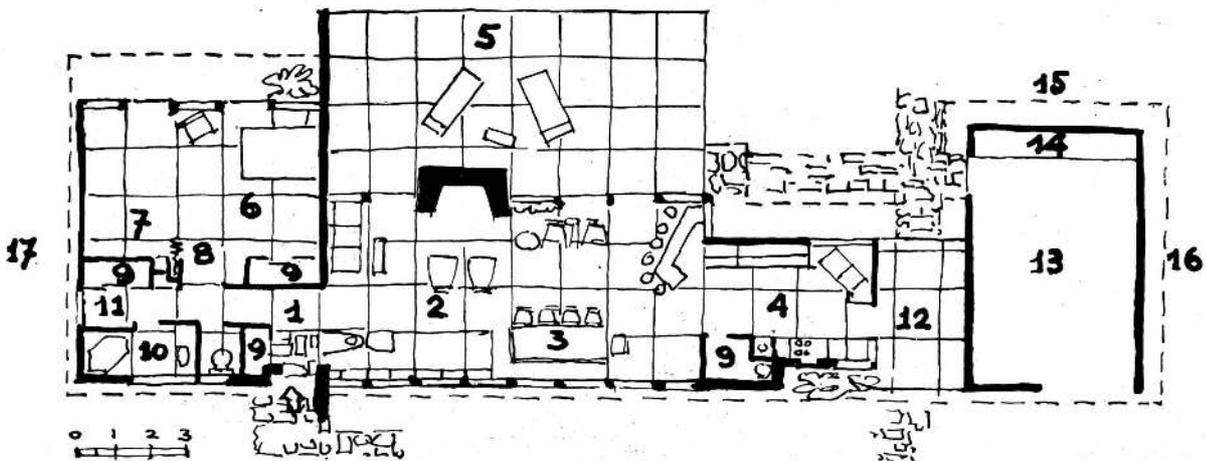
uso y la costumbre que se extiende a la arquitectura.

Las aspiraciones del hombre son más bien emocionales que racionales, de donde se deriva la preferencia por ciertas formas arquitectónicas, ya perimidas, resultante lógica de un pasado al cual todos estamos ligados.

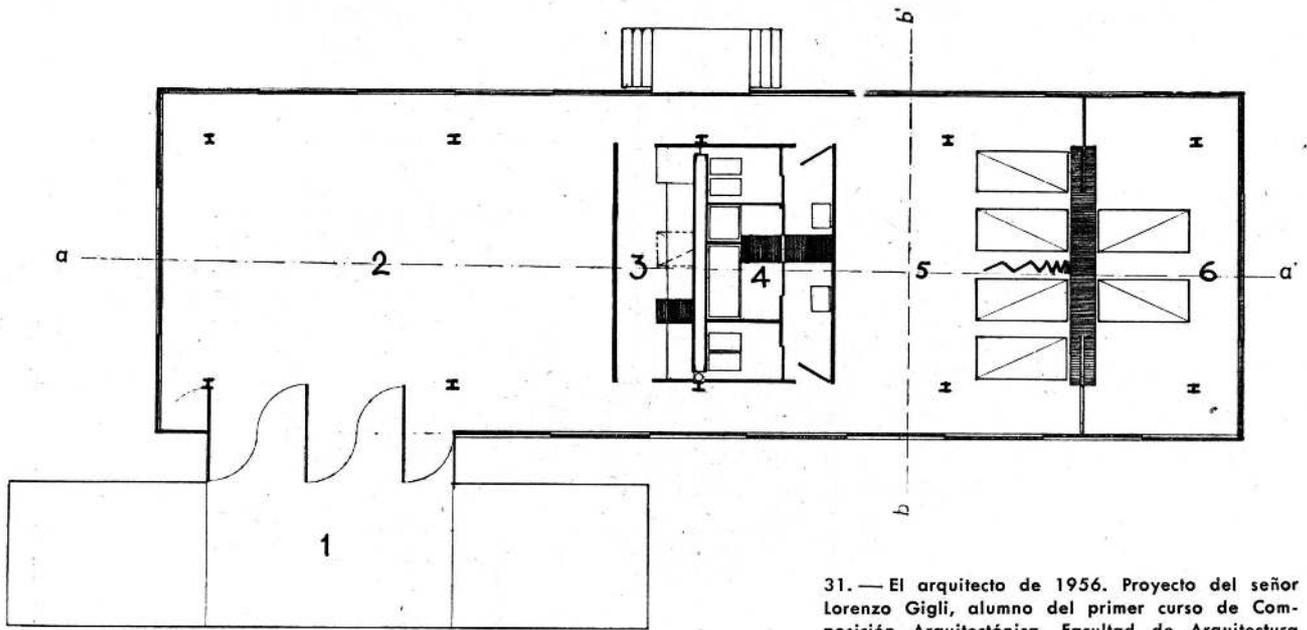
Debemos educar el gusto público, pero es difícil sacar la raíz que origina el deseo de poseer una casa inglesa, fran-

cesa, italiana, española o colonial, que aunque mejorada por los métodos contemporáneos de construir, los nuevos materiales a nuestro alcance y los implementos mecánicos que facilitan la tarea diaria, siempre carecerá de algo, que no podemos imprimir, como a la obra actual, y esto es el espíritu de la época en que actuamos y vivimos.

La alfombra mágica de las Mil y una noches es ahora una realidad, repetida



30. — La casa modular, 1948, Walter and Robert Vahlberg, arquitectos. 1. Entrada; 2. Living-room; 3. Espacio para comer; 4. Cocina; 5. Terraza; 6. Dormitorio; 7. Nursery; 8. Tabique móvil; 9. Roperos; 10. Baño; 11. Lugar para vestirse; 12. Patio cubierto; 13. Garage; 14. Depósito; 15. Espacio para ampliar servicio; 16. Patio de servicio; 17. Espacio para futuro dormitorio.



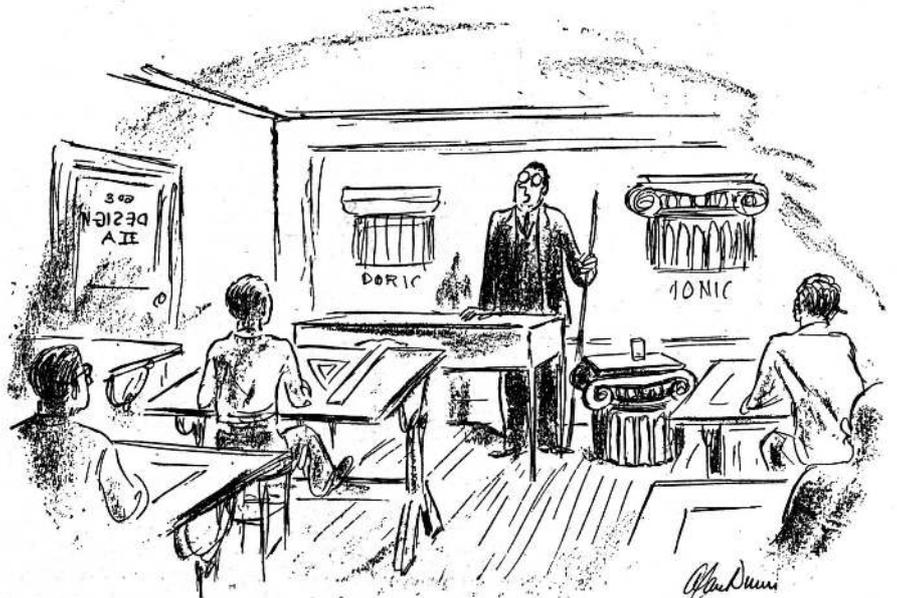
31. — El arquitecto de 1956. Proyecto del señor Lorenzo Gigli, alumno del primer curso de Composición Arquitectónica. Facultad de Arquitectura y Urbanismo. 1. Terraza; 2. Sala común; 3. Cocina; 4. Baños; 5. Dormitorio de los hijos; 6. Dormitorio de los padres. Los números 3 y 4 constituyen el "corazón mecánico" de la vivienda.

millares de veces en el espacio del mundo cruzado por los aviones; el progreso de la ciencia ha dejado atrás las visiones de los iluminados, pero lo mejor de ayer y de hoy, ha de sobrevivir hasta tanto lo mejor del mañana tenga superioridad probada, de modo que sólo nos resta no embanderarnos definitivamente en tendencia alguna, sino tratar de poner orden en el desconcertante y sorprendente campo de lo nuevo, y saber escoger y esperar sin impaciencia.

Buenos Aires, abril de 1952.

ORIGEN DE LAS ILUSTRACIONES DE ESTE ARTICULO

1. "The Sketch", Londres; 2. "The Sphere", Londres; 3, 8, 12 y 29. "Architectural Forum", Nueva York; 4 y 7. "Architectural Review", Londres; 5. "Journal of The American Institute of Architects", Washington; 6. "Revista de Arquitectura", Buenos Aires; 10 y 11. "Life", Chicago; 13, 14, 30 y 32. "Architectural Record", Nueva York; 15. "Paris-Match", París; 16. "Mechanization Takes Command", Siegfried Giedion, Nueva York; 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 y 28. Envío especial de la "General Electric Company", Air Conditioning Division, Bloomfield, Nueva Jersey, y Major Appliance Division, Louisville, Kentucky.



32. — "Ahora mis alumnos, es esencial que ustedes tengan un conocimiento completo del capitel Jónico, para el caso en que se les pida una mesa de té para una sala moderna". Dibujo de Alan Dunn.

Nuevo Hospital Municipal de Niños en Caracas (Venezuela)

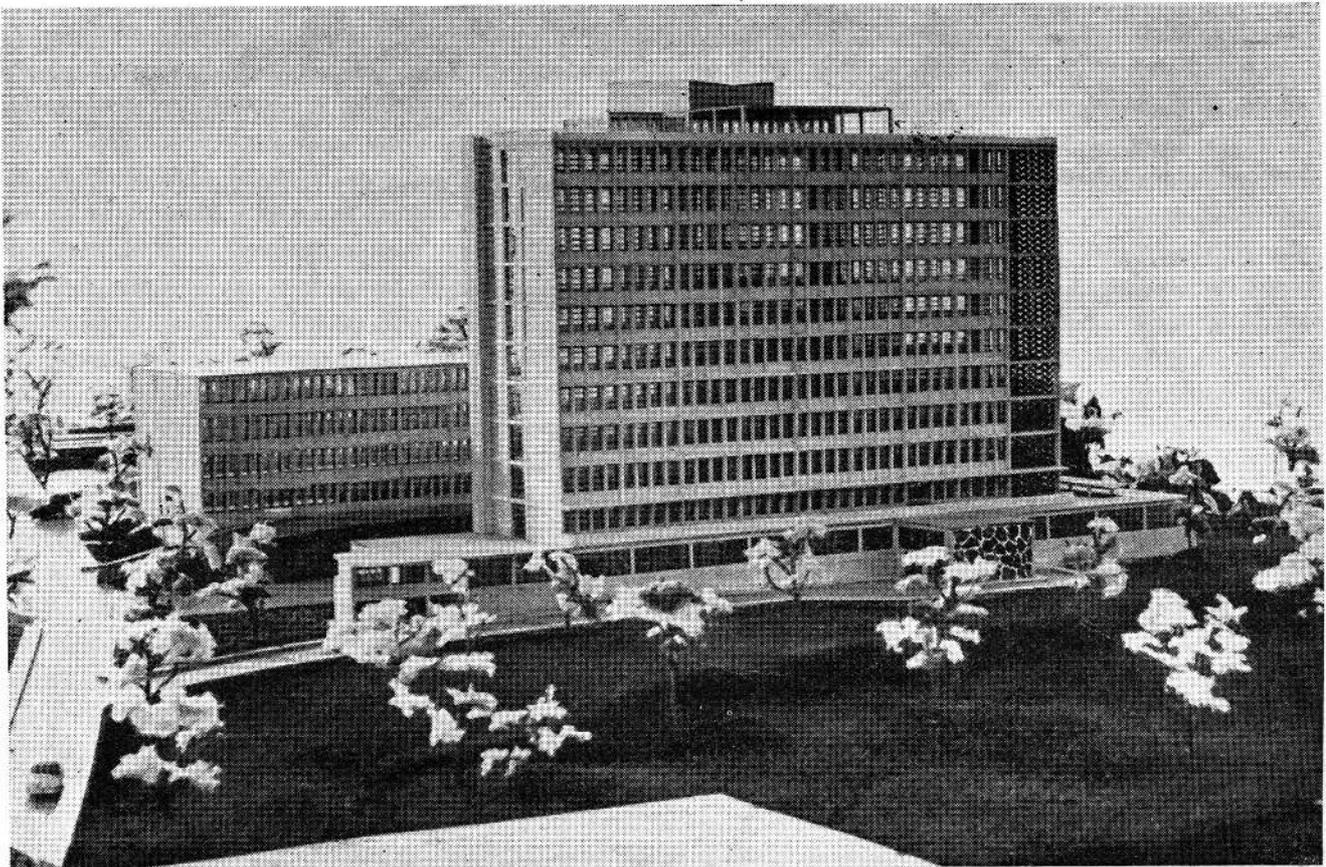
Arquitecto JULIO C. VOLANTE

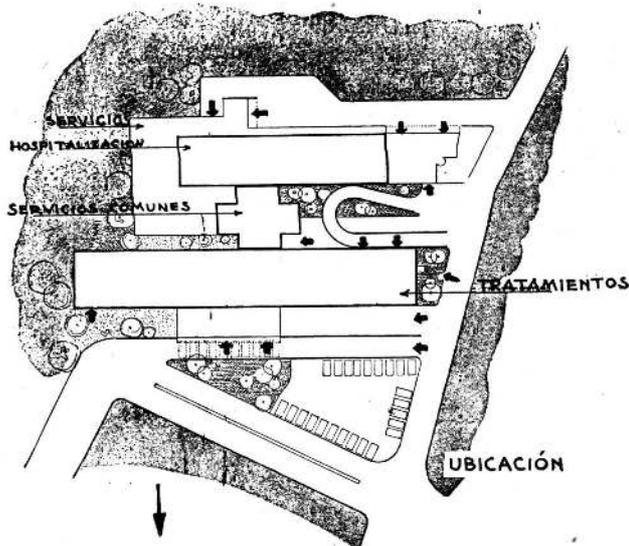
Ingeniero JOSE M. MANRIQUE

En la capital de Venezuela se construye el nuevo Hospital Municipal de Niños de Caracas que ha sido proyectado por el arquitecto argentino Julio C. Volante y el ingeniero José M. Manrique. Es ésta una importante obra de la Junta de Beneficencia Pública del Distrito Federal cuyo programa de necesidades fué elaborado por una comisión permanente para edificaciones sanitarias con el asesoramiento de médicos, químicos y profesionales especializados.

El Hospital de Niños es un instituto asistencial para uso público que se construye con fondos provenientes de la citada Junta de Beneficencia Pública y erige por decreto del gobernador del distrito federal de fecha 27 de febrero de 1951.

El terreno escogido para su construcción es propiedad municipal y está situado en la esquina sur este del cruce de las calles Guaicaipuro y Paramaconi, en la urbanización "San Bernardino". Su forma es irregular y está bordeada por el este y sur por la Quebrada de Sarría. Las calles que lo limitan por el norte y oeste tienen una pendiente pronunciada que llega a producir un desnivel entre el ángulo noroeste y su opuesto de más o menos 12 metros. Su topografía y orientación difi-





cultó la determinación de la planta general de distribución llegándose en definitiva a la elección de tres cuerpos; uno que contiene la hospitalización y otro la administración y todas las dependencias para uso de pacientes ambulatorios tales como: consultas externas, radiología, laboratorio, etc., y un cuerpo de unión entre ambos y que establece la solución de continuidad en las circulaciones verticales y horizontales.

Las fachadas han sido orientadas con vista al norte y al sur usándose en las fachadas al este y al oeste tratamientos adecuados que permiten eliminar los efectos del calor producido por los rayos solares.

El hospital ha sido proyectado para 300 camas, de las cuales se ha supuesto que de un 50 a un 55 por ciento funcionen como cunas, pero en el proyecto se ha logrado que las dimensiones de los cuartos individuales de hospitalización sean tales que en un momento dado puedan contener cada uno dos camas, lo que da mayor elasticidad al número de éstas dentro del hospital. El máximo de pacientes en una sala genera es de seis.

Los principios básicos de la concepción del hospital fueron los siguientes:

- Hospital general con facilidades asistenciales, docentes y de investigación, destinado a la atención de niños enfermos hasta de 15 años, sin distinción de clases económicas.
- Servicios funcionales óptimos, de acuerdo con las modernas tendencias hospitalarias.

Los espacios, servicios e instalaciones fueron proyectados sobre la base de esos principios.

Distribución del hospital

El hospital tiene, como se dijo, tres cuerpos, de los cuales el cuerpo norte consta de cinco plantas de servicios diagnósticos y terapéuticos auxiliares, y una planta de auditorium y comedores; los cuerpos sur y central constan de once plantas.

La distribución por planta es la siguiente:

Piso bajo: Lavadero, cocina, depósitos generales, garage y anatomía patológica. Esta planta tiene dos accesos: uno hacia el sur que sirve a cocina, lavadero y depósitos y otro al oeste que sirve a la morgue.

Primer piso: Vestuarios médicos, enfermeras y estudiantes, archivos de historias clínicas de más de 5 años, fotografías, emergencia, observación, aislamiento y entrada de banco de sangre. Esta planta tiene 4 accesos: entrada de público directamente a la unidad de banco de sangre, entrada de médicos, estudiantes y enfermeras desde el estacionamiento de vehículos, la entrada de emergencia para ambulancias y entrada para peatones.

Segundo piso: Administración, primera planta de consulta

externa, hospitalización, farmacia, servicio social, cubículos de observación de pacientes ambulatorios. En esta planta se encuentra la entrada general del hospital, la cual como puede verse en el plano de la página 46, está subdividida, canalizando el tráfico por medio de controles hacia consulta externa y hospitalización.

Tercer piso: Segunda planta de consulta externa, laboratorio y hospitalización.

Tercer piso: Zona operatoria, rayos X, esterilización central y hospitalización.

Quinto piso: Auditorium, comedores, hospitalización.

Sexto, séptimo, octavo, noveno y décimo pisos: Hospitalización.

En el cuerpo central están situados la mayoría de los servicios comunes a hospitalización y consultas externas, tales como: fisioterapia, radioterapia, farmacia; y salas de conferencia además de las salas de espera de visitantes.

Circulación

La circulación fué estudiada de manera que en ningún caso haya cruce ni mezcla entre las circulaciones de personal, enfermos y visitantes. El grupo de ascensores centrales distribuye el tráfico en una forma racional, habiéndose dedicado dos de ellos para el servicio del público y dos para el servicio interno del hospital, pudiendo usarse todos para servicios médicos, siendo la circulación del público perfectamente canalizada del exterior de los ascensores y de éstos a lugares de espera en cada planta de donde pasan bajo control al interior del cuerpo de hospitalización. El completo estudio de la circulación indicó la conveniencia de colocar las unidades de observación y aislamiento en una sola sección del edificio, logrando así, la ausencia total de contagiosos en la circulación general.

Para el servicio de pacientes ambulatorios los servicios de radiología, radioterapia y consulta externa se ha previsto dos ascensores, lo que permite la independencia de estos servicios con el servicio general de circulación, de hospitalización y personal.

Los proyectistas destacan la forma en que se ha resuelto el problema de la circulación de pacientes hospitalizados y ambulatorios en las plantas de servicios comunes a ambos, como puede verse en el plano de la página 46.

En general, los accesos del público han sido estudiados de manera que no haya cruce ni contacto con la circulación de pacientes y personal de hospital, como lo es en los accesos a farmacia, laboratorio, servicio social, etc.

La ubicación de la sección de anatomía patológica permite conducir los cadáveres con la mayor rapidez y el mínimo de recorrido de hospitalización a la morgue y de aquí al exterior.

Programa

La base de integración del hospital fué de 300 camas de hospitalización y servicios completos de consulta externa tanto para medicina y cirugía generales como para diversas especialidades.

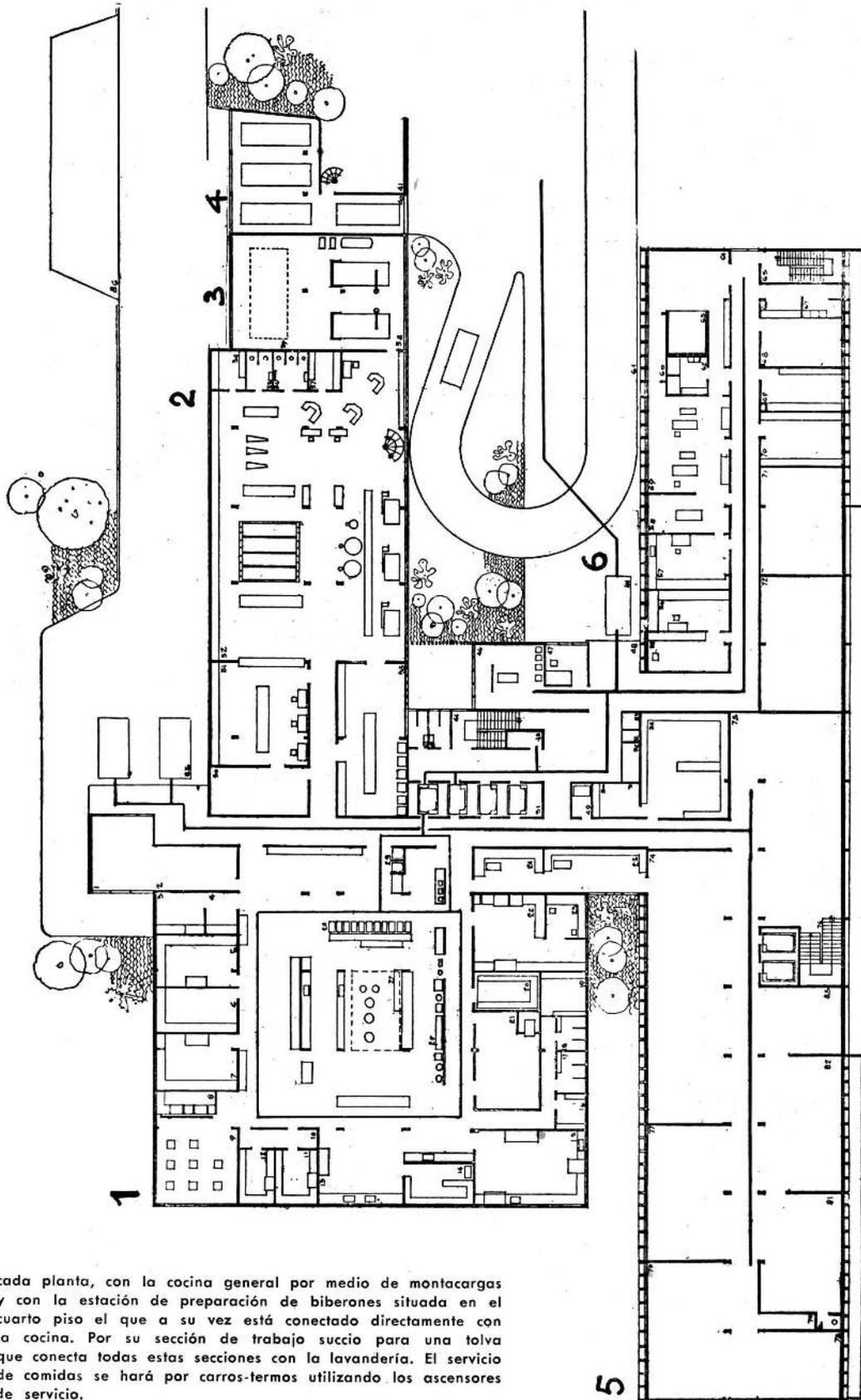
Para cubrir estos servicios se proyectaron 5 unidades de consulta en general y 3 unidades especiales de un modo tal que permita una gran elasticidad en el funcionamiento, considerándose que en esta forma quedan previstas todas las facilidades necesarias para el funcionamiento de consultas de pediatría general, cirugía, traumatología, ortopedia, etc.

La distribución de las camas por agrupamiento de pacientes es como sigue:

Observación	11 camas (1 unidad)
Aislamiento	26 " (1 ")
Traumatología	30 " (1 ")
Otorrinología	30 " (1 ")
Medicina	150 " (5 unidades)
Cirugía	56 " (2 ")

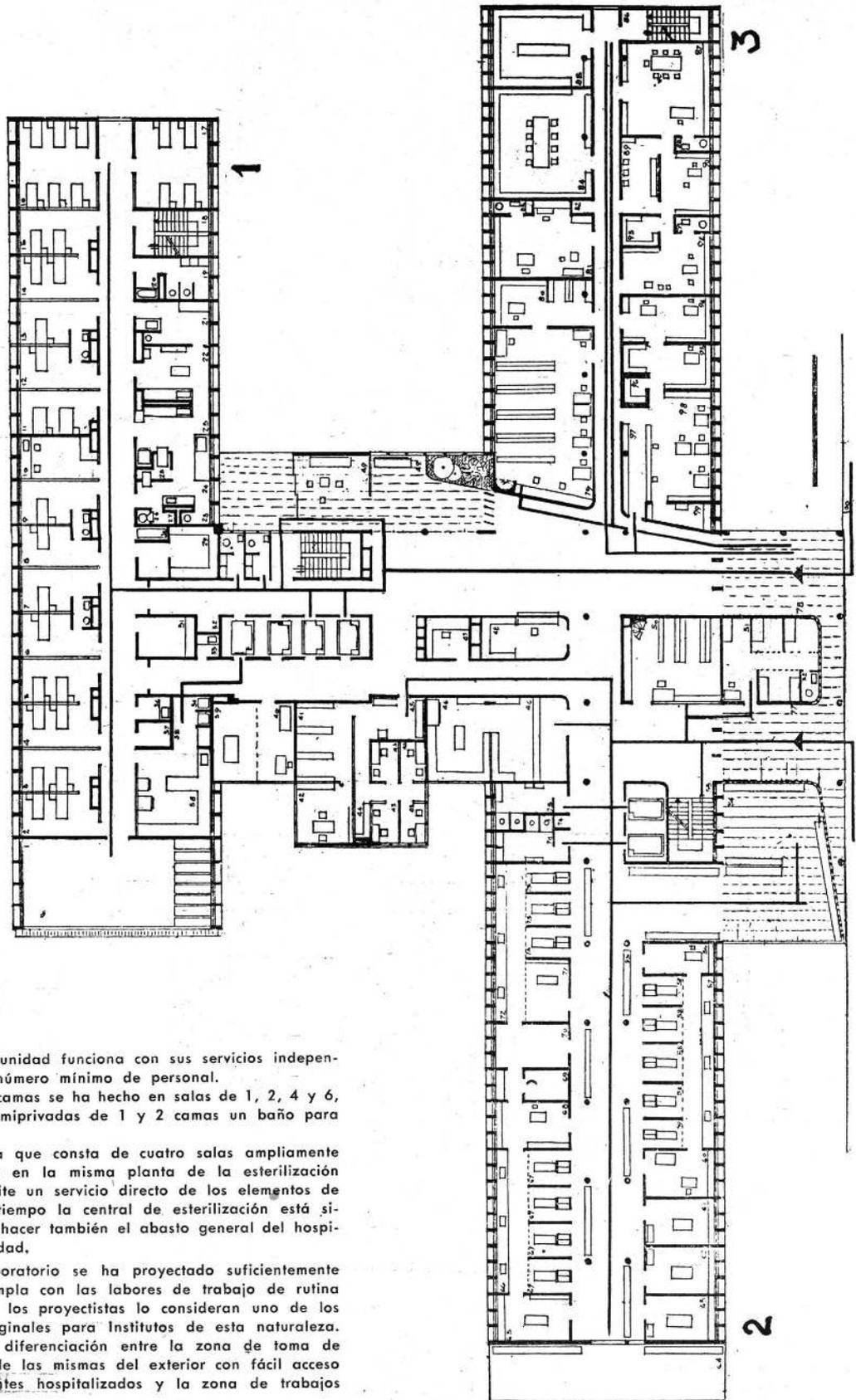
La unidad típica es de 30 camas, para cada una de las cuales se establecen todos los servicios pertinentes, un cuarto de fluoroscopia y un salón de juegos o enseñanza que en caso de emergencia puede ser transformado en una sala general para 16 camas.

Se unificó el servicio de "pantry" y cocinilla de distribución, conectando esta sección que está ubicada en el mismo sitio en



cada planta, con la cocina general por medio de montacargas y con la estación de preparación de biberones situada en el cuarto piso el que a su vez está conectado directamente con la cocina. Por su sección de trabajo succio para una tolva que conecta todas estas secciones con la lavandería. El servicio de comidas se hará por carros-termos utilizando los ascensores de servicio.

PISO BAJO
 1. Cocina; 2. lavanderías; 3. calderas; 4. garages; 5. depósitos; 6. Morgue.



SEGUNDO PISO

1. Hospitalización; 2. Consultorios externos; 3. Administración.

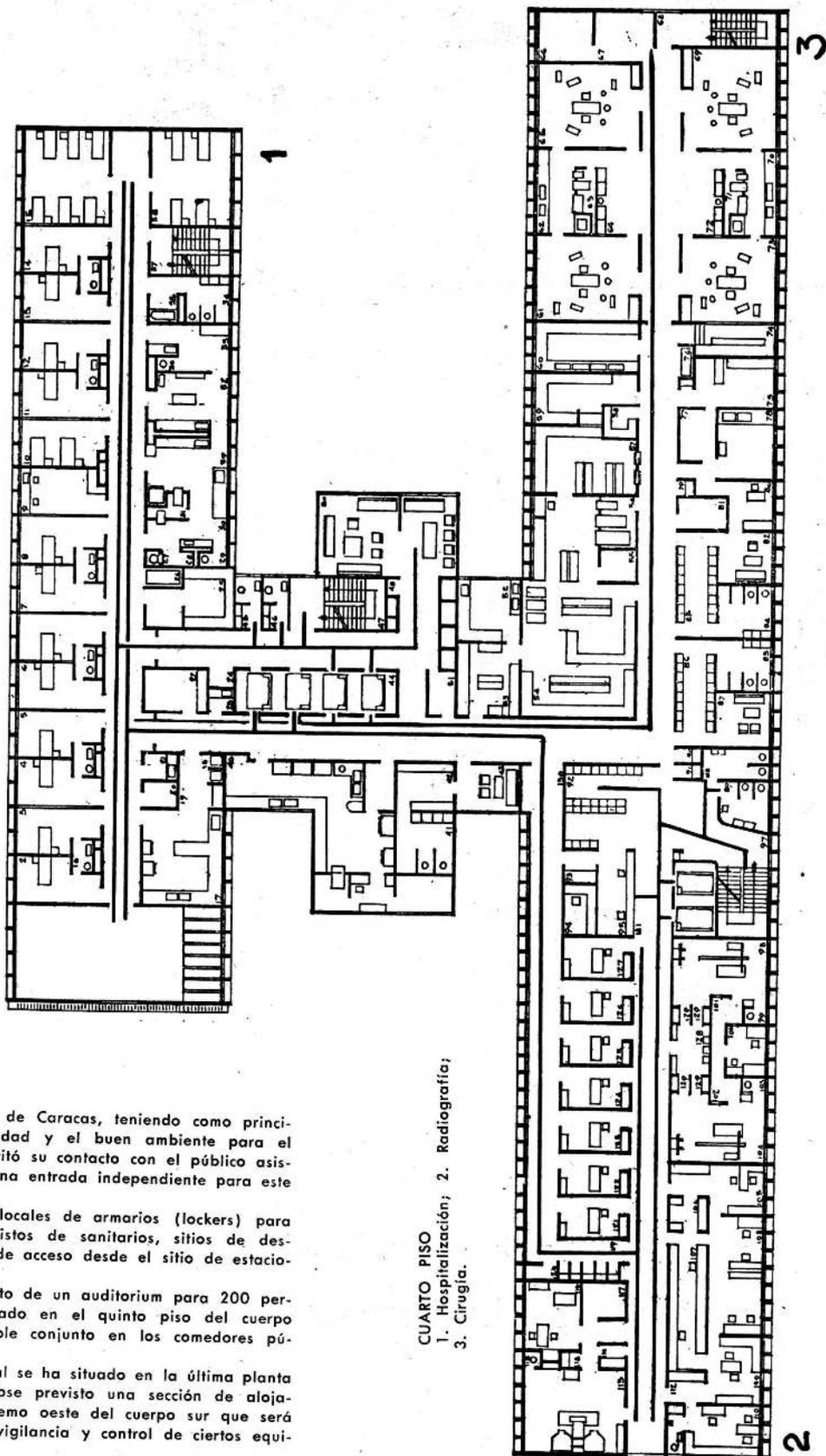
Como se ve cada unidad funciona con sus servicios independientemente con un número mínimo de personal.

La distribución de camas se ha hecho en salas de 1, 2, 4 y 6, teniendo las salas semiprivadas de 1 y 2 camas un baño para dos o cuatro camas.

La zona operatoria que consta de cuatro salas ampliamente dotadas está situada en la misma planta de la esterilización central, lo cual permite un servicio directo de los elementos de consumo. Al mismo tiempo la central de esterilización está situada de manera de hacer también el abasto general del hospital con mayor facilidad.

El servicio de laboratorio se ha proyectado suficientemente amplio para que cumpla con las labores de trabajo de rutina y de investigación y los proyectistas lo consideran uno de los más completos y originales para Institutos de esta naturaleza. Se ha previsto una diferenciación entre la zona de toma de muestras y entrega de las mismas del exterior con fácil acceso del público y pacientes hospitalizados y la zona de trabajos propiamente dicha.

El banco de sangre fué llevado a la categoría de subcentro, previéndose todas las características de un elemento de este tipo, de acuerdo con las especificaciones recomendadas por el



CUARTO PISO
 1. Hospitalización; 2. Radiografía;
 3. Cirugía.

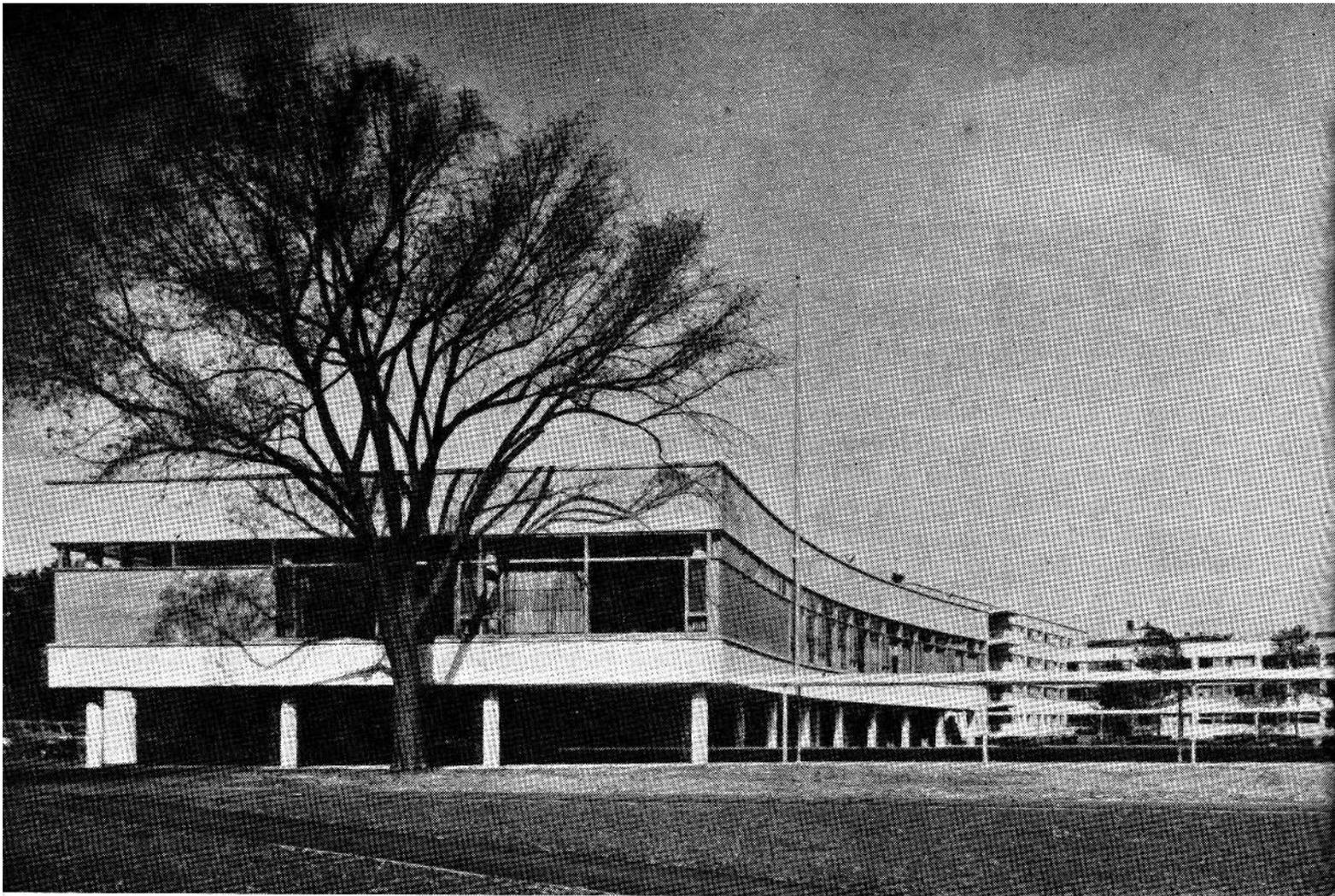
Banco Municipal de Sangre de Caracas, teniendo como principal preocupación la comodidad y el buen ambiente para el donante y en especial se evitó su contacto con el público asistente al hospital, haciendo una entrada independiente para este servicio.

Se han provisto amplios locales de armarios (lockers) para médicos y enfermeras, provistos de sanitarios, sitios de descanso, etc. y con facilidad de acceso desde el sitio de estacionamiento de vehículos.

El hospital ha sido provisto de un auditorium para 200 personas el cual ha sido situado en el quinto piso del cuerpo norte, haciendo un agradable conjunto en los comedores públicos y semiprivados.

El alojamiento del personal se ha situado en la última planta del cuerpo central, habiéndose previsto una sección de alojamiento del personal al extremo oeste del cuerpo sur que será utilizado para personal de vigilancia y control de ciertos equipos.

Como estacionamiento de vehículos se ha previsto una zona pequeña en la parte norte del edificio con capacidad para unos 35 vehículos.



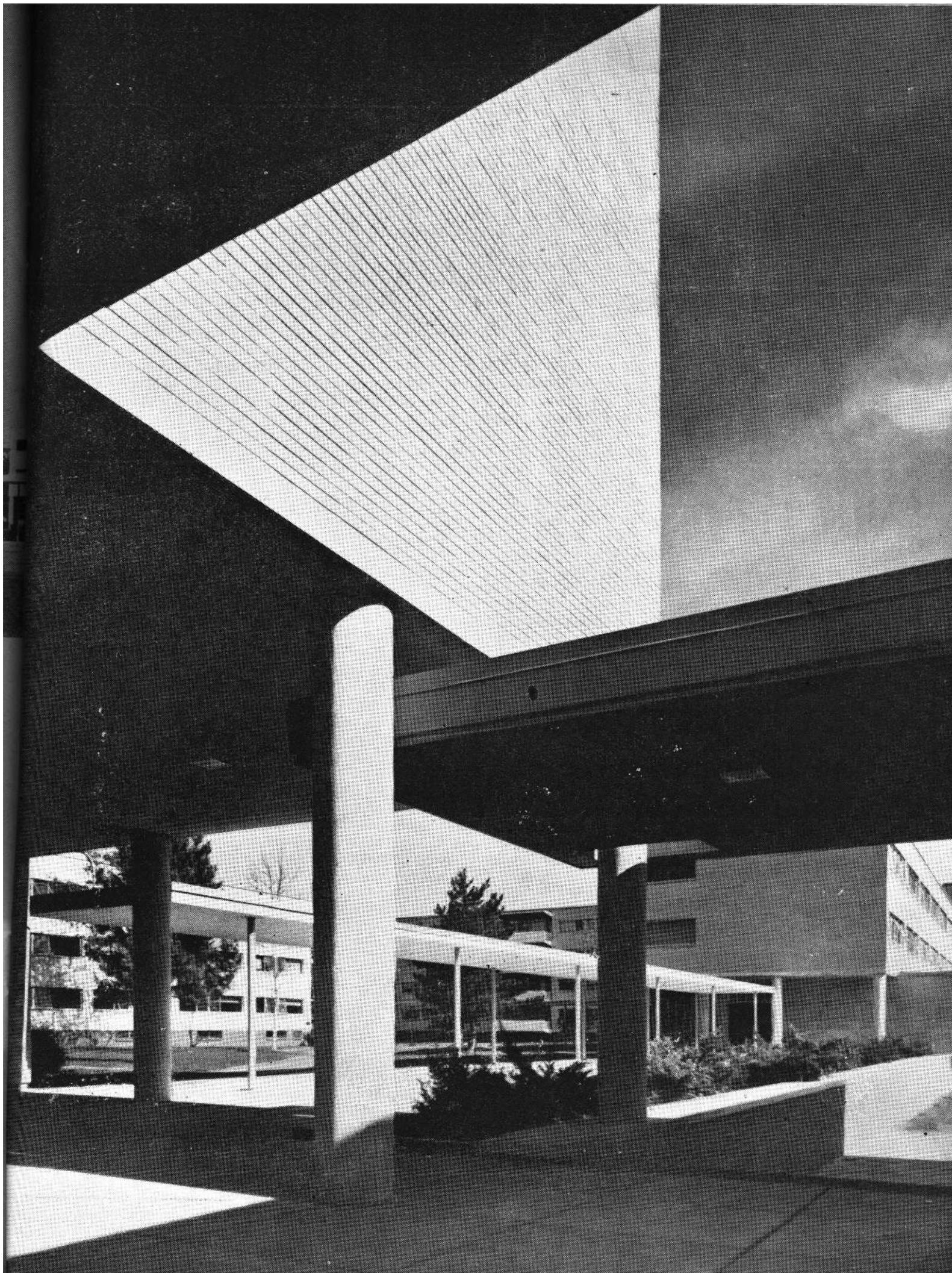
Exterior de uno de los ocho pabellones. Se advierte el acentuado sentido horizontal de los edificios.

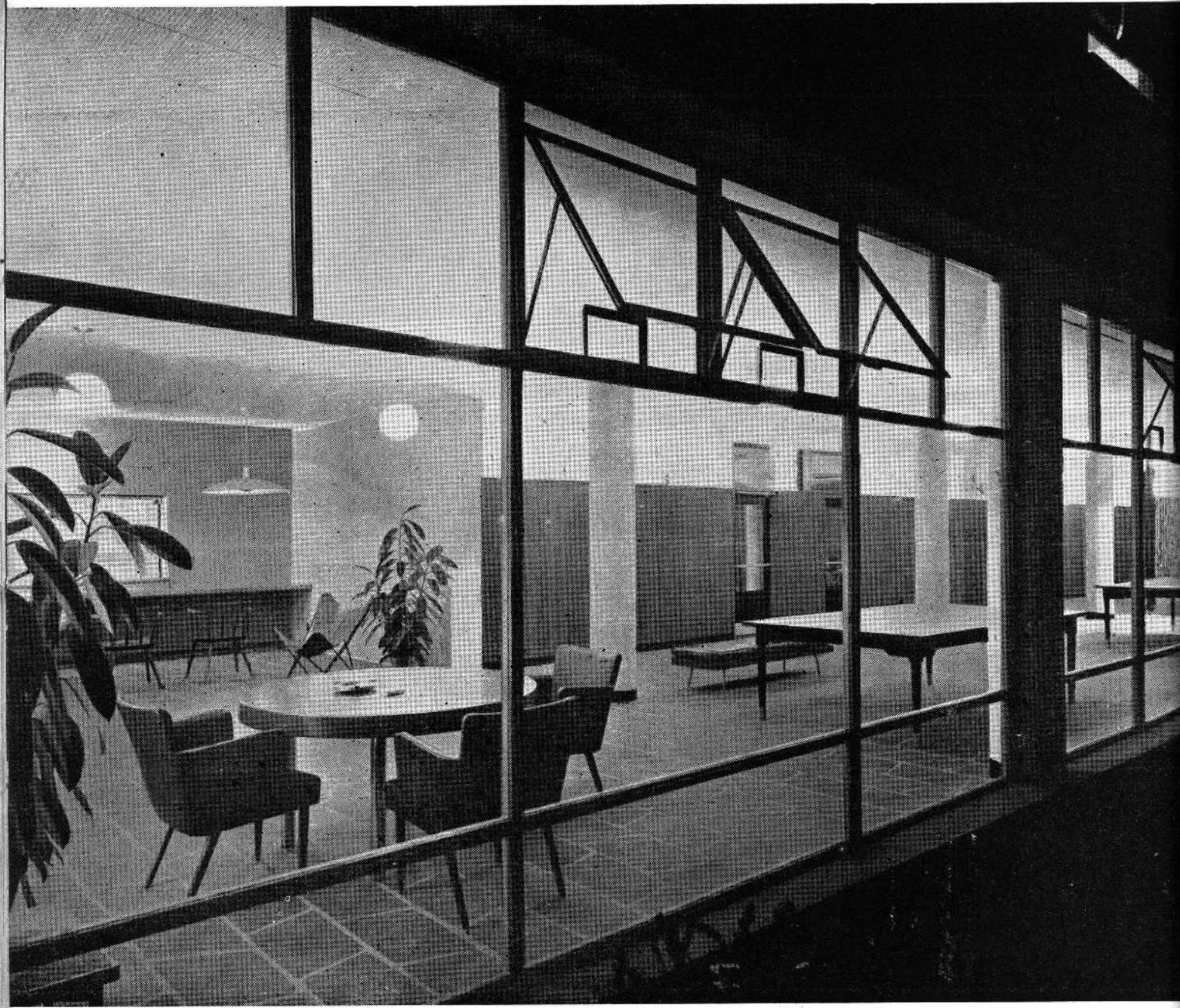
Walter Gropius, fundador de la Bauhaus, una escuela alemana de arquitectura funcional experimental, y siete de sus colaboradores, han combinado ideas en edificios destinados a ejercer gran influencia en la mente y la vida del estudiante universitario que los frecuenta.

(De "Architectural Forum")

El Arte Funcional en los Edificios de una Universidad en los Estados Unidos de Norteamérica

La Universidad de Harvard, la más antigua y una de las más respetadas instituciones educativas de los Estados Unidos, situada en la ciudad de Cambridge,





Amplitud de espacio logrado con grandes
ventanales y líneas rectas.

estado de Massachusetts, ha construido un nuevo Centro de Graduados, que consta de ocho edificios, dispuestos de modo que encierra una serie de grandes y pequeños cuadrángulos. En siete de esos edificios se alojan 575 estudiantes. El octavo es el comedor, en cuyos salones pueden ser servidos simultáneamente hasta 1.200 estudiantes, mientras en el gran salón adyacente pueden reunirse hasta 250 personas con toda comodidad.

Más significativo que la función del Centro de Graduados es el nuevo espíritu que ha aportado a la Universidad de Harvard, que está localizada cerca de la importante ciudad de Boston. Ese espíritu ha surgido como resultante de muchas ideas influyentes. Entre ellas ocupan un lugar principal los conceptos expuestos durante los últimos 40 años por el pro-

fesor Walter Gropius, principal arquitecto de ese conjunto de edificios que forman el Centro. Gropius absorbió ideas tanto modernas como antiguas, ajustándolas a su propio sistema de construir y educar. Conjuntamente con siete jóvenes ayudantes, que forman un grupo denominado The Architects Collaborative (TAC), el profesor Gropius sintetizó esas ideas y les dió forma.

En sus líneas, el nuevo Centro de Graduados es, a la vez, tradicional y moderno. El patrón original seguido para la construcción de Harvard Yard, comenzado en los siglos XVII y XVIII y situado cerca del nuevo Centro, consta de pequeños y grandes patios, abiertos en sus esquinas. Muchos de los edificios que rodean a Harvard Yard son altos y angostos, mientras los del nuevo Centro han sido

tratados como unidades horizontales, ninguna de las cuales tiene más de cuatro pisos de altura.

Gropius acentúa el principio básico del "movimiento o la ilusión del movimiento" y muestra que ha sido producido por el plan abierto, por la aparente disolución de los muros, por la fusión de los espacios con distintas funciones en un continuo espacio flúido, y por la extensión de ese espacio flúido al exterior. Hay una disposición de "living rooms al aire libre" que agranda la visión del espacio y la arquitectura de quien los observa.

Para evitar la monotonía de edificios similares los arquitectos establecieron un punto céntrico en el del comedor, estructura curvada cuyo nivel está un metro veinte centímetros sobre el de los demás. Ese edificio es el verdadero centro comunal del grupo, con sus salones, comedores e instalaciones para grandes reuniones, todo lo cual contribuye a un contacto entre los estudiantes que se especializan en las distintas actividades de derecho, las artes y las ciencias. En el invierno, el gran cuadrángulo fuera de las paredes de vidrio puede ser inundado,

Tipo de dormitorio para estudiante.



convirtiéndolo en una pista de patinaje sobre hielo. A un costado del comedor se levantará un gran pilón de algo más de ocho metros de altura, diseñado por el joven escultor norteamericano Richard Lippold. Su delicada estructura de acero será el punto céntrico exacto de todo el Centro de Graduados.

La arquitectura de los edificios individuales es enteramente moderna. El armazón de cada uno de los destinados a dormitorios de los estudiantes es de cemento armado y la del comedor de acero. Los muros exteriores de todos los edificios son en su mayor parte de ladrillo color ante, para acentuar el contraste con las hileras de ventanas horizontales oscuras. Algunas porciones del exterior están revocadas de piedra caliza y otras están cubiertas con paneles de vidrio y metal, en colores vivos. Los puentes que unen a algunos de los edificios de los dormitorios los ligan arquitectónicamente y forman un sistema mediante el cual una escalera sirve a dos edificios.

Los dormitorios reflejan una cuidadosa planificación económica. Cada uno de sus detalles ha sido determinado después de prolongadas consultas y discusiones con los estudiantes, profesores y miembros del Departamento de Mantenimiento de Harvard. Hay dos habitaciones dormitorios básicas: una sola pieza que mide unos 2.70 metros por 3.60, y una unidad doble que mide 5.40 metros por 3.60. Las paredes entre las habitaciones son de un material especial pintado de gris, con listones de madera para colgar fotografías, cuadros y mapas. Cada ha-

bitación tiene una amplia ventana, con una larga repisa para libros en la parte superior. Los muebles son una cama especialmente diseñada, un pequeño escritorio, una silla acolchonada, un sillón recto y una especie de pequeña biblioteca rodante. Todas las telas han sido diseñadas por Anni Albers, alumna de la célebre Bauhaus, la escuela alemana de arte funcional, que fundó el profesor Gropius en el año 1919. Son ellas las cortinas de la ventana, las colchas que cubren la cama durante el día, y las cortinas que dividen las habitaciones dobles.

Al recibir una donación para pinturas murales y esculturas, el profesor Gropius eligió hombres que pertenecieron a la Bauhaus para realizar los trabajos, entre ellos Herbert Bayer, Josef Albers, y Jean Arp. Además, el pintor español Juan Miró preparó una alegre pintura mural de gran tamaño, y el profesor Gyorgy Kepes, del Instituto de Tecnología de Massachusetts, diseñó una serie de mapas mundiales para las paredes.

Cuando el profesor Gropius muestra su obra a los visitantes del Centro de Graduados, prefiere hablar más sobre la clase de vida para la que fueron construidos sus nuevos edificios que sobre éstos. Le agrada la idea de que un gran número de jóvenes dedicados a distintos campos del saber, se educarán en un ambiente totalmente nuevo, en un escenario arquitectónico a tono con su tiempo. Además, cree que el concepto filosófico de la vida en comunidad, de la actividad cooperativa y el intercambio de ideas, puede ser mejor servido por medio de Centros como este de la Universidad de Harvard.

¡Cuidado!

El grito sonó estentóreo, pero desgraciadamente tarde. Desde el segundo piso de la casa de departamentos en construcción, se precipitó al vacío de un patio el cuerpo de un hombre.

Todos corrieron angustiados, seguros del triste espectáculo que iban a presenciar. Y así fué. El accidentado había dejado de existir. Su cuerpo destrozado yacía mansamente, en muda protesta parecida, contra el infortunio del destino.

Un resbalón, sin duda... Es natural, comentó alguien. El piso de una obra en construcción es siempre traicionero. Un pequeño descuido puede a veces resultar fatal.

Se alejaba ya la ambulancia llevándose a la infortunada víctima y algunos, curiosos sin duda alguna, permanecieron comentando el ingrato episodio. Pobre hombre, ¿verdad?, dijo alguien. ¡Qué mala suerte! A lo mejor llevaba años trabajando en esto y bastó un minuto de imprevisión para que sucediera lo peor...

Bueno, comentó otro, pero en medio de toda la desgracia, algún consuelo queda. El seguro que lo protegía, ya que no a él, por lo menos ayudará a los suyos.

Su interlocutor lo miró con incredulidad... ¿Seguro? No, no creo.

¿Cómo no?, le contestaron. Nos consta que todos los operarios de una obra están protegidos por un seguro. Siempre es así...

El incrédulo esbozó una sonrisa que tenía algo de mueca, y bajito, comentó: Digo que no creo, porque el muerto no era un operario. Era el arquitecto que dirigía la obra...

SEÑOR ASOCIADO. COLEGA ARQUITECTO: Este diálogo puede ser un día un trozo de triste realidad. La **SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS**, que vela celosamente por los profesionales que agrupa, ha pensado en la ya imperiosa necesidad de implantar un **SEGURO PARA LOS ARQUITECTOS** que abarque todos los riesgos posibles, desde el accidente más simple, hasta el peor.

La **COMISION DE DIVULGACION PROFESIONAL DE "REVISTA DE ARQUITECTURA"**, autora del proyecto, pide a todos los colegas y consocios le hagan llegar por escrito su opinión sobre esta idea, que si cuenta con el amplio apoyo que merece, se llevará adelante.

Arq. ALFREDO P. ETCHEVERRY Arq. RAFAEL E. MANZANARES

EL NUEVO ARANCEL DEL EJERCICIO PROFESIONAL DE LA INGENIERIA EN LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

COMPRENDE LA LABOR EJERCIDA POR INGENIEROS, ARQUITECTOS Y AGRIMENSORES EN SUS RESPECTIVAS ESPECIALIDADES Y LA DE LOS AUXILIARES TECNICOS, DENTRO DE LAS LIMITACIONES LEGALES

El Poder Ejecutivo de la Provincia de Buenos Aires dictó el 13 de mayo del año en curso el decreto número 10.228-52 por el que aprueba el nuevo arancel, proyectado por el Consejo Profesional de la Ingeniería, en cumplimiento del inciso i) artículo 7º de la ley 5140, destinado a regir en el territorio de su jurisdicción las relaciones de los profesionales de la ingeniería —dice— en sus distintas ramas. Nosotros publicamos a continuación, los títulos I, II, IV, V y IX del arancel, que contienen las "Disposiciones Generales", "Consultas, Informes y Estudios", "Tasaciones", "Representantes técnicos", "Arquitectura, Ingeniería y Urbanismo", es decir, todo lo que interesa a los arquitectos y a sus auxiliares técnicos. Por razones de espacio estamos forzados a suprimir los títulos III, VI, VII y VIII denominados "Inspecciones y ensayos" (inspecciones y ensayos de instalaciones eléctricas y sus elementos constructivos), "Mensuras", "Trazados de caminos, ferrocarriles y canales" y "Agronomía", que se refieren directamente a otras ramas técnicas específicas.

TITULO I

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1º — Los honorarios que se establecen por este arancel corresponden a la labor ejercida por ingenieros, arquitectos y agrimensores en sus respectivas especialidades, bajo la responsabilidad que acreditan sus títulos facultativos y el cumplimiento de la ley reglamentaria de dichas profesiones. Rigen igualmente para los auxiliares técnicos dentro de los límites de ejercicio profesional que autorice la respectiva disposición legal. No son aplicables, ni por analogía, para quienes carezcan de tales requisitos.

Artículo 2º — Si dos o más profesionales actúan separadamente por encargo respectivamente de otros tantos comitentes, en el desempeño de funciones judiciales, administrativas o de carácter particular aún cuando produzcan informes en conjunto, cada uno de ellos percibirá la totalidad del honorario que fija el presente arancel para la tarea que se le encomendó.

Artículo 3º — Cuando dos o más profesionales, actúen conjuntamente, por encargo de un solo comitente, los honorarios que por arancel corresponden a uno solo, se repartirá por igual, entre ellos, adicionando a cada parte el 25 % del total.

Artículo 4º — En el caso de que varios profesionales deben intervenir en un mismo asunto, como especialistas en determinados rubros, cada uno percibirá los honorarios correspondientes a los trabajos de su especialidad, ateniéndose a las normas anteriores.

Artículo 5º — Salvo convenio en contrario, no corresponde el pago de honorarios al profesional por las tareas específicas que debe ejecutar en su

calidad de funcionario, empleado a sueldo, público o particular, o como ayudante o colaborador de otro profesional. La remuneración del empleo debe ser proporcionada al monto de los trabajos o la importancia de las tareas, a la extensión y al tiempo que requiera su atención.

Artículo 6º — En caso de que un profesional realice trabajo para otro profesional, con responsabilidad compartida en la parte de su actuación, le corresponde como honorario el setenta por ciento de los que fija este arancel para el principal que se reservará para sí, por supervisión, el treinta por ciento restante.

Artículo 7º — Siempre que, existan actuaciones judiciales, el honorario que fija el arancel será aumentado en un veinticinco por ciento.

Se tendrá como honorario mínimo la suma de trescientos pesos, siempre que el arancel no fije taxativamente uno menor.

Artículo 8º — El arancel establece en cada caso, los honorarios mínimos para los trabajos corrientes en las diferentes especialidades. Para los trabajos que ofrezcan dificultades especiales, así como operaciones de poco valor a larga distancia o de importancia desproporcionada a los valores en juego, corresponderán sumas mayores que podrán convenirse entre profesional o comitente, o, en su caso aplicarse por el Consejo Profesional de la Ingeniería.

Artículo 9º — Los honorarios especificados en los distintos títulos de este arancel son acumulativos. El valor en juego, costo total de las obras o de las propiedades, se descompondrá en los valores máximos de las tablas de porcentajes y se aplicará a esta división de las cantidades, el tanto por

ciento respectivo, constituyendo el honorario la suma de los valores parciales así obtenidos.

Artículo 10º — Los gastos extraordinarios que origine una operación profesional no se considerarán incluidos en el honorario y son de cuenta del comitente.

Artículo 11º — Cuando el cumplimiento de un encargo comprende tareas que están regidas por diferentes capítulos, el honorario total será la suma de los parciales que resulten.

Artículo 12º — Los informes técnicos de títulos, las operaciones discutidas con otros peritos, las consultas sobre las operaciones y estudios, serán motivo de regulación especial por el Consejo Profesional de la Ingeniería o de convenio entre comitente y profesional.

Artículo 13º — En los casos en que una pericia: mensura, tasación; comprenda la contestación a cuestiones complementarias o aclaratorias, el honorario tendrá por base el que corresponde al asunto principal, considerándose los otros puntos según los incisos a) y b) del artículo 5º del Título II.

En igual forma se establecerá el honorario en los casos de ampliación por escrito de cuestiones suscitadas en audiencias judiciales.

Artículo 14º — Para las operaciones fuera del domicilio del profesional se tendrá en cuenta el tiempo empleado en viajes. En los asuntos judiciales, se tendrá por domicilio la cabecera del Departamento.

Artículo 15º — Para la aplicación del arancel en cuanto se refiere a los valores en juego, en los asuntos judiciales se tendrá en cuenta los que se den por sentencia definitiva venta o remate; a falta de éstos, se recurrirá

a las valuaciones fiscales y cuando no se determinare, el Consejo Profesional de la Ingeniería lo deducirá de los antecedentes. Podrán, asimismo, los profesionales, pedir a este solo efecto la actualización de los valores.

Artículo 16° — Si es necesario calcular el importe de un honorario o parte de él, teniendo por base el tiempo empleado en viajes; los días de trabajo de gabinete y los que fueron requeridos por las operaciones en el

terreno; se deducirá por aplicación de acuerdo con el Art. 9° de los valores del siguiente cuadro en base al monto de los valores en juego. Las fracciones mayores a un medio día se computarán por un día.

	Día de viaje	Día de gabinete	Día de trabajo en el terreno	
			Primeros 10 días	Días subsiguientes
Honorario mínimo	100 \$	150 \$	350 \$	200 \$
Hasta 50.000	2,5 %	3,5 %	8 %	5 %
De 50.001 a 1.000.000	0,125 %	0,2 %	0,3 %	0,25 %
Excedente	0,0125 %	0,02 %	0,03 %	0,025 %

Artículo 17° — El honorario por concurrencia a una audiencia judicial será el mínimo correspondiente a un día de trabajo en gabinete. Se hará igual regulación en caso de audiencias fracasadas, siempre que exista en el juicio constancia de la asistencia.

Artículo 18° — Cuando las pericias no tienen la finalidad expresa que im-

porta el ejercicio profesional en relación con los otros títulos de este arancel, sino que se efectúan como elemento informativo, los honorarios se apreciarán siguiendo estas disposiciones generales y las del Título II.

Artículo 19° — Ningún profesional podrá, como incentivo para obtener otros beneficios, renunciar al cobro de

los honorarios que fija este arancel, ni puede percibir sumas menores a las que en él se establecen.

Artículo 20° — El Consejo Profesional de la Ingeniería aclarará cualquier duda en la aplicación del presente arancel, dictaminará al respecto, y fijará el importe de los honorarios en los casos especiales no previstos en él.

TITULO II

CONSULTAS, INFORMES Y ESTUDIOS

Artículo 1° — Los honorarios que establece este Título se basan en el criterio de que en general, deben guardar relación con la importancia y duración del trabajo y grado de responsabilidad, así como el valor en juego. Para los casos en que se establecen honorarios convencionales, éstos serán fijados por las partes o en su defecto por el Consejo Profesional de la Ingeniería, siguiendo el criterio general enunciado.

Artículo 2° — Por cada consulta sin inspección ocular se cobrará un hono-

rario de acuerdo con la importancia del asunto, no menor de treinta pesos.

Artículo 3° — Por cada consulta con inspección ocular y siempre que el profesional no tenga que salir de la localidad donde reside, se cobrará un honorario no menor de sesenta pesos.

Artículo 4° — Por cada consulta con inspección ocular fuera del lugar de su residencia se cobrará un honorario no menor de cien pesos al que deberán agregarse los gastos de traslado.

Artículo 5° — Por informes, estudios

técnicos, estudios técnico-económico y estudios técnico-legales, el honorario comprenderá tres partes:

- La parte en relación con la naturaleza del informe será convencional; considerando el mérito y responsabilidad.
- La parte proporcional al tiempo empleado, se computará de acuerdo a lo que se establece en el Art. 16° del Título I.
- La parte proporcional a los valores en juego se establecerá de acuerdo a la siguiente escala:

Hasta 50.000	10 % con mínimo de \$ 400
de 50.001 \$ a 100.000	8 %
de 100.001 \$ a 500.000	5 %
de 500.001 \$ a 1.000.000	4 %
el excedente de un millón	2,5 %

En caso de que no haya valores en juego se reemplazará a esta parte,

computando por su importe mínimo de ciento cincuenta pesos, los días de

trabajo de gabinete que se hubieran empleado en la operación.

TITULO IV

TASACIONES

Artículo 1° — Las tasaciones podrán ser meramente informativas (a) o fun-

dadas sean globales (b y c) o detalladas (d y e) y los honorarios se re-

gularán de acuerdo a los valores consignados en el cuadro:

CARACTER DE LA TASACION	Mínimo	Hasta \$ 20.000	De \$ 20.001 a \$ 50.000	De \$ 50.001 a \$ 100.000	De \$ 100.001 a \$ 500.000	De \$ 500.001 a \$ 1.000.000	Excedente de \$ 1.000.000
a) Rápidas; con o sin informe escrito; para compra o venta	\$ 100	0,50 %	0,40 %	0,30 %	0,25 %	0,20 %	0,10 %
b) De campos, terrenos y globales de edificios sin cómputos métricos ..	\$ 200	2,75 %	2,50 %	2,25 %	2 %	1,75 %	1,50 %
c) Globales de instalaciones eléctricas, mecánicas e industriales, teniendo en cuenta la cantidad de bocas de consumo y aparatos conectados u otros índices de aplicación corriente, sin determinación de potencia ni rendimiento de motores o aparatos, y sin cómputos métricos	\$ 300	10 %	9 %	8 %	5 %	2 %	1,5 %
d) Detalladas de edificios; muebles instalaciones diversas y cualquier obra de ingeniería con cómputos deducidos de los planos; mejoras, productos e instalaciones correspondientes a la explotación agrícola y ganadera	\$ 300	8 %	6 %	4,5 %	3,5 %	2,75 %	1,75 %
e) Detalladas de instalaciones eléctricas, mecánicas e industriales, con cómputos métricos y precios de aplicación fundados	\$ 300	12 %	11 %	10 %	6,50 %	2,75 %	1,75 %

Artículo 2º — Las tasaciones de campos y terrenos serán fundadas. En las globales de edificios se determinará la superficie cubierta y características de sus diversas partes. Todo sobre planos suministrados por el comitente.

Artículo 3º — Si es necesario medir el terreno o hacer el levantamiento de lo edificado para determinar la superficie cubierta, se agregará al ho-

norario el que corresponda por la medición efectuada.

Artículo 4º — Las tasaciones detalladas, comprenderán el cómputo métrico de todas las obras y la aplicación de precios unitarios fundados a sus diversas partes.

Artículo 5º — Si el encargo implica la tasación del daño sufrido por una cosa, comparando los valores de la cosa dañada, anteriormente al siniestro

e inmediatamente después del mismo, de acuerdo al Art. 534º del Código de Comercio, el honorario será el correspondiente al valor anterior al siniestro, aumentado en el 20 %.

Si el encargo se refiere a la apreciación directa del daño causado por el siniestro, el honorario será el que corresponde al valor en juego, aumentado en el 50 %.

TÍTULO V

REPRESENTANTES TÉCNICOS

Artículo 1º — Representantes técnicos de empresas que construyen obras públicas.

Los representantes técnicos de las empresas constructoras que ejecuten las obras públicas del Gobierno de la Provincia, municipalidades o entidades autárquicas percibirán el siguiente honorario, que será acumulativo.

Para obras de un valor:

Hasta \$ 1.000.000 el 3 %
de 1.000.000 en adelante el 2 %

Por la preparación de adicionales de obras imprevisto o rubros nuevos que se incorporen al contrato:

el 3 % del valor certificado.

Por la preparación de los reajustes de mayores costos que contempla la ley 5070:

el 3 % del valor certificado.

Por la preparación de reajuste por mayores costos de mano de obra:

el 2 % del valor certificado.

Por la preparación de reajuste por mayor costo de fletes, combustibles y materiales regidos por actos de gobierno:

el 1 % del valor certificado.

Estos honorarios suponen el cumplimiento por parte del profesional de las funciones que determina la ley 5138.

Artículo 2º — Representantes técnicos de empresas que construyen obras privadas.

Percibirán un honorario igual al 2 % del valor de la obra ejecutada.

Artículo 3º — Representantes técnicos de empresas proveedoras de equipos, maquinarias y materiales de construcción o para la industria.

Percibirán los siguientes honorarios que serán acumulativos:

Hasta \$ 1.000.000 el 1,5 %

de 1.000.001 a 2.000.000 el 1 %

de 2.000.001 en adelante ... el 0,75 %

Artículo 4º — Técnicos contratados con funciones de representantes técnicos.

Las tareas de estos profesionales suponen además de las que determina la ley, la verificación de proyectos, preparación de planes de trabajos, análisis de precios, reajustes, adicionales, etcétera.

Percibirán un honorario del 3 % del valor de todos los trabajos certificados, imprevistos, mayores costos, adicionales, etc.

Artículo 5º — Técnicos especializados y contratados para una determinada obra, parte de ella o instalaciones especiales.

Percibirán un honorario del 4 % del valor de la obra, instalación, o parte de ella para la que fueron contratados.

Todos estos honorarios serán pagados por el comitente en forma proporcional al cobro de cada certificado.

TITULO IX

ARQUITECTURA, INGENIERIA
Y URBANISMO

Definiciones

Artículo 1º — Se entiende por: **Costo total de la obra**, la suma de los valores correspondientes a la ejecución total de todos los ítems que la integran.

Porcentaje acumulativo, que el costo total de la obra debe ser descompuesto en los valores máximos que encabezan la tabla de porcentajes y aplicarse, a cada división de las cantidades, el tanto por ciento correspondiente a su orden, constituyendo el honorario total, la suma de los valores parciales así obtenidos.

Anteproyecto, el conjunto de croquis, en escala conveniente, que determinan una obra en sus aspectos generales dando una noción suficientemente aproximada como para concebirla en forma clara en cuanto a sus medidas e importancia.

Memoria descriptiva, es el conjunto de informaciones técnicas documentadas con un enfoque amplio de la obra a ejecutar, que puede constituir en casos especiales la ingeniería agronómica, un anteproyecto o un proyecto a los efectos del cobro de honorario.

Planos generales de proyecto, una

serie de plantas, cortes y vistas y en su caso, ubicación exacta de máquinas, conductores y demás accesorios, en las escalas usuales y en cantidad estrictamente necesaria para su presentación a las oficinas públicas.

Planos de construcción, el conjunto de los que son necesarios para licitar y construir la obra.

Planos complementarios del proyecto, los planos complementarios del proyecto no necesarios para la presentación a las oficinas públicas; pero sí para una licitación.

Planos de detalle, el conjunto de dibujos complementarios de los de construcción, ejecutados en las escalas que, a juicio del profesional, sean más convenientes y realizados durante la construcción de la obra para obtener el mejor ajuste y perfección en la interpretación del proyecto.

Pliego de condiciones, el documento que contiene y determina las cláusulas y condiciones en que deberán ejecutarse los diversos trabajos y que deberán observar los contratistas en el curso de la obra y que, por consiguiente, servirán igualmente de base para establecer el costo de ella.

Presupuesto global, el cálculo del costo total de la obra, según su volumen o superficie.

Presupuesto, el cálculo del costo total de la obra determinado en base a los parciales de cada rubro, y éstos a su vez, en forma global para las obras generales y cómputo métrico para las especiales.

Estudio de propuestas, la revisión y verificación de las propuestas presentadas por los contratistas para la ejecución de la obra, así como las explicaciones gráficas y verbales que el profesional deberá suministrar para facilitar la confección de dichas propuestas.

Dirección, la inspección de las obras a los fines de dar las órdenes y aclaraciones en el lugar, tendientes a una ejecución correcta y ajustada a la documentación del proyecto, sin estar en ello comprendido ningún trabajo correspondiente a los demás renglones del arancel.

Liquidación, la extensión de certificados a los efectos de los pagos correspondientes a la obra.

TABLA BASICA PARA ESTABLECER
LOS HONORARIOS

Artículo 2º — El honorario por estudio completo y dirección de un trabajo, se establecerá para cualquier especiali-

dad y categoría por aplicación en forma acumulativa, de los valores y porcentajes que contiene la siguiente ta-

bla, sobre el costo total de la obra o del presupuesto global en su caso.

Categoría	Hasta \$ 250.000	De \$ 250.000 a 500.000	De \$ 500.000 a 1.000.000	De \$ 1.000.000 a 3.000.000	De \$ 3.000.000 a 10.000.000	Más de \$ 10.000.000
1ª	4 ½	4	3 ¾	3 ½	3 ¼	3
2ª	5	4 ½	4	3 ¾	3 ½	3 ¼
3ª	6	5 ½	5	4 ½	4	3 ½
4ª	6 ½	6	5 ½	5	4 ½	4
5ª	7	6 ½	6	5 ½	5	4 ½
6ª	7 ½	7	6 ½	6	5 ½	5
7ª	8	7 ½	7	6 ½	6	5 ½
8ª	8 ½	8	7 ½	7	6 ½	6
9ª	10	9 ½	9	8 ½	8	7 ½
10ª	12	11 ½	11	10 ½	10	9 ½
11ª	15	14 ½	14	13 ½	13	12 ½

SUPLEMENTOS

Artículo 3º — Al honorario resultante de la aplicación de la tabla del artículo anterior, deberán agregarse los suplementos que por concepto y en porcentaje se indican a continuación.

Trabajos suplementarios, sin intervención del profesional	3 %	del valor de dichos trabajos.
Obras por contratos separados	100 %	del honorario correspondiente a dirección y liquidación.
Trabajos por administración	8 %	del valor de los trabajos si los comprende a todos.
	10 %	del valor de los trabajos realizados.
Trabajos de coste y costas	10 %	del valor de los trabajos.
Encargo del proyecto solamente	50 %	del honorario de planos generales del proyecto.
Dirección de obra proyectada por otro profesional	50 %	del honorario de planos de detalles, y dirección y liquidación.
Cómputo métrico sobre planos	50 %	del honorario de planos generales de proyecto.
Cómputo métrico sobre obra	65 %	del honorario de planos generales de proyecto.

DESCOMPOSICION DEL PORCENTAJE

Artículo 4º — Para la liquidación de honorarios por trabajos parciales, el porcentaje de la tabla que corresponde al estudio completo y dirección, se descompondrá en la siguiente forma:

		Arquitectura y urbanismo	Ingeniería civil	Instalaciones eléctricas, industriales y mecánicas	Ingeniería agronómica
Trabajos previos	Planos generales de proyectos	25 %	35 %	45 %	45 %
	Planos de construcción	30 %	—	—	—
	Planos complementarios del proyecto	—	—	5 %	—
	Pliego de condiciones y estudio de propuestas	5 %	15 %	6 %	15 %
	Presupuesto y cálculos métricos ..	—	10 %	4 %	10 %
Trabajos de ejecución	Planos de detalle	10 %	20 %	5 %	—
	Dirección y liquidación	30 %	20 %	35 %	30 %
	Estudio completo y dirección	100 %	100 %	100 %	100 %

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 5º — Si no se encarga el proyecto, se abonará honorarios por el anteproyecto equivalente al 10 % del honorario que hubiera correspondido por estudio completo y dirección.

Artículo 6º — Cuando la obra no se realizare o tardara en comenzarse más de tres meses, el profesional tendrá derecho a cobrar inmediatamente los honorarios correspondientes a los trabajos realizados por él hasta ese momento.

Artículo 7º — El profesional tiene derecho al cobro inmediato del 60 % de sus honorarios al comienzo de la obra y el resto en forma proporcional al adelanto de los trabajos. Lo que pudiera corresponderle por obras adicionales contratadas en el curso de las tareas, se le liquidará de acuerdo con el ajuste final de costo total de obra.

Artículo 8º — El valor total de la obra, que servirá para el cálculo del honorario, comprende todos los gastos necesarios para realizarla, incluyendo los de todos los dispositivos, aparatos y enseres que intervienen para su ter-

minación y funcionamiento, excluyendo el costo del terreno y el honorario mismo. Cuando el comitente provea total o parcialmente los materiales o la mano de obra, se computarán sus valores basados en los precios corrientes en plaza.

Artículo 9º — Cuando para una misma obra el comitente encargara varios anteproyectos con distintas ideas básicas, se cobrará separadamente cada uno de ellos.

Si a pedido del comitente se hubieran preparado varios proyectos para una obra el honorario por proyecto de la obra que se ejecuta se establecerá de acuerdo con la tabla del artículo 2º y el honorario para cada uno de los restantes se cobrará en proporción al trabajo respectivo, aplicando la mitad del porcentaje de la tabla. Si la obra no se ejecutara, los honorarios por los proyectos se determinarán como si se hubiera realizado el de mayor costo.

A toda modificación pedida o consentida por el comitente que impli-

que un recargo de los trabajos previos, corresponde un honorario adicional.

Artículo 10º — El pago de los honorarios da derecho al comitente a ejecutar la obra una sola vez. Cuando un proyecto sea usado en forma repetida, el profesional tendrá derecho a cobrar, por una vez el 60 % del honorario correspondiente a "estudio completo y dirección" y el 40 % tantas veces como sea usado dicho proyecto.

Artículo 11º — Los planos de lujo, perspectivas, maquetas, modelos, copias de planos que pasen de cinco, serán abonados aparte, siendo su importe convencional. Tampoco incluyen los honorarios el pago de los gastos de traslado y estada cuando la obra se halle a más de sesenta kilómetros del domicilio del profesional. En general, todo gasto extraordinario que se produzca como consecuencia del trabajo encomendado correrá por cuenta del comitente.

ARQUITECTURA Y URBANISMO

Artículo 12º—Las obras de arquitectura y urbanismo se clasifican en las categorías siguientes a los efectos de la aplicación de la tabla del artículo 2º. Las obras no mencionadas se clasificarán por analogía.

- 3º) Depósitos, establecimientos industriales, rurales y urbanos, garages, mataderos.
- 4º) Estaciones para transporte aéreo, fluvial, marítimo y terrestre, centros y clubes deportivos, mercados.
- 5º) Establecimientos de enseñanza, establecimientos hospitalarios y afines, sanatorios, hoteles, casas de departamentos, casas de escritorios, cuarteles y prisiones.
- 6º) Vivienda individual en todos sus tipos.

7º) Edificios de la administración pública, bancos, bolsas, comercios.

8º) Salas de espectáculos, casinos, templos, exposiciones, museos, bibliotecas, restaurantes, confiterías.

9º) Reformas, reparaciones, ampliaciones.

10º) Obras de urbanismo: planeamiento rural y urbano.

11º) Obras de decoración exteriores e interiores.

Artículo 13º—Cuando se trate del proyecto de una obra destinada a ser sometida al régimen de la propiedad horizontal, se agregará al honorario establecido, los siguientes porcentajes:

Hasta un valor de \$ 250.000 ..	1 %
de 250.000 a 500.000	0,5 "
" 500.000 a 1.000.000	0,25 "
" 1.000.000 en adelante	0,15 "

Artículo 14º—Relevamiento de propiedades.

Para subdivisión de propiedades sometidas al régimen de la propiedad horizontal:

Hasta un valor de \$ 250.000 ..	2 %
de 250.000 a 500.000	1,5 "
" 500.000 a 1.000.000	1 "
" 1.000.000 en adelante	0,5 "

Artículo 15º—Relevamientos comunes de edificios:

Hasta un valor de \$ 250.000 ..	1 %
de 250.000 a 500.000	0,75 "
" 500.000 a 1.000.000	0,5 "
más de 1.000.000	0,25 "

INGENIERIA CIVIL

Artículo 16º—Las obras de ingeniería civil, se clasifican en las categorías siguientes, a los efectos de la aplicación de la tabla del artículo 2º. Las obras no mencionadas se clasificarán por analogía.

- 1º) Estructuras metálicas para edificios en general.
- 2º) Estructuras de hormigón armado para edificios en general.
- 3º) Alcantarillas; caminos; movimiento de tierra de toda clase; muros en seco y pavimentación.
- 6º) Caminos en terrenos boscosos o cenagosos; canales de riego o desagües; defensas de riberas; desrocamientos dique fijos; fajinajes; ferrocarriles de llanura; fundaciones en tosca o en seco; muros de defensa o contención de hormigón, ladrillo o piedra; obras sanitarias particulares; piletas de natación; puentes fijos metálicos o de hormigón armado hasta treinta me-

tros de los estáticamente determinados; puentes de madera, hormigón, ladrillo o piedra hasta quince metros de luz; tablas-tacadas de todas clases.

- 8º) Aeropuertos; balsas de todas clases, menos ferrocarriles; caminos de montaña; canales de navegación, canalizaciones y regularización de ríos; construcciones subterráneas, depósitos, fábricas, hangares, defensas de riberas con fundaciones difíciles; drenajes en terrenos anegadizos; estudios y corrección de suelos; estructuras metálicas y de hormigón armado no comprendidas en las categorías 1º y 2º; ferrocarriles de montaña; fundaciones bajo agua con o sin desagotamiento, excluidos los sistemas de aire comprimido, congelación y consolidación química; hornos incineradores; muros de defensa o contención con fundaciones difíciles; obras hidráulicas para plantas hidro-

eléctricas; presas móviles; perforaciones hasta cien metros de profundidad; pilotajes; puentes fijos metálicos o de hormigón armado estáticamente determinados de más de treinta metros de luz; sifones de canales; tranvías.

- 9º) Balsas para ferrocarriles; cablescarriles, captación de agua; chimeneas; corrección o depuración de aguas; construcciones estáticamente indeterminadas de hormigón armado o metálicas; cúpulas y torres; piletas de bodegas; depósitos elevados de más de quince metros de altura; ferrocarriles funiculares; fundaciones de aire comprimido por congelación o por consolidación química; muros de embalaje; obras de saneamiento, urbanas o rurales; perforaciones mayores de cien metros de profundidad; presas móviles con fundaciones difíciles; puentes móviles; tranvías subterráneos; túneles.

ELECTRICIDAD, MECANICA E INDUSTRIA

Artículo 17º—Las instalaciones eléctricas, industriales, mecánicas y centrales productoras de energía, se clasifican en las categorías siguientes, a los efectos de la aplicación de la tabla del artículo 2º. Los trabajos no mencionados se clasificarán por analogía.

- 4º) Instalaciones domiciliarias de electricidad; teléfonos, gas, calefacción, ventilación, refrigeración; lavaderos, cocinas, cámaras frías, ascensores, aire comprimido, vacío y obras semejantes.
- 6º) Redes urbanas de distribución de energía eléctrica, gas, vapor

y telecomunicaciones. Instalaciones eléctricas y mecánicas en industrias, laboratorios, locales de alta tensión y talleres, centrales eléctricas individuales para industria.

- 8º) Líneas de baja y alta tensión para transporte de energía eléctrica interurbana o a largas distancias, subestaciones de transformación aéreas; conductos para transporte a larga distancia de combustibles líquidos o gas.
- 9º) Centrales productoras de energía eléctrica, térmicas e hidráulicas y de telecomunicaciones, industrias, subestaciones de

transformación en cámaras o edificios.

Artículo 18º—Las obras de ingeniería agronómica se clasifican en las categorías siguientes, a los efectos de la aplicación de la tabla del artículo 2º; las obras, no mencionadas se clasificarán por analogía.

- 8º) Campos de deporte, fútbol, polo, basketball, rugby, golf, etc.
- 9º) Forestación.
- 10º) Forestación de dunas y médanos, bañados y zonas montañosas. Plantaciones frutales.
- 11º) Parques y jardines. Cascos de estancias; plazas y paseos públicos.

EMPRESAS DE CONSTRUCCIONES AL SERVICIO DEL ARQUITECTO

CONSTRUCCIONES
FAMATINA S. A.

HECTOR S. MORINO
Ingeniero Civil

CORDOBA 374 T. E. 32 - 1007

Luis R. Graziani e Hijos S. R. L.
ings. civiles - arquitecto
empresa constructora

av. Julio A. Roca 610 30 - 2576

DEPETRIS
Empresa de Construcciones
y
HORMIGON ARMADO

Capital Federal y pueblos suburbanos
Proyectos — Cálculos — Presupuestos — Tramitaciones
Rep. ITALO F. DEPETRIS, ARQUITECTO S.C.A., C.A.I.
de la Cámara Argentina de la Construcción

ALSINA 440 34 - 4175 y 4813

Arienti y Maisterra
Soc. de Resp. Ltda. - Capital m\$n. 1.600.000.--

EMPRESA CONSTRUCTORA
Caños de Hormigón

Avda. VELEZ SARSFIELD 1851 21 - 0075
BUENOS AIRES

COMPAÑIA GENERAL DE CONSTRUCCIONES
Sociedad Anónima
Av. Pte. R. S. PEÑA 933 - T. E. 35-5434

Antonio R. y
Fernando R. *Lanusse*
Ingenieros Civiles
EMPRESA CONSTRUCTORA
SAN MARTIN 232 T. E. 33-6289/9435

Oswaldo y Aldo Valera
Constructores
Rep.: *Aldo Valera*
Arquitecto S. C. A.
LAVALLE 391 - T. E. 31-0515-1711

Benito Roggio e Hijos S. R. Ltda.
Cap. \$ 8.000.000.00
CORDOBA BUENOS AIRES

SAENZ Y MARCO
EMPRESA CONSTRUCTORA
S. R. L. - Cap. \$ 500.000.00
de la C. Argentina de la Construcción
SAN MARTIN 575 Gral. MITRE 1934
T. E. 32-8264-8563 T. E. 25694
Buenos Aires Mar del Plata

Clausen y Compañía
"E M C L A"
Compañía de Construcciones
Av. Pte. R. S. PEÑA 1219 - T. E. 35-8419
Piso 7º, Escrit. 505-8 T. E. 35-9333

EMPRESA CONSTRUCTORA
Noguera Armengol y Brebbia
Arquitecto Ing. Civil
de la C. Argentina de la Construcción
URQUIZA 1907 - T. E. 27211 y 450108
Rosario

J. Oscar Picasso
MALABIA 1375

Beverati y Suvá
S. R. L. - Cap. \$ 200.000.00
Ingenieros Civiles
EMPRESA CONSTRUCTORA
FLORIDA 32 T. E. 34-0476/2427

Marbec, Cazzaniga y Cía.
Ingenieros Civiles
EMPRESA CONSTRUCTORA
CORRIENTES 2025, 4º, B - Buenos Aires

CRONICA

Después refiérese la memoria a la "Revista de Arquitectura". Informa sobre la rescisión del contrato con el editor, la nueva organización y la intervención directa de la sociedad, por sus órganos respectivos, para la dirección, publicación y administración. Añade otras consideraciones y luego manifiesta lo siguiente, cuyo objeto, sentido y significado recomienda su transcripción en esta oportunidad: "La reaparición, no fué cosa sencilla por las dificultades técnicas, los costos de preparación e impresión y la escasez de material adecuado al nivel en que se la ha querido colocar, para que sirva plenamente a sus fines. Los esfuerzos realizados no han dado todos los frutos que esperamos con explicable optimismo. Los primeros pasos no han sido más que de organización y afianzamiento, pero esperamos que ahora habremos de entrar en una marcha regular para ordenar su periodicidad, que está involuntariamente alterada y consolidar la sustentación financiera que contribuya a ese propósito esencial. Los señores socios deberán estimar el esfuerzo realizado, que no nos complace suficientemente, por cierto, y comprender, a la vez, que la publicación de la revista es una tarea y un ser-

vicio de la sociedad que no debe verse con indiferencia. Al aporte que hace la institución debe corresponder un interés de colaboración integral por parte de los señores socios. La revista debe ser un fiel exponente de la capacidad teórica y práctica de los profesionales argentinos y un testimonio permanente de los valores individuales y colectivos. Por eso el primer deber de los socios ha de ser el de proporcionar para su publicación y difusión artículos que reflejen el pensamiento, la investigación y los juicios autorizados en nuestro medio así como la entrega de elementos que permitan la reproducción de trabajos constructivos con todos los aspectos gráficos de información. Esta consideración, aparentemente inoportuna en el curso del presente capítulo, se justifica por la intención que la inspira y por el deseo de pedir una vez más a los colegas una contribución de recíproco y superior interés".

Más adelante la memoria se refiere a los concursos de proyectos patrocinados por la sociedad. Se menciona el concurso realizado para la construcción del edificio de la Cámara Argentina de la Construcción, el que se halla actualmente en trámite, para levantar la colonia de

vacaciones de la Federación Gremial del Personal de la Industria de la Carne y a otros de los que se dió noticia en el momento debido.

En otra faz de este aspecto —se añade—, la comisión directiva ha estudiado la posibilidad de reanudar el "Premio Estímulo" de acuerdo con lo expresado en el artículo 36º del R.I., entre los estudiantes de las distintas escuelas de arquitectura del país y con este fin, se ha dirigido a las autoridades de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires.

Después se expresa que la sociedad estuvo representada en diversos congresos, así en el II Congreso Internacional de Arquitectos en Rabat (Marruecos) por los consocios arquitectos Abelardo J. Falomir, Alejandro Billoch Newbery y Mario Muniagurria y en el Primer Congreso Interamericano de Historia y Arte Religioso por los consocios arquitectos Federico de Achával, Carlos M. D. Mendióroz y Alberto Ricur.

Luego se refiere al VIII Congreso Panamericano de Arquitectos de México y destaca la colaboración decidida que ha prestado y el apoyo que se propone prestar para el

"DUROSIL"

Pisos monolíticos a base de magnesita en sus tipos

"HABITACION" "INDUSTRIAL"

ESCALERAS - ZOCALOS - REVESTIMIENTOS

Pisos industriales "MINA-CO"
a base de cemento, endurecidos con

"MINA-CO"

Resistentes al desgaste por tránsito más intenso y pesado

Bonaventura S. R. L.

Capital m\$.n. 100.000.—

SARMIENTO 938 - Piso 5º - BUENOS AIRES

T. E. 35 - 2474 - 2669

TECHOS DE HORMIGON ARMADO

para
DEPOSITOS
INDUSTRIA
GARAGES
HANGARES

ventajas

ECONOMIA
RAPIDEZ
PERFECCION
DESARMABLE



ASESOR
ARQUITECTO
GABRIEL A. YOMHA

CONSULTAS
BME. MITRE 1371
T. E. 38-3296

Contra HUMEDAD...

ZONDA

TECHADOS - PINTURAS

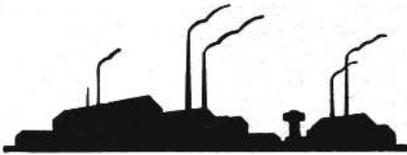
Independencia 2531

T. E. 97, Loria 6122

Buenos Aires



Siguiendo la más avanzada
 técnica de elaboración, mante-
 nemos el prestigio que rodea
 la alta y uniforme calidad de
 nuestros productos, elaborados
 en nuestra moderna planta, en
 OLAVARRIA, F. C. N. G. R.



CALERA AVELLANEDA S. A.

BME. MITRE 226

BUENOS AIRES



FABRICA
 DE
 ORNAMENTOS
 ESTAMPADOS

CASA
RICARDO IISI & Hno
 SUCE SOROS **R. IISI & CIA. S.R.L.**

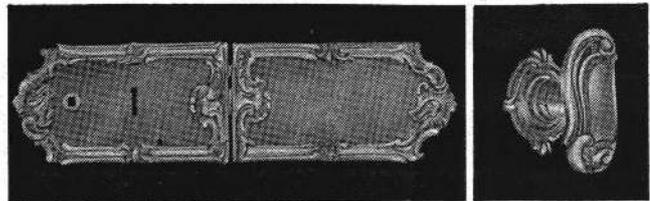
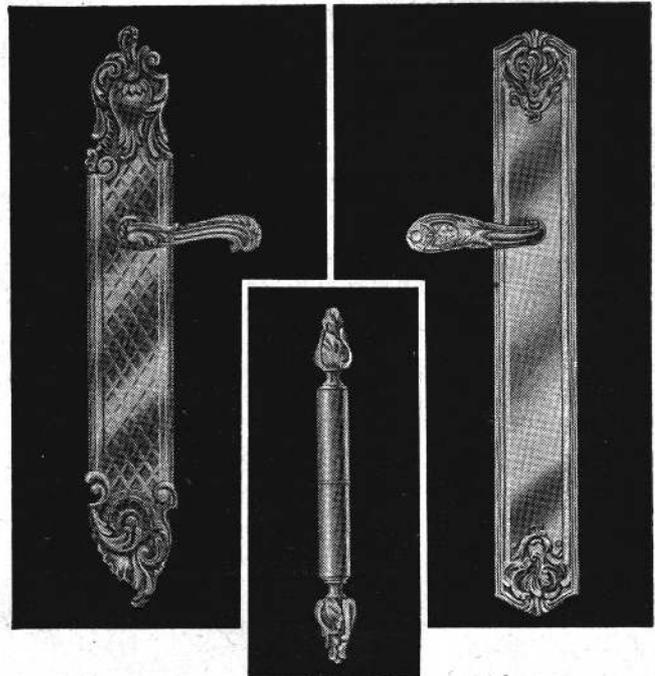
Construcciones de Techos

DE PIZARRAS, ZINC,
 PLOMO, COBRE,
 TEJAS, FIBRO-CEMENTO, ETC.

PIDAN PRESUPUESTOS

Casa Central:
4057-DIAZ VELEZ-4061
 T. E. 86, Gómez 4047, 4048 y 4049 BUENOS AIRES

El detalle importante



Los herrajes representan en la arquitectura moderna un detalle que es de la mayor importancia cuidar, pues nada desmerece tanto una propiedad como las cerraduras falseadas, llaves que se atascan y manijas defectuosas. Otto Motte y Cía. Ltda. le suministrará herrajes importados y del país de las marcas "BOMORO", "OLMO", "ALPAN" y "PLATIL".



SIMBOLO
 DE GARANTIA

OTTO MOTTE & CIA. LTDA.

Av. CORDOBA 1467 - B. AIRES - 41-0031

CRONICA

mayor éxito de la participación argentina.

Recuerda en seguida la invitación recibida del consejero cultural de la embajada de España para que la Sociedad Central de Arquitectos y sus miembros participarán en la I Bienal Hispanoamericana de Arte que se realizó en Madrid. Se refiere al envío de 50 paneles con fotografías de importantes obras de arquitectos argentinos y hace especial mención del apoyo que prestó el arquitecto Ricardo Braun Menéndez para hacer posible aquella participación.

En otro capítulo se hace mérito de las gestiones efectuadas ante los poderes públicos.

La Sociedad Central de Arquitectos realizó las gestiones tendientes a la no modificación del artículo 14° de la Ley Orgánica del Ejercicio Profesional de la Ingeniería de la Provincia de Buenos Aires. De acuerdo con el proyecto de modificación del referido artículo se deseaba ampliar las facultades que

dicha ley otorga a los egresados de las escuelas industriales, habilitándolos para todos los pasos de la construcción hasta una superficie de 200 metros cubiertos.

Por otra parte, realizó también gestiones a fin de obtener del gobernador de la provincia de Entre Ríos la promulgación de la ley sobre aranceles profesionales que fué sancionada por la H. Legislatura provincial y en cuyo texto intervinieron consocios de la institución.

Asimismo y en diferentes oportunidades ha gestionado ante los funcionarios de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires y en especial en la Dirección de Obras Particulares, la suspensión de ciertas normas que ocasionaban trastornos a los profesionales. Muchas de estas gestiones han dado los resultados satisfactorios que se preveían.

En lo referente al Código de la Edificación de la Ciudad de Buenos Aires, el actual intendente municipal resolvió constituir nuevamente la comisión del Código de la Edi-

ficación y solicitó a la sociedad la designación de los arquitectos que indica el punto (f) del art. 1.2.2.1. Para ello la sociedad nombró delegados a los arquitectos Pablo E. Moreno y Juan F. C. Arrastia.

Después de otras consideraciones se dice que en el ejercicio han actuado los delegados de la sociedad en las diferentes subcomisiones dependientes de la Comisión de Fomento a la Vivienda y la Construcción en General de la Comisión Nacional de Cooperación Económica. Han asistido a las sesiones que se llevan a cabo en la sede del Banco Central de la República y presentado informes de acuerdo a los diferentes temas en estudio y a solicitud del secretario técnico de la subcomisión de urbanismo, la sociedad ha informado sobre la solución de los problemas atinentes a la referida subcomisión.

En seguida se refiere la memoria a un convenio con la Cámara Argentina de la Construcción. Desde que me hice cargo de la presiden-



LIBRERIA

"FACULTAD DE ARQUITECTURA"

Textos - Revistas - Útiles

PERU 294

33 - 2439

EMPRESA DE PINTURAS
DE

B. BAYON

PARA TRABAJOS DE CALIDAD

Escritorio y Depósito:

ESTADOS UNIDOS 324

T. E. 34 - 2083

Jensen

HERRAJES PARA LA CONSTRUCCION

EXPOSICION Y VENTAS:

MONTEVIDEO 843

T. E. 42 - 2000

Si su PROYECTO ELECTRICO
necesita corriente de nuestras redes



COMPAÑIA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S.A.

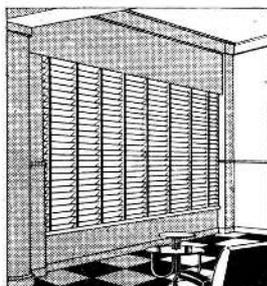
le conviene informarse previamente acerca de nuestras posibilidades para el suministro de electricidad en el lugar en que ella se requiera.

Sucesión JUAN B. CATTANEO S.R.L. CAP. \$ 1.200.000.-

CORTINAS DE ENROLLAR

Proyección a la Veneciana

Sistema Automático "8 en 1"



PERSIANAS PLEGADIZAS

de Aluminio y Madera

"VENTILUX"

EXPOSICION y VENTAS:

Gaona 1422 - 32 - 36

Buenos Aires

T. E. 59 - 1655 - 7622



INDUSTRIA ARGENTINA
MARC. REGISTR. PATENTE 81843

SOMBRERETE
SPIRO

HUMO Y GASES

Aspiración total y reducción de hollín con el

SOMBRERETE SPIRO

PATENTADO Y APROBADO MUNDIALMENTE

Tiraje SIN ALTERACIONES bajo cualquier condición atmosférica

Más de 400.000 Unidades funcionando actualmente en Europa

7 tamaños - 25 tipos, para distintas combinaciones

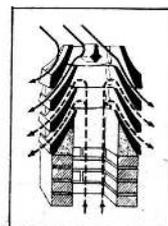
Su aplicación permite reducir el conducto y la altura de las chimeneas

Folleto y Listas de Precios a disposición

SPIRO

ANCHORENA 880

T. E. 62 - 6457



CRONICA

cia, dice, fué una de mis preocupaciones la que la Sociedad Central de Arquitectos designara una comisión que conjuntamente con los miembros de la Cámara Argentina de la Construcción, estudiaran la revisión de los porcentajes que sobre leyes sociales cobran las empresas constructivas. Esta idea se concretó y fué así que luego de los estudios previos se llevó a cabo una reunión en la sede de la Cámara en la que se llegó a un acuerdo por el cual se rebaja el porcentaje que sobre el renglón despido cobran las empresas. Asimismo se encuentra en estudio la revisión de otros renglones y sobre lo actuado deben expedirse las respectivas comisiones directivas de ambas instituciones.

Siguen otros capítulos referentes a la comisión de homenaje al arquitecto René Karman, a la labor de la secretaría, a las tareas eficientes de las subcomisiones y uno que explica el estado financiero en estos términos:

La situación financiera de la Sociedad en el presente ejercicio ha arrojado un déficit de \$ 66.522.50. Es nuestro deber y nuestra obligación de que todos los asociados conozcan los motivos que han llevado a esta situación. Los servicios que viene prestando la institución se detallan en la presente memoria,

pero a fin de que sean debidamente apreciados o conocidos, ya sea en su existencia o en su magnitud, se repite un ligero detalle de los mismos:

Organización, estudio y/o propuestas de concursos públicos;

Consultas, asesoramiento, etc., a las distintas ramas del Poder Judicial y a los particulares;

Actor culturales;

Gestiones ante los poderes públicos;

Adhesión y apoyo a todos los actos, congresos, etc., relacionados con la profesión;

Comunicación periódica con los asociados de todas las noticias concernientes a la arquitectura;

Revista mensual distribuida gratuitamente;

Boletín bibliográfico trimestral distribuido gratuitamente.

Mantenimiento y acrecentamiento material y utilitario de una de las principales bibliotecas especializadas de su materia; etc., etc.

Los gastos de la sociedad han aumentado en la forma por todos imaginable. Sólo el rubro correspondiente a sueldos, con sus cargas sociales, se elevó en este ejercicio a la suma de \$ 90.917.60 o sea se ha quintuplicado con respecto al monto del mismo rubro durante el período 1944-45 (\$ 18.244.50). Es de

hacer notar que en cambio las cuotas sociales fueron en los mismos ejercicios de \$ 15.- y \$ 5.- respectivamente, es decir sólo fué triplicado su valor. Para el próximo año habrá de preverse un apreciable aumento en este mismo rubro, pues desde el 1º de abril p.p.d. se ha reconocido al personal de la Entidad una muy justa mejora en sus retribuciones.

El déficit de \$ 66.522.50 que arroja el presente ejercicio se debe a la suma de varias situaciones que puntualizaré y analizaré:

- a) Las provisiones hechas para el pago de todas las posibles obligaciones. En este ítem se ha efectuado una reserva de aproximadamente \$ 15.000.- para el pago de impuestos, cuyos pedidos de exención se hallan pendientes y en vías de conseguirse.
- b) La suma de \$ 27.000.- pagada el señor Terrot por la compra del archivo y demás haberes de la Revista de Arquitectura en ocasión de la rescisión del contrato de edición que con dicho señor tenía firmado la entidad.
- c) El déficit de \$ 26.379.72 que arrojó la publicación directa por la Sociedad Central de Arquitectos de los dos primeros números de la "Revista de Arquitectura". Podemos legitimamen-



Refrigeración de Calidad **SELMAR**

INSTALACIONES DE REFRIGERACION CENTRAL

CAMARAS FRIGORIFICAS

INSTALACIONES CENTRAL DE AGUA FRIA

HELADERAS COMERCIALES Y VITRINAS

MURILLO 759

T. E. 54 - 1759/4057

UNA ORGANIZACION AL
SERVICIO DE LA REFRIGERACION

HERRAJES
para obras

D.C
MARCA REGISTRADA

HIERROS
ACEROS
CHAPAS
ALAMBRES
CAÑOS
MAQUINAS

ESTABLECIMIENTO
DESCOURS & CABAUD
S. A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL
SUCURSAL BUENOS AIRES: BOLIVAR 438/50 T. E. 30-0461
OTRAS SUCURSALES EN:
ROSARIO - CORDOBA - BAHIA BLANCA - SANTA FE - TUCUMAN - MENDOZA - SALTA
SGO. DEL ESTERO - RAFAELA - RESISTENCIA

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

GIBELLI S. A.

INDUSTRIAL Y COMERCIAL

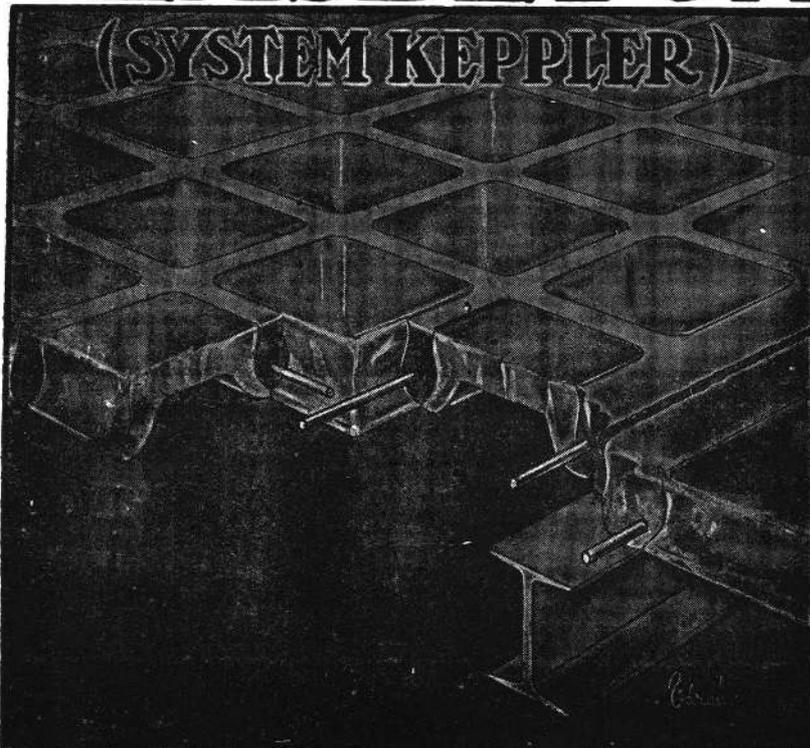
Proteger la Industria Nacional es aumentar la riqueza colectiva, proporcionar trabajo a nuestra población y abaratar el costo de producción.

ADMINISTRACION Y TALLERES:
Av. PROVINCIAS UNIDAS 3280
SAN JUSTO (F. C. N. D. F. S.)
PCIA. DE BUENOS AIRES

★

OFICINA DE VENTAS:
GALERIA GÜEMES - (ESC. 508)
BUENOS AIRES
T. E. 34, Defensa 4704 y 30, Catedral 4319

GLASBETON



(SYSTEM KEPLER)

PISOS DE VIDRIO
TABIQUES Y MUROS
DE CRISTAL

“Luxfer”

VENTANALES
DE
HORMIGON VIDRIADO

JOHN A. SEDDON

Sucesor de Seddon & Sastre

EXPOSICION Y VENTA:
732 - SAN MARTIN - 732

T. E. Ret. 31 - 4214

“ ” 31 - 0889

C I M A R A

INSTALACIONES ELECTRICAS
ILUMINACIONES

Avda. Pte. R. S. PEÑA 555

T. E. 34 - 0865

CRONICA

te esperar y asegurar que no se repetirá este quebranto, el cual fué previsto en la iniciación de las actividades de la revista dentro de la institución durante un período de grandes aumentos del costo del papel.

Los gastos de edición del nuevo número, próximo a aparecer, están prácticamente nivelados con los recursos propios de la publicidad, suscripciones y venta. Con la ayuda de todos los asociados, la "Revista de Arquitectura" está llamada a ser también una fuente de recursos para la sociedad y de esta manera se podrá conjugar el déficit inicial.

El presidente, arquitecto Arnoldo

L. Jacobs, cerró su documento con estas palabras:

La reseña que antecede refleja la labor que hemos cumplido durante el ejercicio que termina. Si puede no ser extraordinaria, tiene por lo menos el valor de nuestro leal servicio para mantener en alto los intereses morales y materiales que definen a esta sociedad. Agradezco vivamente la colaboración de todos los miembros de la Comisión Directiva, de las subcomisiones y de las divisiones y de entidades afines que apoyaron decididamente nuestra tarea, participaron en ella o nos dieron estímulo con su permanente y eficaz vinculación.

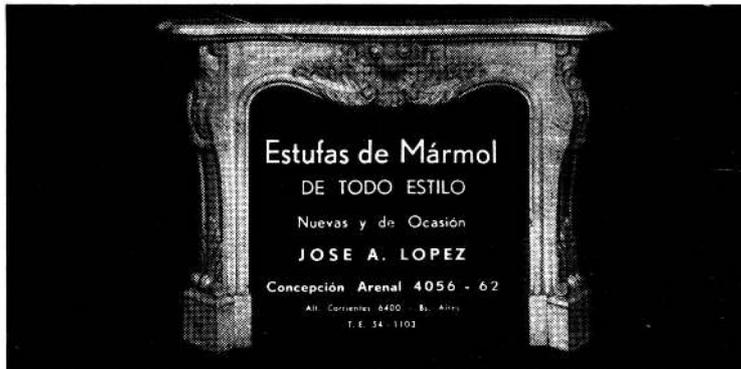
Los señores socios darán su veredicto final y nos honrarán si con su voto aprueban la gestión que dejamos expuesta.

La asamblea aprobó por unanimidad la memoria y el balance y además y de acuerdo con la orden del día y con las razones que se invocaron en esa oportunidad decidió fijar en 20 y 10 pesos mensuales, respectivamente, la cuota de los socios activos y aspirantes.

Inmediatamente y con las formalidades correspondientes y fundamentos del caso se designó socio de honorario al arquitecto italiano Bruno Zevi.

Eligió vocal aspirante titular de la comisión directiva al arquitecto Rafael Llorente y vocal aspirante suplente al arquitecto Rafael Ricardo Graziani.

Asimismo eligió el Colegio de Jurados para concursos que quedó designado en esta forma: Arquitectos Alfredo Agostini, Jorge Ferrari Hardoy, Alfredo Joselevich, Juan Kurchan, Eduardo A. Martín, Alberto Prebisch, Santiago Sánchez Elía, Federico José Zemborain, Alfredo C. Casares, Roberto J. Leiva, Oscar M. Ruiz, Carlos Luis Onetto, Luis María Bianchi, Ricardo S. Elizondo, Bartolomé M. Repetto, Raúl Oscar Grego, Jorge José de Mattos, Oscar E. Mongsfeld, Santiago Torretta y Ernesto Arnoletto.



E. ANDERSON & Cía.

(Establecida en 1915)

IMPORTACION - CONSIGNACIONES - REPRESENTACIONES

SECCION PINTURA EMPRESA "FRENOCOLIT"

DIR. TELEGRAFICA
"INVICTA"
BUENOS AIRES

NUEVOS TELEFONOS
30-5071/73
(CON 9 APARATOS INTERNOS)

En prueba de la capacidad y experiencia demostrada en los trabajos que realiza nuestra SECCION PINTURA EMPRESA "FRENOCOLIT", nos prestigia ofrecer el testimonio de algunos de nuestros más importantes y asiduos favorecedores.

Arquitectos A. L. Jacobs - A. J. Falomir
" Sydney G. Follett
" Alfonso G. Spandri
" E. Casado Sastre - Hugo Armesto
Ing. Civil Guillermo A. Peña
" " Kjell Henrichsen

VENEZUELA 691 (R. 76)

BUENOS AIRES

INDICE DE AVISADORES

LISTA DE FIRMAS POR ORDEN ALFABETICO

A:	
Agar, Cross & Cia. Ltda.	10
Alberdi S. A.	9
Ameriplastes S.R.L.	17
Anderson & Cia., E.	66
Apeles	17
Arienti y Maisterra	59
Atma	tapa 4
B:	
Bayon, B.	62
Beverati y Suvá	59
Bonaventura S.R.L.	60
C:	
Calera Avellaneda	61
Cattáneo, Juan B., S.R.L., Sucesión	63
Cimara	65
Clausen y Cia.	59
Compañía Argentina de Cemento Portland	18
Compañía Argentina de Electricidad S.A.	63
Compañía Fibrocemento Monolit S.A.I. y C.	14
Compañía General de Construcciones	59
Construcciones Famatina S.A.	59
Corporación Cementera Argentina S.A.	62
D:	
Depetris	59
Descours y Cabaud	64
E:	
Establecimientos Industriales Febo S.R.L.	16
F:	
Fersa S.A.	15
Ferrum S.A.	5
G:	
G. A. Y.	60
Gibelli S.A.	65
Goodlass, Wall & Cia. (Arg.) Ltda. S.A.	15
Graziani, Luis R. e Hijos S.R.L.	59
I:	
Iggam S.A. Industrial	4
J:	
Jensen	62
K:	
Kreglinger Ltda.	7
L:	
Lanusse, Antonio R. Y Fernando R.	59
La Unión S.A.	11
Librería "Facultad de Arquitectura"	62
Longvie S.A.	Intercalación
López, José A.	66
M:	
Marbec, Cazzaniga y Cia.	59
Motte, Otto & Cia. Ltda.	61
N:	
Noguero, Armengol y Brebbia	59
O:	
Otis Elevator Co.	12
P:	
Piazza Hnos.	2
Picasso, J. Oscar	59
Premol	15
R:	
Roggio, Benito e Hijos, S.R.L.	59
S:	
Sáenz y Marco	59
Saire S.A. Comercial e Industrial (en formación)	1
Scarpa S.R.L.	13
Seddon, John A.	65
Selmar	64
Sherwin Williams Argentina S.A.	6
Silbert, Mauricio S.A.	2
Spiro	63
Sterman, León S.R.L.	3
T:	
Tamet	8
Tisi, Ricardo y Hno., Casa	61
V:	
Valera, Osvaldo y Aldo	59
Z:	
Zonda	60

LISTA DE RUBROS POR ORDEN ALFABETICO

ACCESORIOS ELECTRICOS:	
Atma	tapa 4
ACCESORIOS PARA BAÑOS:	
La Unión S.A.	11
Piazza Hnos.	2
AIRE ACONDICIONADO:	
Saire S.A. Comercial e Industrial (en formación)	1

ARTEFACTOS SANITARIOS:

Ferrum S.A.	5
ASCENSORES:	
Otis Elevator Co.	12
BAÑADERAS:	
Tamet	8
CALEFONES A GAS:	
Longvie S.A.	Intercalación
CALES:	
Calera Avellaneda S.A.	61
CAÑOS DE ACERO:	
Silbert, Mauricio S.A.	tapa 2
CAÑOS Y CHAPAS DE FIBROCEMENTO:	
Compañía Fibrocemento Monolit S.A.I. y C.	14
CEMENTO PORTLAND:	
Compañía Argentina de Cemento Portland	18
Corporación Cementera Argentina S.A.	62
COCINAS:	
Longvie S.A.	Intercalación
CORTINAS DE ENROLLAR:	
Cattáneo, Juan B., S.R.L., Sucesión	63
CHAPAS - TEJAS	
Kreglinger Ltda.	7
ELECTRICIDAD:	
Compañía Argentina de Electricidad S.A.	63
EMPRESAS DE CONSTRUCCIONES:	
Arienti y Maisterra	59
Beverati y Suvá	59
Clausen y Cia.	59
Compañía General de Construcciones	59
Construcciones Famatina S.A.	59
Depetris	59
Graziani, Luis R. e hijos S.R.L.	59
Lanusse, Antonio R. y Fernando R.	59
Marbec, Cazzaniga y Cia.	59
Noguero, Armengol y Brebbia	59
Picasso, J. Oscar	59
Roggio, Benito e Hijos S.R.L.	59
Sáenz y Marco	59
Valera, Osvaldo y Aldo	59
EMPRESAS DE PINTURA:	
Anderson & Cia., E.	66
Bayon, B.	62
ESTABLECIMIENTOS INDUSTRIALES:	
Febo S.R.L.	16
ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS:	
Gibelli S.A.	65
ESTUFAS DE MARMOL:	
López, José A.	66
ESTRUCTURAS:	
G. A. Y.	60
FRENTES:	
Iggam S.A. Industrial	4
HERRAJES PARA LA CONSTRUCCION:	
Descours y Cabaud	64
Fersa S.A.	15
Jensen	62
Motte, Otto & Cia. Ltda.	61
HERRERIA ARTISTICA:	
Scarpa S.R.L.	13
HIDROFUGOS:	
Zonda	60
INSTALACIONES ELECTRICAS:	
Cimara	65
LIBRERIA:	
Facultad de Arquitectura	62
LOSAS DE HORMIGON:	
Ameriplastes S.R.L.	17
Premol	15
OBRAS SANITARIAS:	
Sterman, León S.R.L.	3
PINTURAS:	
"Apeles", Apeles S.A.	17
"Pajarito", Goodlass, Wall & Cia. (Arg.) Ltda. S.A.	15
"Sherwin-Williams", Sherwin Williams Argentina S.A.	6
PISOS MONOLITICOS:	
"Durosil", Bonaventura S.R.L.	60
REFRIGERACION:	
Selmar	64
SOMBRERETES PARA CHIMENEAS:	
Spiro	63
TABIQUES, MUROS Y PISOS TRASLUCIDOS:	
Seddon, John A.	65
TECHADOS:	
Tisi, Ricardo y Hno., Casa	61
TECHADO ASFALTICO:	
Agar, Cross Co. Ltd.	10
TEJAS Y BALDOSAS:	
Alberdi S.A.	9



PELIGRO!

Donde haya un niño debe haber SEGURIDAD

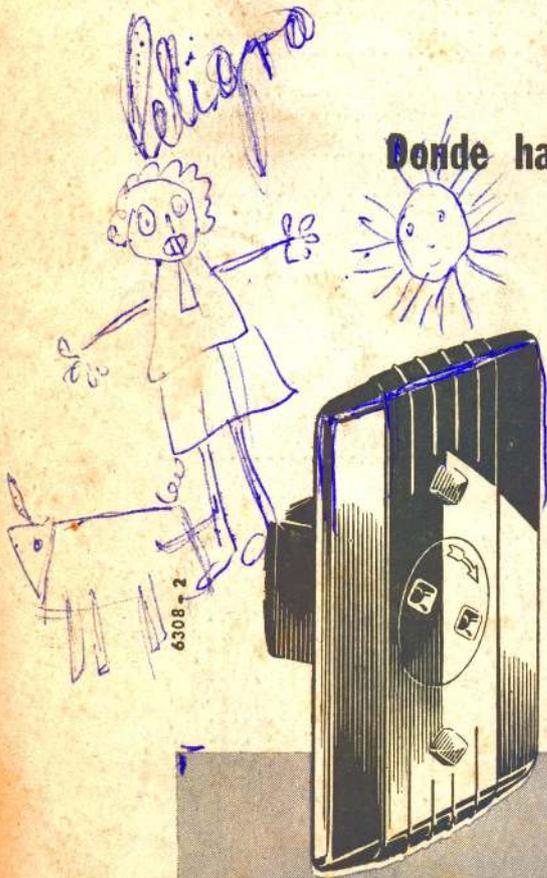
El peligro constante que encierran los tomacorrientes para los niños de corta edad puede ser ahora evitado fácilmente. En el nuevo Tomacorriente de Seguridad, los contactos no son accesibles directamente. Es necesario utilizar la ficha como "llave", introduciéndola y luego girando un cuarto de vuelta, para poder establecer el contacto. Cuando se retira la ficha el toma se "cierra" por sí solo instantáneamente, evitando la posibilidad de accidentes.

Se vende con la chapa ya adherida, en los tres modelos ATMA: "clásica" (estriada), lisa bombé ("XX") y cuadrada "Mignon". El toma es para 220 volts, 10 Amperes y equipado con contactos dobles, integrales, de bronce fosforoso.

TOMACORRIENTE DE SEGURIDAD

ATMA

CALIDAD EN ELECTRICIDAD



TALLERES GRAFICOS "TORFANO"
CASTRO BARROS 130 - BS. AIRES

CORREO ARGENTINO
Secursal 48

FRANQUEO PAGADO
CONCESION Nº 948

TARIFA REDUCIDA
CONCESION Nº 152